中華民國僑委會登記證台教新字第[illegible]號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
The Kung Sheung Daily News
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話號碼
編輯部及採訪部 5－283378－80（三線）
經理部：5－281521－3（三線）
營業部：5－279307，5－280708。
中區辦事處：5－225495，5－221238。
今日出紙三大張每份五毫

人質問題倘不及早解決 卡特定下限期 迫盟國採行動

聯合向伊朗施壓力 歐市各國大使紛紛奉召回國

【美聯社綜合報導】美國的歐洲盟國與及日本在週六日要求伊朗訂下釋放五十名美國人質的日期，同時美國總統卡特稱：他已訂出西方採取新行動解決危機的新日期。

一名伊朗發言人稱：歐洲與日本大使們警告稱：除非人質在某期限內被釋，否則他們的政府「將會跟隨美國對伊朗採取的政策」，但一名比利時大使助理辯稱：他們只是要求訂出人質釋放的日期。

伊朗總統班尼沙德的新聞顧問加馬勞迪，在一次國家電視廣播中稱：該些大使們與班尼沙德進行一次會議時提出他們的警告。

總統卡特在華府接受英國，法國，西德與義大利記者訪問時稱：他已訂出一個「確實日期」，他預料如人質在該日期後仍未被釋放，歐洲將會採取新行動。

卡特稱：在考慮對伊朗採取新行動，包括使用武力上，剩下的時間已不多。

但他並沒有透露他給予歐洲盟國的日期。

卡特稱：他正要求盟國，如人質仍不獲釋，應採取制裁「並與我們一起進行強硬外交行動」對付伊朗。美國在上週已經斷絕伊朗的出口，並與伊朗斷絕外交關係。

加馬勞迪又稱：在該次會議上，班尼沙德拒絕大使提出之釋放人質要求，但答應人質將會獲得醫療照顧與及探訪。直至週六日，美國人質已被脅持在使館內一百六十一天，人質在十一月四日開始被回教激進學生脅持。

加馬勞迪並未透露該些大使們有否確立限期，他未有詳述大使們的警告，又未有透露所指的美國政策是否卡特對盟國提出的與伊朗斷絕外交關係並加以制裁的要求。

卡特曾表示：對盟國未能立刻採取美國在上週一已採取的行動他感到「失望」。

數名在德黑蘭的歐洲大使拒絕評論加馬勞迪的報告，與及與班尼沙德進行的會議，未能與其他的大使取得接觸。

制裁伊朗另一步行動

西德、法國與日本已訓令他們的駐德黑蘭大使回國進行諮商，一名西德政府發言人稱：其他的大使亦正返回他們的首都進行諮商。這些是比利時，盧森堡，義大利，荷蘭，英國，愛爾蘭與丹麥大使。

除了比利時已否認加馬勞迪的報告外，其他的歐洲政府均未對加馬勞迪的報告立刻作出反應。

無論如何，在波昂一名高級西德官員暗示，除非美國人質被釋，否則這一諮商的結果將是採取制裁。

兩名伊朗士兵正在伊朗與伊拉克邊境駐防守望。雖然該兩國發生衝突，但這區仍然不靜。（美聯社）

學生與求庇護者例外

【華盛頓十三日美聯社電】於其對付伊朗的最新行動中，卡特政府的星期六說：除學生以外的所有伊朗人，將於他們的旅遊證件作期滿後被迫離開美國。

移民及歸化局局長克羅斯說：唯一例外是基於「人道理由」，例如需要接受醫療照顧，或當一名伊朗人尋求政治庇護時。

克羅斯蘭說，該自動並不影響及現時在美國就讀的六萬七千餘名伊朗學生。

克羅斯蘭解釋：但它影響及前往美國作旅遊或公幹的數以萬計伊朗人。當他們持着期滿的旅行證件進入美國時，他們將被迫離去，及將不獲自動更換新證件的批准。

該行動是卡特政府經濟制裁伊朗後的最新措施，以報復伊朗激進學生挾持美國人質於德黑蘭美國大使館。

上星期一，卡特正式宣佈終止兩國外交聯繫及大部份貿易。

同時，卡特亦宣佈，現時在此間接受訓練的伊朗人及外交使節，將行被逐。

克羅斯蘭說：現時的行動，把在美國旅遊的伊朗人，與那些持有美國護照簽證，但在美國以外的伊朗人再不能進入美國。

國際紅會代表獲准今日探望全部美國人質

【德黑蘭十三日路透社電】一名脅持人質的激進學生發言人今日稱：准許一個包括有國際紅十字會代表的代表團，在明日探望被脅持於此間美國大使館內的美國人質。

該名「學生」稱：該代表團亦將包括德黑蘭的精神領袖卡米尼，衛生部長沙格與一名太陽獅子協會——伊朗紅十字會的成員。

被問及代表團是否將獲准探訪全部四十九名人質時，該名發言人稱：他們將會見所有人質。

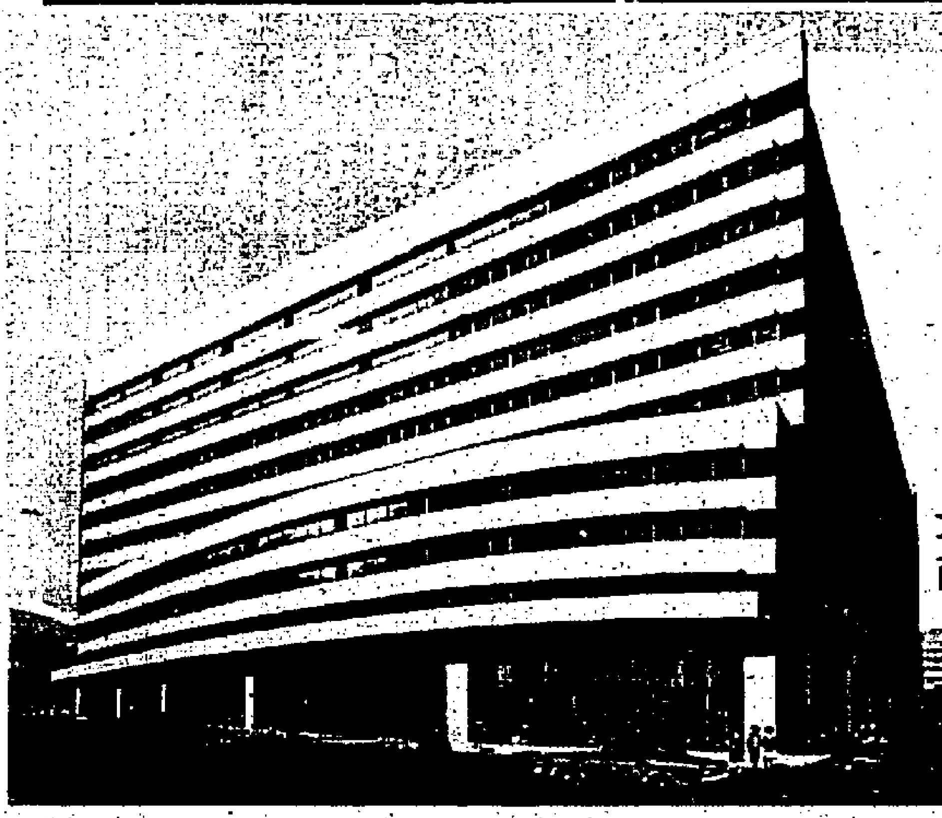
自去年人質被脅持以來，沒有外人曾獲准會見所有人質。

該項聲明在伊朗政府與激進學生就給予人質人道探訪問題，作長時間爭辯後作出。

外長高特扎德週五日對歐洲大使們稱，他希望能夠在不久的將來，宣佈一次紅十字會的訪問，並提出直接探訪與及舉行宗教儀式的可能性。

二名紅十字會代表去年曾兩度探訪大使館，但外交消息來源稱：該些探訪並非按照國際紅十字會規例進行。

該消息來源稱：該名紅十字會成員並未獲准會見所有人質，亦未獲准單獨與人質談話或檢查人質居住的房間。



九龍茶果嶺道三十二地段

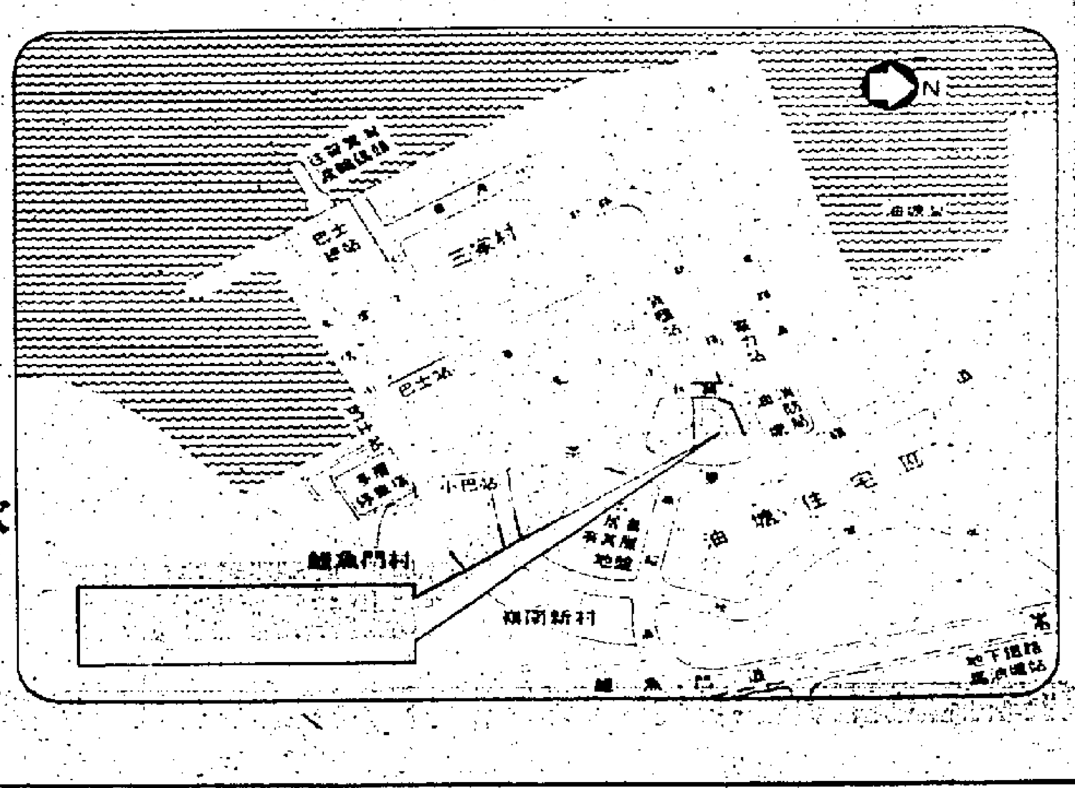
油塘工業區最理想新型工業大廈，即日發售，特價九五折優待

大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎

交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

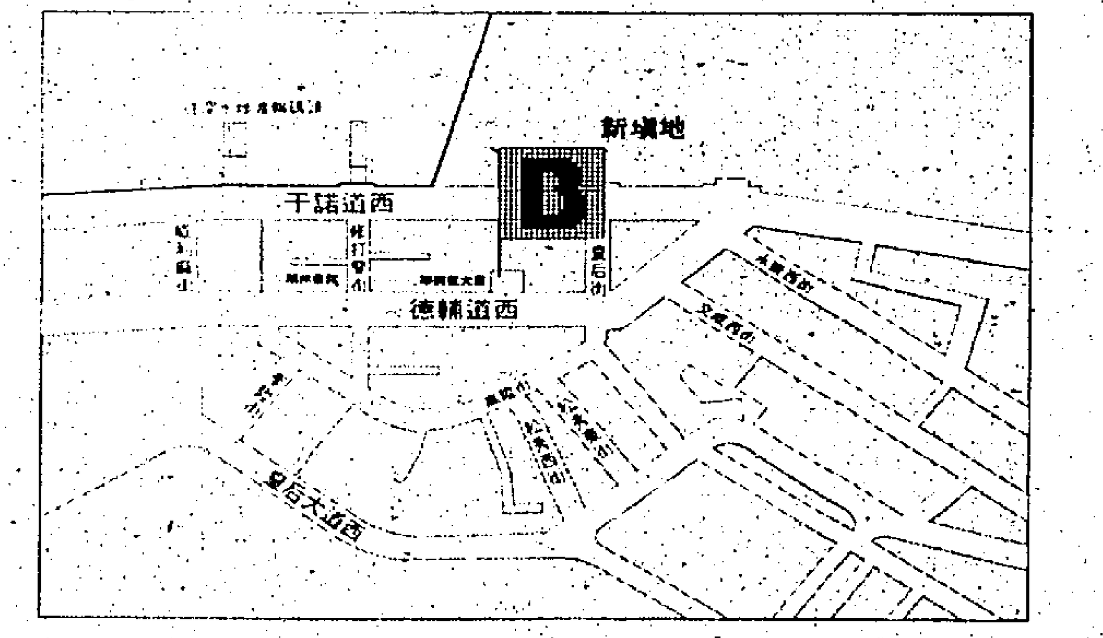
洽購處：

香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）



法國國家巴黎銀行……全球三大商業銀行之一，總資產超過400,000,000,000法郎……

今日，法國國家巴黎銀行西區分行隆重開幕，為該區市民提供全面性的銀行服務。經理林哲生與其工作人員，將隨時樂意為閣下効勞。



西區分行營業時間：星期一至五上午9:30－下午4:00 星期六上午9:30－正午12:00

法國國家巴黎銀行
全球三大商業銀行之一
西區分行：香港德輔道西35-39號聯興發大廈地下 電話：5-461141

遠東貿易服務中心

是一個獨立的
非營利性的貿易推廣機構
願爲有意和台灣做生意的商人
提供各種免費服務

- 我們有分工精細的產品專業人員，就他們所負責的那一部門，備您咨詢
- 我們在松山機場大廈有佔地二十一萬平方呎的展覽館，包括一百多家外銷廠商個別的樣品間，和一千兩百個攤位的永久性樣品展示中心，供您參觀選購。
- 我們有定期性的專業產品展售會，集中台灣的優良外銷廠商展出第一流的外銷產品，供您參觀當場洽談訂貨
- 我們有新式的電腦系統，可迅速確實地爲您介紹最合適的貿易對象

歡迎利用我們的服務

遠東貿易服務中心

台北市敦化北路201號 電話：752-2311
CABLE:FAREASTRA, TELEX:21676 CETRA
香港辦事處：香港畢打街3號中建大廈411室，
電話：5-251694，5-261647

擁有最多讀者的工商晚報
刊登廣告·影响力大
5-280708
5-279307

亞利桑那初選 小甘挫敗卡特
阿拉斯加州亦暫領先

【華盛頓十三日美聯社電】正當爭取民主黨州代表支持的競爭在五個州內繼續之際，參議員愛德華甘迺迪週六晚在亞利桑那的民主黨初選中，擊敗總統卡特，抵銷了卡特在南卡羅來納的勝利。

卡特雖保持其在維珍尼亞與華盛頓州的領先地位，而阿拉斯加的民主黨成員們將結束兩日的地區大會——揀選代表步驟的第二階段。

預料甘迺迪結果將贏得廿九名亞利桑那民主黨代表的其中十六名。

甘迺迪的競選活動主席麥敦尼稱：看來我們將贏取得六成的代表——一次明顯的勝利。

卡特較早時的領先地位現已失去，總統的競選聯絡人林茲稱：「我們發動得太遲」。

這是本年甘迺迪第五次勝過卡特，以往的四次勝利在麻省、紐約州、康乃迪格與阿拉斯加的首階段選舉人會議中取得。

甘迺迪在土孫與南鳳凰城取得的票數，使他在亞利桑那領先。該兩地區主要是墨西哥商人與自由黨人。

亞利桑那西北的那瓦祖區一致支持甘迺迪，他亦在鳳凰城得到不少票數，該區預料是支持卡特的一區。

代表是按照亞利桑那各區投票站內民主黨成員所投的票數分配給總統候選人，一名候選人最少要獲得百分之十五的票數才能得到分配代表。

在南卡羅來納州大會的揀選過程結束時，卡特取得三十七名代表中的三十四名，甘迺迪只取得一名，而其餘兩名則未作決定。

美廿五戰艦集結阿剌伯海 卡特命令一抵達 即佈雷封鎖伊朗

【華盛頓十二日合衆國際社電】美國在阿剌伯海部署有廿五艘戰艦，只要卡特總統下令，隨時可以封鎖波斯灣或在伊朗的油港佈雷。

白宮新聞秘書鮑爾過去一星期曾稱，卡特下一步處罰伊朗的方法不會限於軍事性，但美國官員已強調作好軍事準備。

防衛官員稱，美國官員早已在阿剌伯海上的戰艦儲有所需的物資，隨時封鎖波斯灣或佈雷。

不過防衛官員與軍事專家都深知此類行動所帶來的危機。

首先，伊朗好戰學生倘若美國採取軍事行動，他們會殺死五十名美國人質，另外，縱使美國不受威脅，但封鎖行動並不保證可以使人質獲釋。

軍事行動固然能夠癱瘓伊朗，但同時亦使美國的盟友不能得到伊朗石油。例如日本，所用進口石油一成以上來自伊朗。

另一方面，石油工業界表示，伊朗的生產量已甚低，就算停止輸出也不傷害世界市場。

另外的恐懼是伊朗可能最後出諸親蘇，使德黑蘭成爲莫斯科的衛星國。

雖然遇到這些棘手問題，國防部服稿中仍有其他應變措施，以備卡特認爲有需要時使用。

有關官員認爲，海軍封鎖的挑釁性較低及較具體縮性。以下爲其使用方法：

首先，美國公開宣佈隔離波斯灣，但答應在解決人質危機後即撤軍。

倘若有些船隻不聽命——未聞嚇，希望他掉頭，美國海軍會在船頭開一炮或將船拘捕船員——或索

只有運往伊朗的藥物與其他國家的貨品獲准通過。

爲了確保伊朗斷絕供應，美國將調派十二艘戰艦——包括驅逐艦、巡洋艦——前往通往荷莫茲海峽的阿曼灣。荷莫茲海峽由於只有幾哩寬，成爲一個天然樽頸。

航空母艦尼米茲號與珊瑚海號會在東面，艦上飛機負起偵察監視接近此地區船隻的任務，任何可疑船隻會被截停，如載有伊朗石油的，必被命令駛返。

性較沉。

其他美國船艦可能定期前往該區接替任務或提供燃料。這將爲地中海第六艦隊的工作。

傳阿富汗總統 卡馬爾被行刺 第二副總理傷重

【新德里十三日合衆國際社電】印度報聯通訊社週日報導，蘇俄扶植的阿富汗總統卡馬爾，在二月被行刺，同時正努力搶救阿富汗第二副總理基斯曉的生命。

該通訊社記者卡康說：「根據可靠報導，正企圖救基斯曉的生命，總統卡馬爾在二月被行刺。」該社並無作進一步詳述，也沒有表示卡馬爾是否受傷及行刺者的身份。

圖中直升機所在之處，乃位於南太平洋蘭列島上厚達十八吋的石屎核廢料「貯藏庫」的頂部。宫該「貯存庫」目前共埋有由核試造成的十萬立方碼含輻射性的土壤及碎片。（美聯社）

教宗關注美伊危機 分別致函美伊領袖與華德謙

【梵蒂岡十三日美聯社電】梵蒂岡週日宣佈，教宗若望保祿二世，已就美伊危機問題，致送私人函件予孔美尼，伊朗總統班尼沙德、卡特總統和聯合國秘書長華德謙。

梵蒂岡發言人帕哲羅里教士說，教宗此舉是出諸他「對世界和平的恆久關係」。

帕教士稱，梵蒂岡目前不可以透露該等函件的內容。

這已是教宗若望保祿二世第二次致函孔美尼，第一次是在去年秋天發出的，梵帝岡至今未允透露其內容。

伊朗官方「波斯通訊」週六報導，教宗若望保祿致函孔美尼，表示他「對美國和貴國之間關係惡化，深感焦慮不安」。

正當越南軍（上）最近開往與泰國接壤的高棉邊境之際，一些高棉黑市商販（下）帶備多輛單車，前往越南馬德望黑市市場圖利。（美聯社）

美在德以協助下 擬好救人質計劃
祇待卡特令下便可出兵

【漢堡十三日法新社電】一份漢堡報章今日報導稱：美國在以色列與西德協助下，已爲拯救德黑蘭美國使館人質，制訂了一套高度秘密的計劃。

「星期日圖片報」報導：該計劃一俟總統卡特通過，便會執行。該報引述接近西德與以色列情報局消息來源作出上述報導。

它聲稱：該計劃已由五角大廈、中央情報局、以色列秘密警察及西德反恐怖活動GSG9突擊隊通過。

該報稱：另外兩種使該五十名人質獲釋的計劃，因爲過於冒險，而被專家們否決。

第一種方法是以戰鬥轟炸機在伊朗的阿巴丹油田製造騷擾轉移視線時，以直升機運載神槍手到使館屋頂。另一方法是派遣突擊隊用僞造證件進入伊朗，然後發動夜襲。

美國務院稱未安排 范斯會晤葛羅米柯

【華盛頓十二日路透社電】國務院今日表示並未安排國務卿范斯與蘇俄外長葛羅米柯舉行會議。

國務院發言人並沒有排除范斯和葛羅米柯下月在維也納會面的可能性，但說，「現時未有作過此會議的安排。」

美國官員曾經向記者稱，范斯會出席五月十五日的奧地利國慶紀念，預料葛羅米柯亦會同時參加。

今日較早時，西德總理舒密特在序幕一次政治集會中稱，范斯與葛羅米柯會在維也納的慶祝活動相遇。

藉阿棉事件拉攏西歐共黨 北平邀義大利共黨書記往訪

【北平十三日法新社電】中共二十年來首次轉變對西歐共黨的態度——從以前的強烈指責改變爲對那些反對莫斯科外交政策的共黨公開予以支持。

義大利共黨秘書長貝連格明天啓程赴中共訪問。義大利共黨爲歐洲共黨之首腦，曾公開抨擊蘇俄進犯阿富汗及越南進兵高棉等行動。

此次與義大利共黨高層重建友好關係與中共與南斯拉夫共黨七七年恢復邦交同樣重要。

五十年代末期中共與蘇俄分裂後，北平曾大力指責西歐共黨行修正主義及他們親蘇態度。

希望倡導第三世界革命的毛澤東已言明與義大利共黨斷絕關係，在一九六二年更暗示與其他西方共黨絕交，當時他親在「人民日報」攻擊義大利共黨領袖托理亞提。

一九七六年毛澤東的死亡並無立刻導致任何態度上的轉變。一年後，鄧小平聲言西歐不反對，在共黨政府投票。他說，歐洲共黨並非馬克思主義者。

伊朗海軍大舉演習

【德黑蘭十三日法新社電】海軍總司令塔巴他比在此間宣佈：伊朗海軍今日開始舉行一次預料爲期數天的大規模演習，以「證明它的力量與能力」。

他沒有指出演習地點，只在伊朗西南海岸對開的海灣或是包括阿曼灣。

如演習只在伊朗對開的海灣進行，地點將會在荷莫茲海峽對面，伊朗海港阿巴甫學門，海灣中部的布什爾與及北部的阿巴丹。

德黑蘭車號大鳴 慶祝與美斷交

【德黑蘭十三日路透社電】德黑蘭的駕駛者昨日中午亮了車頭燈和響起車號以慶祝伊朗和美國因使館人質危機而斷絕外交關係。

「柯姆神學會」在宣佈今日是「回教國家日」後，召集該示威以引起人注意兩國的絕交。

卡特總統上星期宣佈與伊朗絕交。伊朗以此事作爲它的勝利。

執政的伊朗革命委員會決定反對使今日是正式假期，在多數回教國家是期日是正常工作日

社論

賴比瑞亞政變的幕後

非洲大陸上歷史最悠久的一個共和國——賴比瑞亞，週末發生了政變。總統兼「非洲團結組織主席」托伯特，在叛亂中被殺。正式取而代之的是這次政變的領袖，一個土生的陸軍上士（軍曹）馬修・杜。

情況發生得很突然，撲朔迷離的現象，當然是很難免的。唯一可以肯定的就是：這位名不見經傳的政變領袖，已經釋放了所有在押的反對黨分子；宣佈「由軍隊領導國家，直到作出決定爲止」；更向全國人民和外國使節保證：一切都穩若泰山，不足爲慮。同時，他還在總統府召見了政府和軍方的高層人物，以及美國和蘇聯的駐賴比瑞亞大使。

綜合這種種跡象來加以考察，値得特別注意的有幾點：

（一）基本上，賴比瑞亞一向是西方國家最可靠、最親密的一個非洲盟友。這政變，是不是蘇俄集團的煽動？次之，這政變，會不會對它的親西方立場有所變更？

（二）整個政變，是由一個不見經傳的「陸軍上士」領導；而且在奪取之後，馬上及時地做出了對外對內的適當措施。足以證明：這位上士很不簡單；即使他自己不是個卓越的陰謀家和組織家的話，也一定有一個強大而幹練的地下組織，在做他的後台。

（三）賴比瑞亞的政權，在過去一百三十三年，一向都控制在美國黑人移民——「三百家」的手中。他們雖然祇佔總人口的百分之一，却是當地的特權階級，就連在政變中被殺的那位托伯特總統，也是這個「美利堅賴比瑞亞人」集團的子孫。

但是，現在奪得了政權的那個上士馬修・杜，却是個土生的斐丁哥部族人。那麼，這場政變，是不是也就意味着這個黑人國家對美國的疏離呢？抑或它祇是那佔總人口百分之九十九的二十八個土人部落，在向外來的黑人移民奪權？

（四）從那位政變領袖的同時召見美蘇大使，而並沒有厚此薄彼，就似乎在表示：他在此後的國際路線上，會儘量中立和獨立——從一定程度上來講：這已經是在向西方國家拉長距離，因爲直到現在爲止，這個黑人國家，無論在外交、政治、經濟、軍事方面，都基本上是依賴美國的。

（五）在政變後馬上獲得翻身的「進步人民黨」，是在兩週前才被禁止活動的。那麼，政變是不是會和這個反對黨存在着聯帶關係？這黨是不是就是那政變領袖的後台？還有就是：這個自稱爲「人民黨」的政團，究竟是個義大利式的「小資產階級」政黨呢？還是個像伊朗和阿富汗的「人民黨」一樣的正牌共產黨？

要能對賴比瑞亞的當前局勢，下一個肯定的判斷，就決定於這些問題會得到甚麼樣的答案。

溪頭之晨是一首歌 ● 一首清新婉麗的歌

對許多遊過溪頭的人來說，溪頭之晨是一個鐫刻在心的甜美回憶，是一片翠綠，是一點晶瑩，更是滿掬的清新。

溪頭位於台灣中部的南投縣境，是台灣大學的實驗林場，滿山都是蒼葱翠綠的林木，空氣新鮮涼爽，是有名的避暑勝地。溪頭多霧，經常還飄著霏霏細雨，樹木花草總是被洗得乾乾淨淨，景物顯得特別清新。霧起時，滿山迷迷濛濛，又有一種如夢如幻之美。

溪頭的早晨，通常在小鳥、松鼠、小羊和小蟲合奏的山林組曲中揭開序幕。晨光自林梢灑下，照著葉片上滾動的露珠，格外玲瓏晶瑩。鴿子也出來覓食，成羣在枝椏間飛過，構成一幅美麗的圖畫。

寶島台灣有許多像溪頭這樣充滿著自然美的風景區，竭誠歡迎您來參觀遊覽。若您一時不克前往，可以訂閱在自由中國出版的光華畫報，光華畫報對台灣風光經常以圖文並茂的方式，作動人的描述。

訂閱辦法請來信中華民國台灣台北市忠孝東路一段三號光華畫報社洽詢。

一六〇四對七九七票 美奧委會壓倒性通過

抵制俄京奧運

白宮促各盟國表態

【科羅拉多泉十二日路透社電】美國奧林匹克委員會今天依照卡特總統的要求，以一六〇四票對七九七票，通過不參加莫斯科奧運會的決定。

……我說此項意見在五月二十日之前或之後，……特說參加莫斯科奧運會是違反美國利益……他說：「現在，美國奧林匹克委員會經已表明它不參加莫斯科比賽，我們深信自由世界的其他主要國家，亦將會參加此項表示，即……斯科奧運會時，獲得良好的反應。……是在等候美國奧委會的正式決定罷了。……出犧牲的選手。」

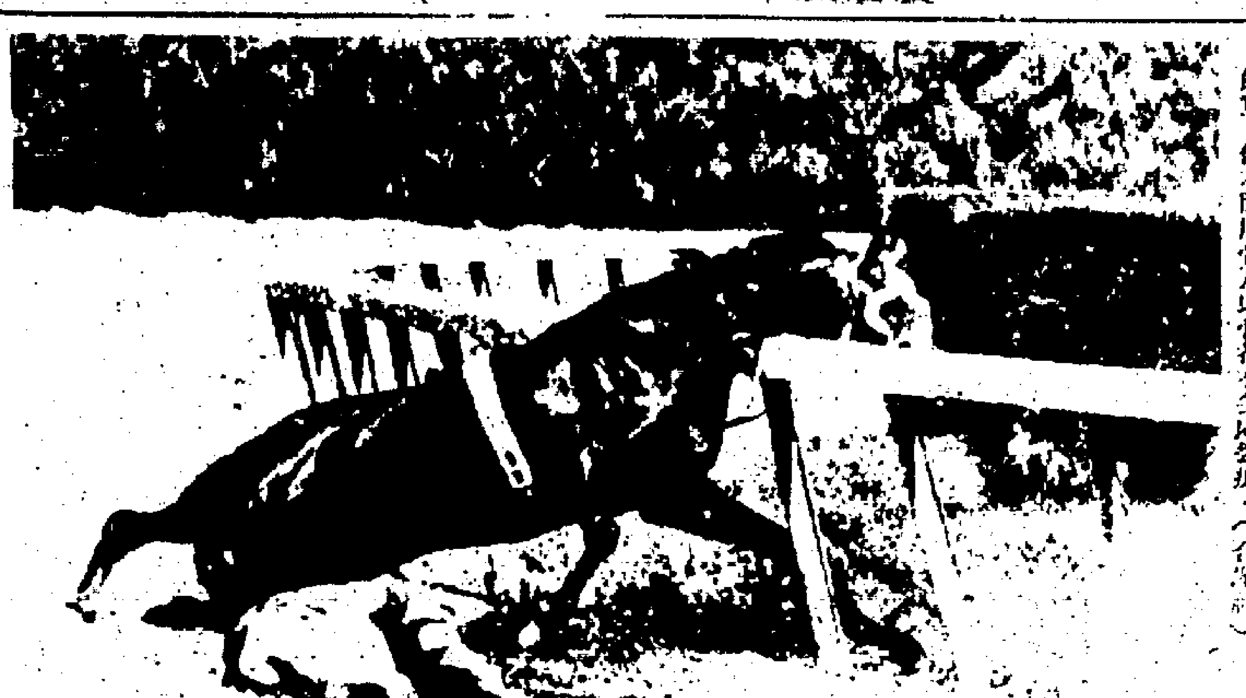
……示，他們對國家奧委會決定不參加莫斯科……我知道我將加入奧運行列，現在我不知……可惜的。但是我將會繼續參加所有在這……委仍將如期舉行莫斯科奧運。

最後的決定：美奧委會執行委員會主席周米勒（右邊）宣讀美奧委代表團決議：美奧運選手決定抵制一九八〇年莫斯科奧運會。左面是美奧委會主席康利。

國際奧委下週三在瑞士開檢討會

審視莫斯科賽會情況

【東京十三日法新社電】國際奧委會的日本籍委員清川正二今日在此間稱：雖然美國奧委會決定進行杯葛，但國際奧委會……



西德政府支持美國 步向抵制俄京奧運

【埃森十三日法新社電】西德總理舒密特昨日在此間舉行的社會民主黨選舉會中說，蘇聯軍隊出現阿富汗「阻止了西德運動員參加在莫斯科舉行的奧運會。」舒密特說：「要求運動員參加奧運的條件」是未達成，而蘇聯可以促成該等條件的時間所餘無多。

但是他又說，必要小心計劃安定阿富汗危機，留下餘地讓蘇聯撤軍，亦不致丟臉。

英國奧委會參賽立場不變

【倫敦十三日法新社電】英國決定不參加莫斯科奧運會，對英國奧委會主席科威斯爵士來說「並不詫異」。

科威斯爵士今日在此間說：「我們欣賞和明白美國的決定，但是這不會影響我們自己的立場」。

他重複說，英國奧委會願意派遣他們的運動員前往莫斯科，雖然政府的反對是「爲英國的利益著想」。

無論如何，科威斯承認，美國隊在莫斯科奧運會缺席爲「減低奧運的價值」。

結婚廿四次奇人：七十一歲的和夫正進行第廿三次婚禮，想像會怎樣？他正想要七十歲母親赫赫絲（左）。他在田納西州出生，與她的母親同住在和夫的酒店內。根據堅尼斯紀錄大全，和夫是一夫一妻制度下，曾結婚最多的人。（美聯社）

組聯軍對抗以色列開埃及

阿刺伯強硬陣綫 擬對美實施油禁

【的黎波里斯十三日法新社電】一項消息來源說，阿刺伯「強硬陣綫」的第四次高峰會議的部長級會議，今日移往此間召開，商討切斷美國一切石油和天然氣供應，會議比原定計劃遲了廿四小時舉行。出席者有利比亞，叙利亞，阿爾及利亞和南也門的國家首腦，與及巴勒斯坦解放前綫領袖阿拉法，在昨天較後時間，該四名國家首腦和阿拉法舉行初步會議。

【的黎波里十三日法新社電】阿刺伯「強硬陣綫」（反對埃及與以色列締訂和約）第四次高峰會議，未能如期於昨晚（週六）在此間召開。此間官員們表示：會議已予押後至今天上午召開。

五個「強硬陣綫」阿刺伯國家之領袖們，將要討論成立一個聯合軍事指揮部之可能性。此五國爲阿爾及利亞，利比亞，叙利亞，南也門及巴解組織。

所擬成立聯合軍事指揮部之建議，係由叙利亞提出。據說叙國欲想阿刺伯強硬派國家作出一個承担，如遇一旦與以色列重新開戰，即支持叙國。

當以色列軍隊及坦克車輛於本週開入黎巴嫩南部時，叙國總統阿沙德即已着令其蘇聯武器裝備之二十萬大軍戒備。

消息靈通人士稱：過去三天來，部長級準備會議未能展開討論自從去年十一月以來，利比亞與巴解組織之間的嚴重緊張關係問題。部長們已把這個問題押後，留待國家首腦解決。

四千哩徒步旅行：於四月十二日在金門橋公園進行演說後，徒步旅行者開始橫過美國至大西洋的四千哩「全國徒步」旅程。該旅程由內政部及美國徒步旅行協會贊助。目的在使人明白徒步旅行是適合全家，理想且清潔的活動，並欲顯出有需要建造大型的新徒步小徑網。圖中旅行者將行經金門橋。走十一哩到舊金山，與克蘭灣大橋，然後在四月十三折向東面。（合衆社）

與親以基督教軍衝突

黎南聯國部隊全面戒備

【特拉維夫十三日美聯社電】在黎巴嫩南部的聯合國司令官與以色列支持的基督教軍隊衝突後，於星期日命令其部隊全面戒備。

在黎巴嫩的聯合國和平軍隊發出一份公報說，該些軍人向聯合國的地方開動小型武器，迫擊砲，大砲，坦克和火箭推進式手榴彈。

同時，以色列於星期五日和星期六，撤退部隊後，在黎巴嫩南部保持有小量的軍隊。以色列軍在北方——根據地被巴勒斯坦恐怖分子襲擊後，在上星期三日橫過入黎巴嫩。以色列部隊曾設進他們的地方，雖然他們有意逗留。

無論如何，在美國和聯合國的猛烈抨擊後，以色列司令於星期五日宣佈部分軍隊正在撤退。

星期六日聯合國地帶和基督教軍隊控制的領土之間的邊境上的交鋒，有一名保護和平部隊的非濟兵人，兩名黎巴嫩村民和一名基督教軍人被殺？

抵制奧運商人叫苦 已訂旅票不獲退欵 訴訟鬧上聯邦法庭

【紐約十二日合衆國際社電】一位聯邦法官裁定，所有經已取消一九八〇年莫斯科奧運會旅票，但不獲獨家經營商退欵的人士，將會參涉入一宗聯邦訴訟案中。

與該案有關的是計約的蘇俄奧林匹克旅遊局公司，該公司獲美國奧委會批給獨家經營前往莫斯科奧運會旅程的專利權。

彼埃西法官週五稱：該案由洛杉磯的馬歇爾及湖琳格爾斯夫婦提出的訴訟案，會成爲一宗集體訴訟案，凡曾付一千四百萬美元旅費一分子的人士，均已列入該案。

該公司經已繳交七百萬美元予餘款官員，現在則同意將其餘欵項保留，待決定是否要將已交莫斯科的錢退還顧客後，再作處理。

不去奧運莫奈何：丹尼斯在由他在芝加哥的公司所製的奧林匹克紀念品前發呆。他說由於杯葛奧運，已損失了六百四十萬美元。其公司現正向美國政府索償。（美聯社）

印尼少女多早熟 小學生已效紅拂 歪風氣煞女村長

【耶加達十三日法新社電】東爪哇島一位女村長，向婦女事務部署理部長蘇坦托夫人投訴說，她村中很多尚在唸小學的女童，因私奔早婚而輟學。

該區唯一的女村長，在上週當蘇坦托夫人到訪該村時，向她報告村中婦女們的情況。她說，只有很少女童會唸畢小學課程，大部份人在五或六年級時，就跟男朋友私奔去了。

她說，爲杜絕這種風氣，她已頒令私奔女童及其男友，須罰欵三萬五千盧比（五十六美元），罰欵將撥給他們所就讀的學校。

「安塔拉」通訊社報導：該項計劃已獲蘇坦托夫人批准。據該位女村長說，此法對防止女童輕學私奔很有效。

梨山車禍鬼話連篇

姑妄言之姑妄聽之

本報駐台記者華彬

【台北通訊】在科學昌明的今天，常被斥爲無稽之談的許多「鬼魂」之說，最近在台灣地區發生的一次車禍事件中，一些親歷其境的人，體驗了若干令人難以置信的事，而且親口說出其經歷，說這些話的人，竟還是在科技上頗有成就的人呢。

國立師範大學工業教育系主任周謙楨，爲了協助搜救車禍遇難失蹤的該校學生，竟然也點燃了香，燒了一些冥紙，在車禍失事現場禱告後，「失蹤」多日一直尋覓不到的一具學生遺體，終告發現而起出了。周謙楨事後提起這件事，也感到有點不可思議。

國立師範大學工業教育系學生在畢業旅行中，於三月十五日下午在台灣中部橫貫公路梨山附近地區發生的覆車慘禍中，曾導致十一人死亡，六人失蹤，十五人受到輕重傷。這件車禍發生後，很受到各方的重視，尤對當時失蹤的學生，極爲關切，雖然預料失蹤者的生還希望很渺茫，但總要盡力找回他們的遺體。

這件車禍發生的地點，是在梨山至武陵農場間的清泉橋附近一處彎道下的大甲溪，當時是下午六時卅分左右，學生們搭乘的元亨通運公司遊覽車，可能因天色已暗，路況不熟，在轉彎後撞及山邊一時失去控制，而倒落路邊下約二百公尺的大甲溪邊，導致慘禍的發生。

那時，恰好有一輛巴士，……國際醫師公會第一批搜救人員，迅即下車搶救……，已陸續找到五名遺體，就是一名叫洪柏松的失蹤學生，始終都無法尋到。

洪柏松的家人，在台北看到報導中獲知車禍情形，趕往梨山以期獲知搜救結果，洪柏松的父母並投宿於梨山旅社，五天來一直都沒有洪柏松的消息，但是，他們夜宿旅社時，幾乎每晚都夢到洪柏松對他們說：「我現在好苦，我還被壓在車子底下。」他們將這種夢境告訴搜救人員，但搜救人員認爲他們思念兒子過切，只有好言的安慰他們一番，因爲搜救人員曾在壓下的遊覽車四週，由潛水人員下去探索，並沒有發現洪柏松的蹤跡。但是，這兩位老人家在夜晚仍然夢見洪柏松相同的說法，他們一而再，再而三的請求搜救人員……

東勢高級工業學校借來幾套工具，準備……，但因這樣做又很費時費事，……都無法將洪柏松遺體拖出，在場協助的師大工教系主任周謙楨很著急，聽了地方人士勸告，就點香燒冥紙，對著車底說：「今天是畢業旅行的最後一天，你也該回去了」，說完這些話不久，搜救人員集著千斤頂將洪柏松遺體順利拖出了，這時已是車禍發生的第七天。

政局紛亂．人命如蟻

聖薩爾瓦多數日間 百餘平民被殺

【聖薩爾瓦多十三日法新社電】週六在薩爾瓦多的報導稱，在過去數日超過一百人被殺，他們大多數是學生與農民。本地報章報導：大多數謀殺事件是右翼游擊隊所做的，但亦有一些是部隊和左翼游擊隊所做的，……

昔日雄霸綠林 今朝受竊宵小

英火車大劫案主犯氣憤

【倫敦十三日法新社電】「小子」愛德華茲在所遭賊光顧，他是一九六三年火車大劫案的劫匪之一，現已復刑期滿出獄。

……劫匪偷去共值三千英鎊（合算六千美元）的珠寶及財物。

他氣憤地說：「我想他們沒有打聽這房子是誰住的，我真是洩氣」。

愛德華茲投保的公司正是他搶劫郵車那一間。那列郵車是從格拉斯哥開往倫敦。共被劫二百五十萬英鎊。

他做了十二年鐵窗風味後，現在於滑鐵盧火車站賣花。

擠聚哈瓦那使館萬餘古巴難民 秘魯宣佈僅納一千餘人設法安置他國

【秘魯利瑪十三日美聯社電】秘魯週六宣佈，該國將會與目前在秘魯駐哈瓦那大使館內，約一萬零八百名古巴難民的其中一千人，以飛機救往利瑪去，同時，該國正設法將其餘數以千計的難民安置到外國去。

據外交部消息人士稱，秘魯政府正與古巴政府協商安置難民到外地的問題。

官方人士說，首批古巴難民，可望於數日內飛離該個島國。

外交部週六晚表示，目前仍未有飛機由利瑪開往哈瓦那預備疏散難民，該國正繼續與古巴當局協商中。

一個以墨西哥爲首的……並名爲「自由古巴」的協會……，在利瑪舉行記者招待會議，他們將會租賃三至四架美國民航客機，飛往哈瓦那接載難民往利瑪。

但該會會長赫維斯表示，該會須待秘魯外交部發給古巴官員許可後，始能在機場往古巴……

目前有一萬零八百名古巴人，擠身於秘魯駐哈瓦那大使館中，希望能到其他國家避難。

據外交部消息人士說，目前正考慮將大部份難民，因爲該國距古巴較遠，……發送往哥斯達加及委內瑞拉……

據「新聞報」稱，留在古巴的大部分古巴人，都希望能到美國或西班牙去，只有少數人想到秘魯。

美全力拉攏埃及

借貸35億軍火費 空軍年內聯合演習

【開羅十三日法新社電】國防部長卡邁爾於接受今天發表的訪問時透露：美國及埃及的空軍部隊，將於今年進行聯合軍事演習。

現時在美國的卡邁爾將軍向「金字塔報」說：雙邊會談將於未來的數週內舉行，以決定聯合演習將增加的財政預算。

卡氏說，於本週在華盛頓召開的美埃會議，將同時集中討論價值二十五億美元的軍火交易。

該部長說：雙方現時已達成協議，美國將會首先借給埃及十五億元貸款，而第二次的二十億元貸款，將用作購買F16型戰鬥轟炸機，M六十及A三型坦克車和裝甲車，及美國參與埃及的軍事工業工程設計。

賴比瑞亞政變醞釀已久

總統父子殉難 政要全被拘拿

新領導者謂要肅貪倡廉

【賴比瑞亞．門羅維亞十三日合衆國際社電】賴比瑞亞新領袖馬修杜星期日採取行動恢復首都的秩序，並組成一個新內閣。又宣佈被他發動政變推倒的前任政府高級官員因犯「叛國罪」而受軍事法庭審訊。

【美聯社綜合報導】賴比瑞亞外交界人士週日在波蘭報導，被罷賴比瑞亞總統托伯特的兒子在政變時被砍頭，兩名高級部長包括托伯的女婿在內，在首都門羅維亞亦遭槍決。

在倫敦收聽門羅維亞電台人士對羅維亞並無立時的反應。

電台週日上午宣佈：昨日所發動的軍事政變，總統托伯特遭槍殺，政府亦被推倒。「一批托伯特政府高級官員正候軍事法庭審訊。」

廣播又謂，由五名軍官及一名非委任官員組成的法庭，會將訊被扣押的前政府官員。他們會被控貪污及違反人權等罪。

波昂的賴比瑞亞消息謂被認爲可能是托伯特繼承人，他的兒子在門羅維亞被斬首，但沒有詳加報導。

消息謂，托伯特的司法部長亦遭槍殺，……家園被毀。

消息透露，被扣押各大中有大法官長，他任職最高法院爲過十年。

托伯特的女婿荷連，是國防部長，在週六零時遭政變軍隊殺害。

托伯特的兒子是鄰國象牙海岸總統布瓦尼的女婿的丈夫，他是賴比瑞亞參議院議員。

總統之子被斬首

低級軍警一律加薪

新政府的大部分政策仍未透露。門羅維亞電台週日公佈首項政策說，杜已下令將所有士兵和低級警員的月薪，加至二百五十元。

據該項公佈稱，國民警衛軍將要「重組」。

該台說：現役軍官的薪酬，亦將隨之調整。其他公務員的最低起點月薪，將增至每月二百元。

據羅門維亞外交界人士說，未作及托伯特六十七歲誕辰，在於下月渡六十七歲誕辰的托伯特及其侍衛，在週六清晨總統府一場槍戰中被射殺。

一名賴比瑞亞官員週六在西德表示，由杜所率領的軍隊，在陸軍將領支持下，直搗總統府，托伯特本身是一名富有的承辦商，其祖父原爲美國黑奴，他又升任世界教會聯盟的主席。全國只有百分之三左右的人是黑奴後裔，其餘的亂先均爲土生的族人。

托伯特的一家民主政制，歷年來不斷受到左翼進步人民黨的壓力。在三月八日的一次反托伯特及其保守派政府的流血政變中，約有八十六人被捕。

菲南暴力分子發動炸彈攻勢

四枚爆炸傷十四人　三菲士兵涉嫌被捕

【馬尼剌十三日法新社電】來自戈希描多的報導說：在菲律賓南部的戈希描多市，今天被連續放置市內不同地點的四枚炸彈所震撼，造成十四人受傷。

報導說：菲律賓的軍事及警察當局，已拘捕涉嫌與該等爆炸事件有關的三名菲律賓陸軍士兵。

沒有死亡報導。正當運動員們跑過市內的一條街道時，首枚炸彈於上午八時五十五分爆發。

在另一條街道的角落裏，第二枚炸彈於上午九時二十分爆炸。

……

調查人員現正追查爆炸事件的可能動機。某些消息人士認為該市的高級不滿分子，可能試圖製造破壞，來使南部的軍事當局感到尷尬。

該市的高級官員說，駐於菲律賓陸軍的第三十九旅步兵團團員，被拘捕的疑犯，均為……

警車墮海：芝加哥一輛警車跌入水中時水花四濺，使它有如一頭水中怪物。一名芝加哥消防部蛙人得到水面時頭戴剛從警車中尋回的警察帽。（合衆社）

巴西最新試驗

花生油作燃料

混和柴油推動油渣車

【巴西利亞十三日美聯社電】巴西在使用本國農產物質作為石油代用品的做法上，已躍世界領導地位，它現時又正在研究一項使用花生油作為柴油貨車與巴士燃料的計劃。

官員們稱：四輛經常在里約熱內盧繁忙市區中行駛的載客巴士，正使用一種混有三成花生油的柴油作為燃料，官員們：使用該種燃料時，車上的柴油引擎不用改裝，在該次六個月試驗的第一個月內，未有發生什麼問題。

工商部工業技術組發言人貝倫特斯稱：這個實在不是什麼新主意。

在一九一〇年，柴油引擎發明者迪索爾已在巴黎展覽會上使用植物油開動一部小型引擎。我們的技術人員只是希望找出該方法能否較大規模的採用。

官員們稱：如該次試驗證實成功的話，該計劃將建議把數百萬頃農地改作迅速生產花生之用。

該計劃的研究人員是五年前使政府相信巴西能生產純酒精推動汽車的那一夥。該種用蔗糖液體製造之酒精作燃料的汽車已在四月一日公開發售。

政府希望在一九八五年，路面上能有一百萬輛該種汽車行走。

巴西希望能在一九八五年把石油進口量減少兩成，巴西的燃料八成半由外國進口，預料它今年在購買阿剌伯原油上將花上一百億美元。

巴西內航機遇風暴墮毀　數十人罹難

【巴西弗羅里安諾波利斯十三日美聯社電】星期六晚巴西發生空難，……一架載五十有八名巴西人的巴西內陸民航七二七客機，在飛往南部的弗羅里安諾波利斯時遇風暴墮毀。

發言人謂：由於失事發生在黑夜，且天氣惡劣，救援工作及統計死難人數受到阻滯。

巴西航空公司發言人說，據報最少有八人生還。但空軍救援人員抑謂只能找到四名生還者。南方面都不能證實飛機失事原因。

巴西航空公司發表搭客名單，所有五十名乘客及八名機員都是巴西人。

此客機從北面的聖路易飛往極南面的阿雷格港，每天都有定期班次，其停三站，……

舊金山區五級地震　暫未有傷亡報告

【舊金山十三日美聯社電】一次由雷治特制四點五至五級的地震六晚在加州北部發生，受影響地區包括舊金山，現時未有傷亡或損毀的報告。

據陳克拉門多緊急服務部門一名官員稱：地震在格林威治時間星期日六時十六分發生，震源初步推斷地點位於舊金山以南五十哩，約在荷拉斯特附近。約有一名荷拉斯特居民稱：地震持續約十五秒。荷拉斯特位於舊金山以南約九十哩處。雷治特制是地震強度的計算方式，每高一級代表強度大十倍，雷治特制七點五級就比六點五級強十倍。

雷治特制五級的地震能在直接受影響地區造成相當大的損毀。一九〇六年的舊金山大地震強度如以雷治特制計算，應為七點九級。該次大地震發生時，雷治特制尚未被使用。

黃金價不菲

中共力求財

各省掀起尋金熱潮

【香港十三日法新社訊】中共現正掀起一片典型中國式的尋金熱，北平的「人民日報」不斷呼籲數以百萬計的人民，加速展開探金的人民戰爭。

「人民日報」報導全國各地群衆探金的進展時說：「廣大的群衆已成為中共出產黃金的主要動力。」

「新華社」引述該文稱：人民的尋金量估全國去年黃金產量超過百分之三十。

該文又說：集體探金的工作在中共超過十二個省份和自治區中，已有迅速的進展。

據該文說：去年，山東、遼寧、四川、河南、河北、湖北、湖南、廣東、吉林和黑龍江各省及內蒙和廣西自治區的人民，均被權從事探金工作。

傳巴里維再踏上流亡路

南非小邦答應收容遜王安居

【約翰尼斯堡十三日美聯社電】一份南非報章星期日報導，前伊朗王被接納收容在賈斯基，非洲南端南非聯邦三個部落之一。

埃及並未立刻證實這事。埃及總統沙達特答應永久收容前伊朗王。巴里維是在一九七九年二月被伊朗回教革命推翻的，他在上月從巴拿馬飛赴埃及以為其患癌症的脾臟動手術。

伊朗革命政權正要求遣返巴里維和取回他的財產，以作為釋放自從十一月被脅持在德黑蘭美國使館的五十名美國人質的條件。

約翰尼斯堡星期日時報說，收容巴里維的消息已由賈斯基外長高坦斯馬加證，「通過一次錯綜複雜和秘密的外交策略，透過了希臘企業家，南非白種商人，洛杉磯警官和前美國駐倫敦大使的傳遞。」

該報的頭版引述在賈斯基未有透露身份的政治消息來源說，前伊朗王考慮這個提議。

菲南四十餘名士兵

攜帶武器擅離崗位

軍方派人前往談判

【馬尼剌十三日法新社電】南部的報告今日稱：約四十六名駐於菲律賓南部的國家警衛週五日突然擅自離職，挾持了一輛載客巴士前往一個未明的目的地。

該批警衛隸屬位於馬尼剌以南九百九十二公里處麥哥丹奴省的第五十四警衛團。他們帶走發給他們的所有武器與彈藥。

地區指揮部司令奧蘭務稱：該批士兵若在十日內不返回報到，將會被通緝並遭不名譽撤職。他對記者說：該事件是一次大規模擅離職守行為。

最新的報告稱，一名低級官員已在該區北部一個伐木場接觸到該批警衛。軍方當局據報已派遣其他軍官前往與該批警衛進行談判。

相信該次事件由士兵與上司間的衝突引起。該批離職的警衛攜有M十六步槍，M七十九手榴彈發射器，M六十機關槍與手榴彈。

聾人電話即將面世

以字幕打出對話者心聲

【渥太華十三日法新社電】加拿大貝爾公司宣佈，他們不久將推出一種能讓聾人使用的電話，他們的對話將出現在一個輕便小型的影像幕上。

由城坦模士領導的貝爾研究小組完成的輕巧盒狀器械，祇重一點八公斤（四磅），它能夠與入任何的標準電話接收器。

當如當地接電話接通後，該兩名失聰的通話者只需在他們輕便的影像幕的小孔中，插動各自的接收器。

之後，當他們輪流打出他們的說話時，字體和句子立刻出現在每人的影像幕上。

該公司說，他們希望該命名為「觀察耳」的機器的零售價為三百五十元加幣（四百一十美元）和最後成為聾人不可少的東西，像他們的助聽器一樣。

為免惹怒沙特阿剌伯

荷蘭政府阻止播出公主之死

【海牙十三日法新社電】荷蘭運輸部長史密克洛斯夫人昨日表示：荷蘭內閣已決定，設法阻止一套觸怒沙特阿剌伯政府的影片「公主之死」在荷蘭上映。

目前正在沙特阿剌伯的史密克洛斯夫人，接受荷蘭電視台一次簡短電話訪問時，發表上述聲明。該次訪問片段昨晚在此間播出，從而證實了沙特阿剌伯通訊社在較早前發出的消息。

此外，據該電視台發言人昨晚說，荷蘭文化部長格頓奈斯，對該台表示，荷蘭政府顧慮到該片放映所可能發生的後果。

該套重演沙特阿剌伯米舒荷爾公主與其情人因通姦罪於一九七七年被處決過程的影片，原訂於週三在荷蘭上映。發言人又說，有關該片上映與否的問題，將於明日或週二作出決定。

根據荷蘭法律，政府不能阻止電台或電視台播放節目。

沙特阿剌伯駐荷蘭大使週五表示，放映該片將對沙特阿剌伯與荷蘭之間的關係造成嚴重後果。

沙特阿剌伯外長索德親王正式對史密克洛斯夫人稱：如果該片在荷蘭上映，沙特阿剌伯政府將「大為震怒」。

美埃若不能說服以色列

共市國會出面解決巴解死結

【開羅十三日法新社電】埃及總統沙達特今日暗示，如若在五月廿六日限期之內，不能達成任何解決巴勒斯坦自治問題，美國及歐洲各國可能合作的新協定。

沙達特在上週四開羅與盛頓前接受訪問時，期望能締結「重新為和平努力的有效合作」。他說，他在……赴美與卡特商議有關步驟。他提出共市的主動能幫助達成協議，這是「談判失敗之一可能措施」。

沙達特更謂，他在華盛頓並無提出舉行與卡特及以色列總理比堅之三邊會談的可能性。

比堅本週會晤卡特　耶路撒冷與置問不讓步

【耶路撒冷十三日美聯社電】以色列總理比堅本週前往華盛頓時，將受其政府之命前不對兩項主要問題讓步——耶路撒冷及安置區問題——此舉將令巴勒斯坦人自治會談的協議受到妨礙。

以色列的官方消息人士說，美國總統卡特與埃及總統沙達特所達成的唯一協議，以延遲討論這項問題，將可使已被拖長很久的談判不致於崩潰。

一政府官員說：「如他們現時需要解決這些問題，那便不可能達成協議，事件就是這樣簡單。」

這些消息人士預測：會談將持續至遠遠超過一年前所訂下的五月廿六日為完成會談目標日期。他們說，比堅將不會遵從新的目標日期，及在會談仍未完成前離去。

審慎採購・提高效率・節約成本

工商界對抗通膨的可行措施

長期通貨膨脹之戰迄今猶未有結束的跡象，工商界正在採取各種可能的方法，以試圖遏止物價上漲。

對某些工商界而言，還是更審慎採購，以便宜的材料取代以及提高營運效率的問題。其他業者則集中火力於能源、差旅、勞工需求和其他一些經常費用。

專家說，如果公司要在通貨膨脹高達二十%的情況下生存的話，這些步驟都是必要的。

一家顧問公司通用商業服務公司總裁說，在這種時期需要極優秀的管理人，很多人將會失敗，但是那是無法不適當人選的……

……

外國銀行在港辦事處無例管

港府應加强管制保障本地存款者

【本報訊】有鑒於隆亨銀行駐港辦事處內部出現問題，停止向本港存戶償付存款，金融界人士對市民提出警告，亦促請港府阻塞漏洞。

一華資銀行家表示近年外地不少銀行湧來本港設立辦事處，代總行吸收存款，經營信貸業務，但因為該等外國銀行在港祇屬辦事處形式，不屬銀行法例及接受存款公司法例管制範圍內，故一旦出現問題，存放血汗金錢在此等機構的本港市民，可能遭到損失。

事實上，該等辦事處及其母系銀行的財政狀況，一般人都難以得悉，更難判斷其健全性。

他認為本港政府將對該等辦事處的管理責任，由其母系銀行負責，而該等銀行又由當地政府負責，乃絕不正確，因為法例的執行嚴謹程度有別，對本港存款者做成不公平。他更表示涉此事中的包括有投資公司在內，由此可知一些專門機構的判斷也會出錯，更何況一般市民。

他建議港府應將該等有吸收存款作用的辦事處，歸入一般財務條例內加強管制。

最後他表示，該事件的嚴重性及牽涉程度不大，而此事件的真相仍未明朗，卻已可使一般存款者提高警惕，相信一般同類型的辦事處必會因此受到一定的影響。

日本用無形措施

限制汽車入口

檢驗為期一月花費數百美元

【本報訊】由於日本對外國入口汽車的嚴厲規定，每一外國車輛運往日本，在到達時必遭數小時的修理工作，其後更要遭受幾乎為期一個月的個別檢驗。此種程序的成本為數達到數百美元。這些都成為日本對外國汽車入口的無形貿易阻礙。

德國福士汽車廠現欲採用新的步驟：「日本式的工作方式」以避開各種阻礙。據日本汽車製造商表示，每一新款車輛面市前，必須作過三萬公尺的路面試驗及製車試驗，但是當該款被通過後，除非更換款式，否則就不必再作同樣檢驗。

……

美國緊縮措施迫使西德重用利率政策

最近西德和瑞士貼現率和貸款利率上升，是受到外匯市場利率影響，而非由於本國經濟情況變化所致。其原因顯然是因為美國利率不斷上升，美元加強，促成西德馬克和瑞士法郎對美元匯率下跌。

西德貨幣增長在其目標範圍內仍維持向好，貨幣市場利率，在最近利率上升之前，已超過通脹率三百點。而且，工資增長率大約為百分之七，屬於溫和增長，工資問題獲得初步解決。一般估計，在一九八〇年下半年，西德經濟會放緩。因此，西德國內斷然存在着貨幣進一步緊縮的壓力。從德國銀行決定增加商業銀行貼現份額三十億西德馬克，並在貸款利率上升的同時取消貸款份額的這一事實，可得到證明。

在西歐開放經濟中，西歐貨幣石油進口帳和油價水平，都受到匯率的強烈影響。在西德，馬克貶值百分之一，可能使西德物價水平上升高達百分之零點五。……

……

石英表技研會為期一連三週

【本報訊】石英表計時準確可靠，在世界鐘表市場地位日益重要，在本港的銷量也愈來愈多，故此維修技術人才需求極殷。瑞士一家著名鐘表廠有見於此，特別在本港贊助舉辦一項為期三週的石英表技術研討會，為本港鐘表業深提供全面的石英表技術知識。

……

仲量行宣佈委任五名合夥人及三名助理

【本報訊】仲量行宣佈委任五名新級合夥人……

工商界

一週金融述評

美伊絕交未起刺激作用

牛皮走勢回上三千元關

上週金升一二五〇元　展望週內無大上落

□駱銘生

【本報特稿】在經過四月份多天假期後，上週港金之走勢牛皮偏軟。雖然伊朗扣押美國人質再生枝節，美國已與伊朗絕交，但對金市影響不大，人心多存觀望。

上週本港金市最高價是週三市，每両成三二九六・〇元，最低是週二市，每両成三一二〇・〇元，週末以三一九五・〇元收市，較之前週之前週末之尾盤價二九四五・〇元，仍升二百五十元。

據分析家指出，上週初期，外國金雖休假無市，但不少外盤在港市吸納，所以能報外幣超過三千元水平，週前曾受龐大拋售力，主要是受金銀期市不穩定，將金價拖低，人心轉觀望。同時外國利率高踞，更對買家有阻嚇作用。不過根據圖表走勢顯示，西歐金在跌近五百美元關口即有買家落行，在經過一輪漲銳過速後，目前金價已稍偏低，後市長線仍看好，但受新聞刺激，反覆在所難免。

而港金上週受美滙價急跌影響，而未能將大市再拖高，展望週內之走勢仍會牛皮。

美鈔反覆，大鈔上週在四・九八〇——五之間，曾鈔上週在四・九七五——五・〇九〇之間上落，美電上週在四・九九五至五・一一〇之間上落。通天罩上週在四・九八八至五・〇八五之間上落。

日元昨跌，大張上週在一九四・〇——一九八・〇之間上落，細張上週在一九三・〇——一九七・〇之間上落。法西德馬克上週在二五七・五——二五九・〇之間上落，國法郎上週在二七一・〇——二七五・〇之間上落。新台幣上週在一二五・——一三〇・〇之間上落。

然欲升無力，但跌勢已轉緩，所以金市在作大幅度調整後有支持力。週前西歐金在跌破每安士五百美元後，而四百五十美元為防守線，但在復活節假後見低，吸納者衆，但週四及週五假前，買家又再踴躍，……本身白銀價雖……

（一週間本港金市走勢）（以每両及港元計算）

日期	開市	收市	最高	最低	波幅	息價
4月7日（週一）	（休息無市）	——	——	——	——	——
4月8日（週二）	3150・0	3141・0	3215・0	3120・0	95・0	9・15
4月9日（週三）	3240・0	3293・0	3296・0	3220・0	76・0	9・48
4月10日（週四）	3200・0	3255・0	3268・0	3197・0	71・0	9・81
4月11日（週五）	3220・0	3205・0	3235・0	3195・0	37・0	12・94
4月12日（週六）	3185・0	3195・0	3195・0	3173・0	22・0	12・80

（一週間國際金市尾盤行情）（一律以每安士及美元計算）

日期	倫敦二盤價	瑞士出價	巴黎	紐約（6月份）	倫敦轉讓鎊
4月7日（週一）	（休息無市）	——	——	——	——
4月8日（週二）	528・00	535・00	520・22	551・50	2・1660
4月9日（週三）	554・00	554・00	554・02	550・00	2・1780
4月10日（週四）	526・00	529・00	538・09	544・50	2・1880
4月11日（週五）	530・00	536・00	537・04	544・00	2・2000

（上表行情由佳富集團提供資料）

檢控工業經營東主違例
本年首季逾二千宗
罰款總額近百四萬

【本報訊】勞工處本年首季檢控違例之工業經營東主的個案共計二千一百四十宗。在此等例案中，共有二千一百九十一宗罪名成立，罰款總額近一百四十萬元。該等案件主要與違反工廠暨工業經營條例與規例及建築地盤（安全）規例有關。有關僱用婦女及青年工人之違例案件共有一千零四十八宗，其中一千零六十六宗罪名成立，違例者被罰款逾四十九萬元。

違反工業安全法例之案件則有九百六十七宗，其中九百四十六宗罪名成立，罰款總額達七十一萬七千餘元。

有關該九百四十六宗罪名成立之違例事件中，七百一十六宗乃違反工廠暨工業經營（機器護置及操作）規例，其餘之二百三十宗乃違反建築地盤（安全）規例。

勞工處發言人稱，大部份違例事件均由該處之工廠督察及勞工督察揭發。

發言人又指出勞工法例旨在保障工人之工作安全與婦女及青年工人之福利，但是，若要消除工業違例事件，僱主與僱員間，更需要有關人士充份合作。

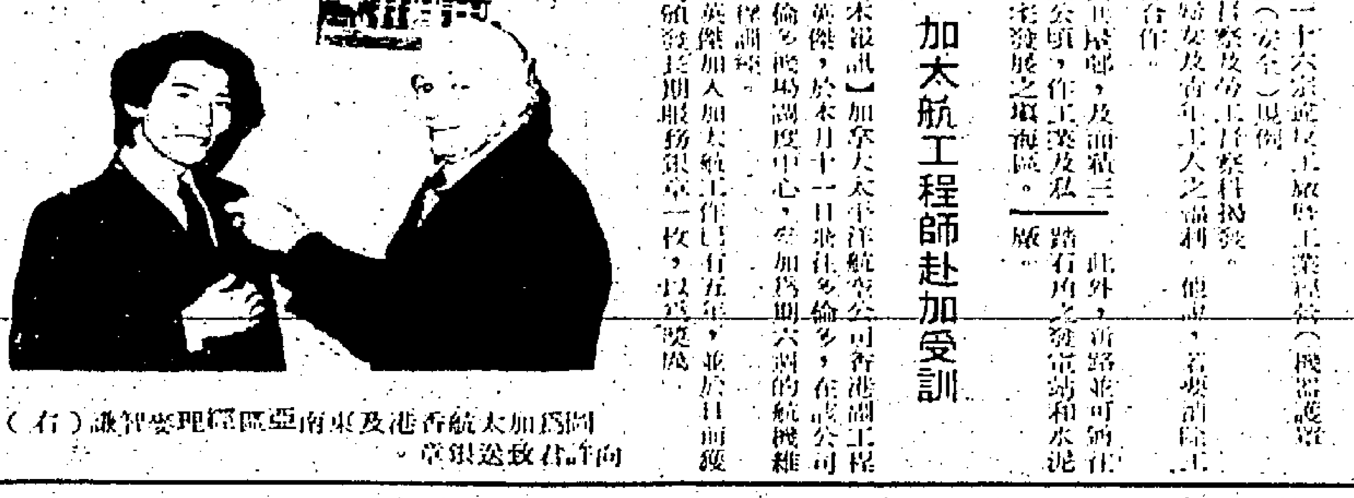
鄉議局廿四屆特別議員選舉 開始接受提名

【本報訊】鄉議局第廿四屆特別議員選舉，現已開始接受提名，當選者將於六月一日就任。

鄉議局為負責就有關新界事務向政府提供意見之法定諮詢組織。……

加太航工程師赴加受訓

【本報訊】加拿大太平洋航空公司香港副工程師許英傑，於本月十一日赴往多倫多，在該公司之多倫多機場調度中心，參加為期六個月的航機維修工程訓練。……



向許君致送銀章。

圖為加太航香港及東南亞區經理麥智謙（右）

屯門龍門路擴建 工務署招標承辦

【本報訊】屯門新市鎮之龍門路，由青山公路至屯門北角及水坑之路段，將由工務司署招標承辦。……

浴佛巡禮遊行

【本報訊】香港佛教……

在加學生為保留公屋 訛稱已故母親仍然健在大陸

【本報訊】一名正在加拿大留學的三十歲學生，最近向房屋委員會上訴小組委員會提出要求，並且保留在東頭邨的一個單位四年……

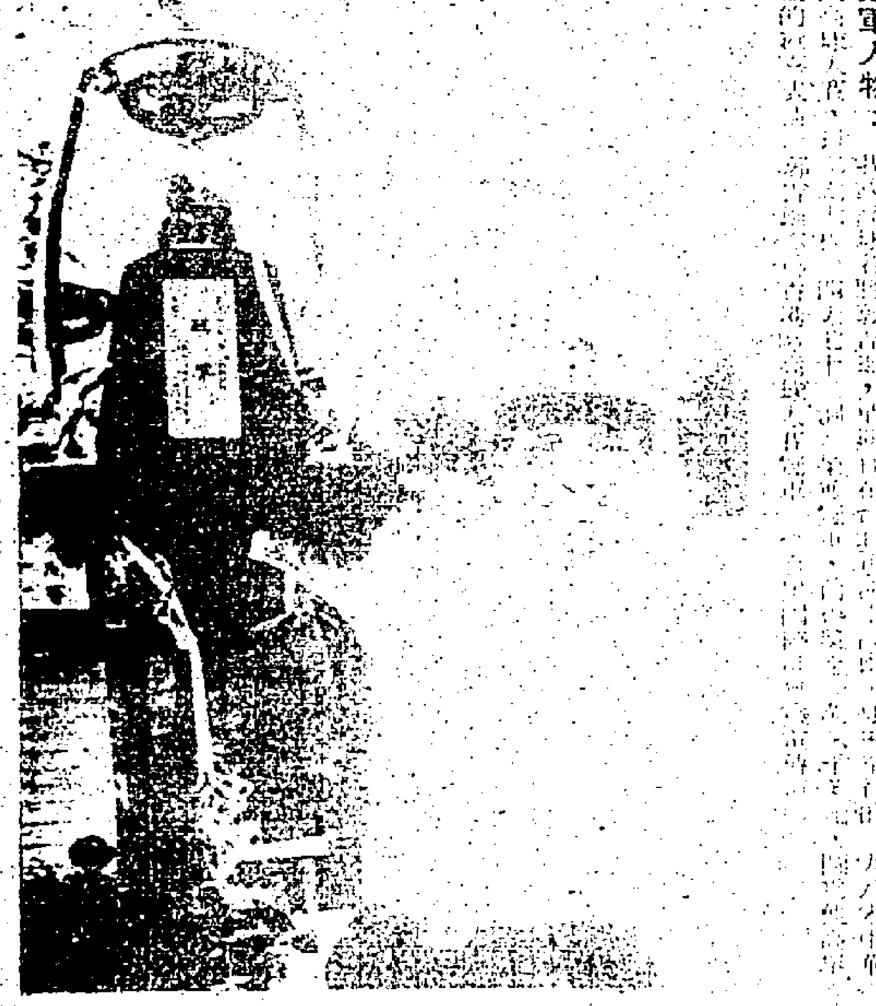
摩士公園鐵馬特技表演

【本報訊】於四月廿一日而在摩士公園之……

提高救護工作效率 聖約翰救傷隊 昨舉行救護賽

沙田新圖書館 甚受學童歡迎

【本報訊】由沙田……



旺角場聯賽能否上演睇天
愉園已呈師老兵疲 市政陷於無心戀戰

【本報訊】南華目前在甲組足球聯賽比賽了十六場得十七分，名列六強之末，今後得失對於聯賽將有形勢影響不大……

贏總督盃後球員心散
南華今作午練集宿 明晚誓要擊敗港會
決全取兩分免遭人物議

明晚決將勿出「尹龍」獲海作配合。「海豚」傷了！陳發偉（左二）起足騰空迫使對方勇哥受傷。

英國聯賽已近尾聲 曼聯大勝熱刺 爭霸機會仍存
兩場足總盃週三重演

冠軍人物

下週日聯賽大戰拚精工 愉園今戰市政留力 起用多名後備球員

諸域治城反建議 招待費獎金各半 寶路華已決定接納

元朗攻力真巴閉

適宜取消升降制

護級先要打關係

球壇淺唱

甲組足球聯賽成績表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	十六	十三	三	一	卅八	十二	廿七
愉園	十六	十一	三	二	卅二	十四	廿五
寶路華	十九	十一	三	五	廿七	十四	廿五
東昇	十九	八	四	七	卅八	卅八	二十
東方	十六	五	八	三	十七	十四	十八
南華	十六	六	五	五	二十	十五	十七
海蜂	十七	六	五	六	十四	十六	十七
駒騎	十九	六	四	九	廿一	廿四	十六
元朗	十九	五	五	九	十九	廿六	十五
加山	十七	四	五	八	十六	廿七	十三
港會	十七	四	四	九	十六	廿七	十二
市政	十七	一	一	十五	九	卅七	三

聯賽精工東方之戰 昨因天雨雷暴改期

亞洲女籃籌委會 各部負責人選出 九月十三日在港開賽

國際七人欖球賽 昨在雨中結束 菲濟榮獲冠軍 遺材賽日本稱雄

昨戰東方改期 確保球員狀態 精工約戰英軍

銀牌籃球昨改期 本週四進行補賽

超級聯賽不限組別 條件符合即可申請 盧志忠進行「民意測驗」

草蜢仔

雷暴不適宜比武 場館大堂演舌戰

教署督學陳寶玲透露
學生輔導若推行成功 考慮擴展至全港小學
樹仁書院昨舉行研討會檢討輔導計劃

圖爲在「學生輔導主任所應扮演的角色」研討會中，（左起）陳啓勞、陳寶玲、陳永泰（研討會主席）、陸灝嘉、邱可珍（本報記者吳寶商攝）

【本報訊】教署推行學生輔導工作，自七八年底實施，至今年餘，大家都很關注其成果。一項針對該輔導計劃之研討會，昨日舉行，教署學生輔導主任陳寶玲女士，在研討會上指出：學生輔導計劃是一項創新的嘗試，必有很多困難和需要改進的地方。

陳女士在會上解釋：學生輔導主任的任務，與其他專業學校社會工作者一樣，針對學童問題，提供預防性和補救性的服務。並在有需要情況下，作爲學校與家庭的溝通橋樑，務求學校教育與家庭教育達致相輔相成的效果。大體而言，預防性工作包括組織教育性活動，教育輔導和職業輔導。至於補救性工作則爲個案處理，計有學習問題，個人衛生問題，行爲問題，交友問題，生理問題等，同時亦可協助執行強迫教育。

研討會由樹仁書院輔導系主辦，出席者除陳寶玲外，有香港津貼小學校長會名譽主席陸灝嘉，香港青少年服務處社會服務協調幹事邱可珍，樹仁學院輔導系系主任陳啓勞等。

陸灝嘉在會上表示：由於很多學校設立上下午校制及教署實行小學教師一點一制，致令教師沒有時間及地方，作輔導學生工作，所以學生輔導主任能幫助學生，而輔導主任在學校裏，應盡心使自己成爲學生景仰的良師益友，本港輔導制度才有劃時代之意義。

邱可珍在會上稱：當局在推行此項計劃時，已聲明在最初二年應嚴密審察及衡量學生輔導主任的工作效率，假若「計劃」推行成功，則建議擴展至全港小學，現此計劃已實施一年多，志願機構應切盼當局能作一客觀評估，提供改善辦法。

邱女士亦講述志願機構對該計劃的數點看法：

①中小學生問題只在性質上有差別，而非在複雜性方面不同。

②學生輔導主任之挑選，應擴大範圍至官小以外之學校，亦不應只限小學教師。

③學生輔導主任之職前訓練，應由三個月增至六個月，並應提供在職訓練，使他們達到相等於理工學院畢業的程度。

④教署規定一位輔導主任要負責三千名學生，此比例太大，在未能達到一人負責一校之前，應改爲一位主任負責兩間學校。

⑤學生輔導諮詢主任及教署的教育心理學家職責是對輔導主任給予諮詢及替他們處理較難的個案。但在過去一年內，不是太遲轉介以致學生問題已惡化至無可解決，便太早轉介而輔導主任根本未開始處理。

⑥輔導主任受管於教署督學，而工作上又要向諮詢主任諮詢，若督學與諮詢主任意見不同，輔導主任則無所適從。

陳啓勞除解釋樹仁輔導系外，亦指出輔導人員仍在專業化道上，需要社會的認可。她鼓勵該系同學，要注重所學動機，因輔導乃心理上的接觸，輔導員首先注意本身之成長。

方便已婚職業婦女
家計會多間指導所 下月增設夜診服務
已有更多市民接受永久避孕觀念

【本報訊】進入八十年代，隨着市民對家庭計劃服務需求的增加，香港家庭計劃指導會於四月及五月份陸續擴充醫療服務，爲更多市民提供廣泛的服務。

該會宣佈由五月一日開始，除原來已有晚間女性節育服務的灣仔、馬頭涌、華富村、美孚、元朗及荃灣指導所外，柴灣、秀茂坪、牛頭角、黃大仙、藍田、慈雲山及旺角指導所均增設夜診女性節育服務。此外，灣仔指導所更增設星期日男性及女性節育服務。

據該會署理總監林貝菲女士稱，一九七六年全港中期戶口統計結果顯示本港超過一半已婚婦女就業，而去年到家計會接受指導的職業婦女亦佔總就診者百分之五十五，她們多數利用午膳時間或下午五時後到六間設有夜診的本會指導所，因此，增加晚間及星期日服務後，預料將可方便更多已婚職業婦女，接受計劃的指導。

此外，愈來愈多市民接受永久避孕的觀念，一九七九年內共有五百九十九名男性及三百六十七名女性利用該會的結紮手術服務。家計會馬頭涌手術室的擴建工程經已完成，從四月十五日起，每星期進行的手術節數將由目前的八節增至十五節，使申請者可以儘快接受手術。

市民對家計會指導所服務，如有任何查詢，可於辦公時間內撥電話五一七二二二二詢問。

百貨公司偷竊 女子判罰千元

【本報訊】一名青年女子，在銅鑼灣大祥公司內偷竊衣物一批，事發爲警方拘控，去週解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，懇求輕判，法官聆訊案情後，判其罰款一千元。

被告女子劉潔卿，廿一歲，被控四月七日，在銅鑼灣大祥公司內偷竊衣物一批，總值一千零卅元七角。

案情透露，被告四月七日在銅鑼灣大祥公司各櫃面偷竊一批衣服，逃行出門而去，公司職員發覺，連忙上前將她截住，到場調查，當場人贓並獲，起回男女衣裝各一套，各式T恤數件，胸圍一個，男女內褲數條，總值一千餘元，乃即一併帶返警署落案檢控。

與三男子春風三度 事後虛報被強姦
少女認罪判受感化

【本報訊】一名妙齡女郎，與三名男子在元朗一間公寓內先後發生關係，事後竟向警方虛報被該三名男子強姦，以圖一嚇該三名男子，爲警方查出虛報，將其落案檢控，去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告受感化官監視行爲十八個月。

被告女子陳珍，十八歲，被控於本年三月十九日至三月廿一日期間，在元朗警署內浪費警方人員時間，虛報於三月十八日在元朗超群公寓之內遭三名男子強姦。

案情透露：三月十九日上午七時四十分，被告到元朗警署報案，謂遭三名男子強姦，發生地點是在元朗大街超群公寓二二五號房內，警方接到投訴立即展開調查，並將被告人錄取口供，經過兩天之調查後，警方發現被告是自願與該三名男子發生性行爲的，而並非被姦，被告向警方虛報被姦之動機，只是一時糊塗，想嚇一嚇該三名男子而已，警方於是根據所得證供，將被告落案檢控。

軒尼詩道增小巴禁區
交通擠塞仍未見改善
當局應考慮小巴改行洛克道

【本報訊】灣仔軒尼詩道，成爲灣仔交通工具集中地方，有電車大巴及有小巴，日中該道交通繁忙，即有交通燈區域亦異常混亂，沒有交通燈之地方，則行人從車縫中竄過。

關心軒尼詩道交通之人士，曾經指出運輸當局對軒尼詩道交通，未嘗想出辦法加以改善，殊爲可惜，實則軒尼詩道交通如斯擠迫，小型巴士不應仍任其沿軒尼詩道行走，小型巴士往往與專利巴士並駕齊驅，小巴在內線，大巴在外線，大巴到站爲小巴所阻，以致無法上落乘客，迫得飛站，此種情形，在菲林明道及杜老誌道之間均可以看見，此日前運輸署祇在軒尼詩道劃出小巴禁區，此一辦法，亦非徹底，運輸署應不許小巴在軒尼詩道往來，而應改行洛克道前進，最低限度亦禁止小型巴士沿軒尼詩道東行，而調令小巴由灣仔口即轉入洛克道，由軒尼詩道東行車輛少了一千幾百輛行駛，交通自然暢通。

洛克道路目前尚清清，何以不將交通重點分一部份由洛克道東行，小巴轉入洛克道擔任，相信對於洛克道亦由冷清而變爲熱鬧。

班丹島越難民來信訴苦
第二批港難民 半數不願前往

【本報訊】留港越南難民第一批七百人，已於上月乘菲輪離港，安置於菲律賓班丹國際難民營，至於第二批，則定日間啓程，可是第一批難民到班丹後，感到一切並不理想，不如在香港之舒服，乃致函第二批準備啓程前往之越南難民申訴苦況，因此第二批難民本定有八百名者，其中有人收到第一批難民來信訴苦，乃打退堂鼓，不願前去班丹，寧願放棄前往美國定居，據估計第二批前往班丹之留港難民，可能減少到四五百人。

負責輸送本港越南難民前去班丹國際營之聯合國人員，認爲假如前去班丹人數不足八百人，則無須請求菲政府派登陸艦運載，聘用菲艦運載難民費用甚昂，由於人數少，乃計劃改租用其他船隻，以節省開支。

原定日間啓程赴班丹之八百難民，其中有因健康問題不能前去，亦有因懷疑居留班丹不知要多少時間，因美方宣佈快者三個月，遲者三年，假如第一批班丹難民所述之苦，而捱足三年，則實在不容易過，故此亦有縮沙，願仍留港者。

據第一批難民來信，在班丹國際營內，是不許難民外出，所有膳食由管理員負責，食水亦不夠用，他們在香港時可以外出做工，又自己煮食，極爲自由，班丹環境貝不能與香港比較，第二批難民，因而有被嚇窒。

黃大仙大成街
臨時街市下月啓用
設有攤位逾四百個

【本報訊】市政局在黃大仙設置的大成街臨時街市，下月初正式啓用後，將大大改善黃大仙下邨尚德街及第四號遊樂場的小販擺賣情況。

市政局發言人昨日說，新街市將有四百五十六個小型攤檔、五十個肉食攤檔、四十個魚檔、卅六個雞鴨檔，以及四個燒味鹵味檔。

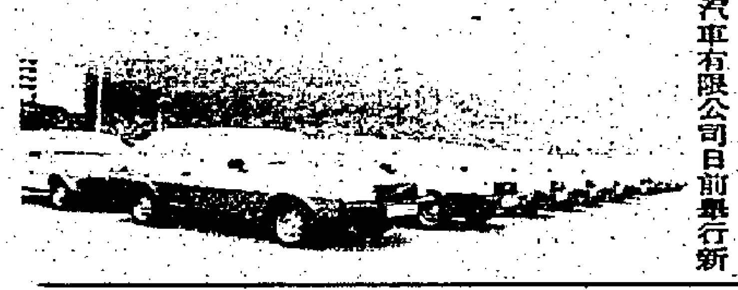
發言人稱：「所有攤檔都裝有電燈。除了八十四個乾貨攤檔外，其他攤檔都設有獨立水喉。」

發言人說，這些攤檔的分配，將以有限開投方式，專供黃大仙邨尚德街與第四號遊樂場附近擺賣的小販競投。市政事務署進行調查，並與房屋事務署協商後，決定只有這些小販才有資格競投大成街臨時街市攤檔。

富豪340新車受歡迎

富豪房車總代理益成汽車有限公司日前舉行新富豪340移交儀式。三十位新車主，接過富豪340的車匙後，莫不自豪地駕着期望已久的新車離去。

富豪340是富豪最新推出的房車，款式新又慳油，大受愛車人士歡迎。第一批三十部富豪還未抵港，在去年已被訂購一空。第二批富豪340將於五月抵港，有關詳情可逕向益成汽車有限公司查詢。



涉嫌行刦金行 疑匪轉解地院

【本報訊】中區皇后大道中二二零號地下大興金行，於三月廿二日下午十二時四十五分，被四名分持刀、槍、斧頭及一罐電油之匪徒，闖入高呼打刧，驅迫職員退往店後，擊破飾櫃，迅速掠去三盤金飾，分頭逃去。該行職員立刻報案，警員迅速馳至，展開兜截，結果兩名警員在禧利街二四八號門外，拔槍拘獲一名疑匪，並檢獲一個裝有大量金飾疑是賊物的膠袋，帶返警署經調查後，落案控以行刧罪名，去週再解西區裁判署提訊，高富法官循控方請求，准將案押候至本月十八日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告梁耀林，卅二歲，司機，被控於三月廿二日，在上述金行，行刧男子陳宏山二百一十九件金器及玉器等飾物，共值十四萬一千六百八十四元。

港府現財政年度
撥欵逾五千三百萬 資助清貧大專學生
迄今已撥欵二億餘幫助逾十萬學生

【本報訊】政府在現財政年度撥欵超過五千三百八十萬元，資助在兩間大學、香港理工學院及其他獲得當局認可之專上學院就讀的清貧學生。

自一九六九年以來，兩間大學的學生可以申請貸款，及至一九七六年，當時新落成之理工學院的全日制課程學生亦享有此類資助。目前每年的最高免息貸款額爲五千四百元。

政府提供資助的用意是：

★確保獲得專上教育機構取錄的學生毋需因經濟困難而放棄學位；

★根據學生之需要而非根據其學業成績爲其提供資助；及

★所提供的資助應足夠應付學生合理的開支，但會考慮學生其他的經濟資助來源，例如獎學金等等。

此外，爲了追上日漸增加的生活經費，最高貸欵額曾提升兩次，由以往的四千元增至目前之五千四百元。通常大學生在畢業後五年內平均分二十季償還貸欵，所以不會感到難於應付。

理工學院學生償還貸欵期限由三年至五年不等，主要是因爲修讀課程所需時間長短不一。至於專上學院的學生，香港浸會學院學生由一九七五年起可以申請免息貸款，嶺南學院和香港樹仁學院學生則在去年九月納入此資助計劃內，每名學生每年最高貸欵額爲四千四百元。

在本學年，政府一共撥出八百五十萬元的助學金和二千六百萬元的免息貸款，給兩間大學學生，另外又撥出一百四十萬元的助學金，和一千六百萬元的貸款，給香港理工學院學生。

在教育學院修讀全日制課程之學生若有經濟困難，亦可獲資助。自去年九月起，師範學生可獲得之最高資助欵額亦增加，最高生活津貼由每年一千六百元增至二千元，而最高免息貸欵則由每年一千二百元增至二千四百元。迄今政府已撥欵超過二億元，幫助逾十萬名大專學生，使他們不致因經濟困難而失去深造的機會。

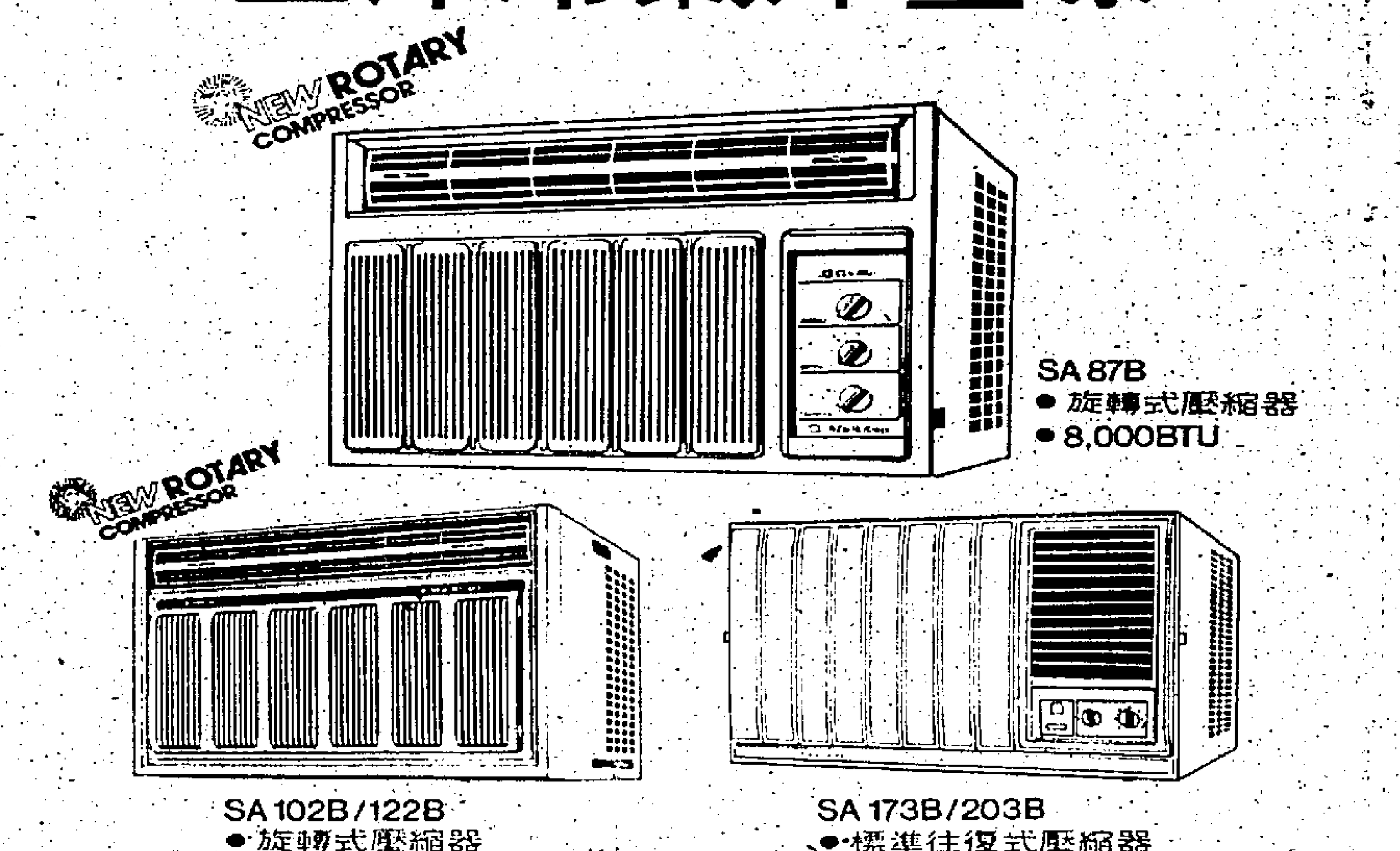
華航往台北、每週有32班次
香港到高雄、每日一班

華航是港台之間班次最密集的航空公司，每天均有班機飛台北，可隨時轉往東京、美國。每天並有班機前往曼谷、新加坡及東南亞其他城市，省時、方便。
每週並有2班機飛往中東吉達
中華五千年來悠久文化孕育出來的傳統美德
誠意、善心、樂於助人，發自內心真誠的待客方式，深信您會感到滿懷喜悅
中華傳統，五千年來從未間斷
華航翱翔天下，待客眞誠

中華航空公司
總公司：中華民國・台灣・台北
詳情請洽：11-249321-0-11-243011-K-674181

刊登本報廣告：請電話 二八零七零八接洽

熱浪難熬炎夏至
三洋冷氣運室涼



SA 102B/122B
● 旋轉式壓縮器
● 10,000/12,000BTU

SA 173B/203B
● 標準往復式壓縮器
● 17,000/20,500BTU

三洋冷氣機，配有獨特之旋轉式或標準往復式壓縮器，特別夠凍省電。除寧靜耐用外，更兼具抽濕抽氣作用，最適合家庭廳房或寫字樓等地。炎夏季節，熱浪迫人，裝有三洋冷氣機使你終日置身於恬靜清涼之境界。

SANYO
達誠三洋電器有限公司
達誠三洋冷機工程有限公司
營業部電話：5-452056

備有多種款式以供選擇
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選擇

申請人英籍啓事

吳婉貞（NG YUEN-CHING）又名吳婉貞（RUTHIE NG YUEN-CHING）住香港九龍馬頭圍村英資樓324室，現向香港總督申請入籍英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

承退股聲明

啓者：九龍旺角洗衣街十六號旺角商業大廈十五樓之允利發行L.Y. WINIFRED & CO.（以下簡稱該公司）現由方潤英住香港英皇道九三五號六樓（以下簡稱退股人）及潘維綱住九龍窩打老道山文遜道文星樓十二樓C座（以下簡稱承股人）合資經營，茲經雙方同意自一九八〇年三月四日起退股人自願將其名下所佔該公司之股份及全部權益讓與承股人承受，仍以允利發行L.Y. WINIFRED & CO.名稱在上述地點繼續經營，自上述日期起該公司之生意盈虧及一切債務或糾葛概與退股人無涉，而由承股人負責，退股人亦自上述日期起在外一切行動亦與允利發行L.Y. WINIFRED & CO無涉，特此聲明。

承退股人代表律師胡國賢律師行啓
香港皇后大道中41至47號聯成大廈三樓

工商日報久經香港政府指定爲刊登有關法律廣告有效之中文報紙，信譽昭著，效力宏大，且定價特廉，各界人士如須刊登法律廣告者，對本報實爲最佳之選擇。

工商日報 敬啓

遏止過多紡織品自由配額申請
工商署採管制措施
工業總會極表支持
惟須保持靈活性免加深紡織業困難

【本報訊】工商署最近採取措施，以遏止過多的紡織品自由配額申請，香港工業總會對此事大表歡迎，並予以支持。

工業總會發言人說，「本會的棉紡織品常務委員會最近已曾就紡織品出口管制制度一事，向工商署申明本會的意見，建議該署採取嚴厲措施，以遏止過多的自由配額申請。據本會瞭解，過去自由配額往往超出整個紡織業的實際生產能力。

「本會一直均提倡，有關配額的申請應根據申請廠家的生產能力為分配的標準，這是分配自由配額的唯一較合理的衡量基準。本會並提議採取相當嚴厲的懲罰，以杜絕濫用配額的情況。」

該會的棉紡織品委員會並建議將所有申請公佈，以使工業界同業可以立刻指出超額的申請。

該會棉紡織品委員會對紡織品出口管制制度的意見，基本上支持該制度，但仍強調必須維持靈活性，該等意見即將發當局考慮。

該發言人又說，「本會支持該制度應在嚴正可靠的原則下管理，以杜絕及遏止濫用配額的情況。」

「不過，近年來日益猖獗的保護主義大大削弱本港紡織業與製衣業的出口能力。這種外來的壓力不但導致配額數量減縮，而且對靈活使用配額的彈性施以更大的限制。因此，本會認為第二次檢討紡織品出口管制制度時首要注意的，是無論建議任何修訂更改，必不可再加深本港紡織製衣業的困難，或妨礙使用配額的靈活性。因此，本會深感任何嚴重影響盡量使用配額的行政管制都是絕對不宜的。」

該委員會並建議，有關必須至少使用百分之五十配額，方有資格獲得來年配額的限制，應考慮予以取消。因為不斷轉變的時裝趨勢將使成衣製造業難以每年都能維持一定的業績。

該委員會並提出警告，現時很多有疑問的出口商很容易取得紡織配額，而這些所謂出口商大都缺乏基本的生產條件，祇為製造商與買家充當「經紀」而已。他們沒有實質生產能力，毋須冒經營生意的風險，祇有微不足道的資本投資，辦公室可能祇是一張檯和一具電話，或祇是一個信箱而已，他們絕對不應輕易獲分配紡織品配額。

該委員會支持繼續管制配額轉讓，因為過去的經驗證明這種管制是公平而實際可行的。

該會強烈敦請工商署考慮採用電腦化，並增加人力資源，以提高該處的整體效率。由於現時的經濟已日益發展，工商署必須重新整頓署內的設施，以確保該署的工作不致受不必要的阻延。

新義安案續有發展
兩名在外武打明星返港將應邀助調查
一著名導演可能成為綁架案控方証人

【本報訊】兩名現正在外地拍戲的武術明星，他們返港即會被邀請協助調查黑社會案，一位導演昨日從台北回港，在警署接受五小時問話，他可能成為一宗綁架案之控方証人。

消息說：該名導演和他的妻子，於上週五深夜，自台北回抵啟德機場時，被一隊在禁區內等候多時的探員截留。他們被請到九龍警察總部，接受問話，直至昨日上午四時始可離去，但並無落案，又無須簽保。

消息來源稱，這對夫婦被問及的主要是有關新義安的聲名狼藉的黑社會行及一宗在去年六月那架製片人黃某的案件。

據悉，警方已將導演夫婦的供詞呈交律政司，等候法律上的意見，據知很有可能這名導演會成為主要控方證人。

警方最近在掃蕩九龍區有勢力的「新義安」黑社會的行動，傳訊一些電影界人士之後，仍然努力不懈，繼續展開偵查工作。相信該名導演之被邀請前往九龍總部問話，係此一行動的延續。目前，警方正等待在外地拍戲之兩名武術明星返港，屆時會邀請他們協助調查黑社會案。

助蛇客在港逗留
兩男子各罰二千

【本報訊】兩名男子，協助救回被綁架港之親人並在本港逗留，為警方人員拘捕控，上週解上粉嶺裁判署審訊，被告兩人全部認罪，法官在裕訊案情後，判處被告兩人各罰款兩千元。

被告兩人：(1)曹卓勳，四十一歲；(2)鄧振唐，四十二歲；同被控於四月一日，在新界地區，協助及教唆一名非法入境者在本港逗留。

案情透露：首被告於三月廿九日，接獲一名不知名男子電話，表示他有一名親人已由內地抵港，索款三千元，結果減為兩千五百元，四月一日，被告兩人在大埔區與該男子見面，同登上一輛貨車，向粉嶺方面駛去，不久到達一處地方，兩被告會見到他們偷渡來港之親人，當即付款，該不知名男子乃與貨車離去，被告等三人，後來乘小巴由粉嶺出九龍，在沙田警署附近，遇到警方路障在車，因被搜發拘控。

「廣州」雷厲推行反黑黃運動
嚴查黑市買賣份子
採取掃蕩流鶯行動

【本報訊】廣州現已雷厲推行反黑反黃運動，「公安局」便衣人員四出偵察，嚴查黑市買賣份子，及在長堤流鶯出沒之地，採取掃蕩行動。此外，港幣在廣州市價已暴漲，十元最高可兌換五元人民幣。

目前廣州市內，進行黑市買賣者很多，他們的對象是以電器用品為主，相機及鏡頭亦是高價物品，通常黑市價格是照貨單加五成。

另一類黑市買賣是出售港幣，現在更多了外匯券買賣，黑市價港幣十元可換取四元多人民幣，最高價格付高達五元人民幣。

市內本地人企圖收集足夠港幣或現在發行的外匯券，使可在黑市中購買電器用品及一些在外面不能買到的物件。

進行黑市買賣一定要有「門路」，打通天地綫，如果隨意在街上出售，每每被便衣人員拘捕，因為公安局已四出偵察黑市販賣者，他們喬裝平民，更用一些不是警員者作餌，到處向旅客兜售，若然旅客一時貪念便被帶到「公安局」調查。

另外，「公安人員」已對入夜後，出沒於長堤一帶之流鶯，採取行動。

她們的對象主要是旅客，甚至一些到廣州出差的外省人，除了長堤外，電影院及旅店門口亦是她們活躍地方。

長堤對面一間紅湖旅店是公安局便衣人員常到地方，他們利用居高臨下形勢，用望遠鏡偵察流鶯及皮條客在長堤活動情況，有時他們喬裝旅客，流鶯兜搭時便拘捕，但掃蕩了一批，另一批又告出現，直至現在仍然掃之不盡。

鏢頭費方面，如果旅客以港幣「支付」，較受歡迎，如果用人民幣，就差不多要廿多元。

皮條客會安排好陽台，絕對不會用旅店作「交易場所」，因為在旅店被掃蕩的危險性較高。有些娼妓用放長綫方法，只要一頓飯及數元代價，她們目的是結識港客，從而在其身上得到更多利益，比如代留電器用品等。

流鶯分本地人及外省人，本地少女多數是被派「上山下鄉」的知識青年，吃不了農村的苦而跑回廣州，賣笑為生。外省的流鶯多持有「特許逃荒證」，這種證件由原居地主管單位發出，一些地方因天災而失收，公社發出一紙證明，准許他們逃到外地謀生。

但由於城市失業問題嚴重，持有「特許逃荒證」的人，女的多數淪為賣笑為生，而男的則淪為皮條，甚或行乞。不過，亦有自食其力者，以體力勞動為生，最普遍是在車站、碼頭，為旅客搬運行李及提供其他服務。

黃泥涌道私家車焚燒

【本報訊】一輛私家車昨日下午行經黃泥涌道，突然發生爆炸着火焚燒，幸無人受傷。

發生私家車起火之現場，為黃泥涌道，天主教墳場附近，昨日下午一時半左右，一輛編號AP九五七五的私家車，行經上址時，不知何故車頭突然着火，繼而發生爆炸，車上兩名男子啓開車門，飛奔逃命。

據一位電車司機謝先生說：「當時，他正駕駛着電車，往摩利臣山道方向行駛，突然，在前面約二十碼前，看到一輛私家車車頭着火爆炸，一時火光紅紅，火燄沖天，達十尺之高。」

消防員聞訊後趕至現場，將火撲熄，但該部私家車已付諸一炬，毀壞不堪。黃泥涌道與賽馬會一帶交通為之阻塞，至下午三時左右交通才告恢復正常。有關當局現正調查着火原因。

圖：消防員正檢查在黃泥涌道突然着火焚毀的私家車。

中共擬實現對港府承諾
除兒童殘廢老弱外
減少批准人民來港

【本報訊】中共已着手管制人民來港，除了兒童及殘廢老弱者外，盡量減少批准，以實現中共領導人對香港政府的承諾。

較早時，麥理浩爵士曾與中共領導人談及大陸合法與非法移民的問題，中共領導人答應事態的發展。

中共各省機關負責人，最近均已接到「中央」命令，盡量減少批准人民來港，消息說除了未成年的孩童及殘廢或老弱的人民才有獲准前往香港的機會外，其他人士今後獲得批准的機會很微。

過去中共認為香港是中國的領土，大陸人民可以自由出入，因此批准出境來港的政策很鬆，申請人獲得本身工作單位批准，派出所人員同意，即可得到申請表，以往除了有直系親屬在港的老弱人士，容易獲得批准來港，有些特別情形，如華僑需要處理父親遺產，在港的親屬家中有人病重等情形，均可獲准來港。

據港府高層人士日前表示，由大陸來港的合法與非法移民之多，同樣令港府不安。

相信中共採取減少批准人民來港的措施嚴格執行之後，這些合法移民可以減少本港的負擔。

據港府的統計數字顯示，去年一月至四月底的三個月內，由大陸來港的合法移民共三萬零九十五人，平均每日三百多人，但今年一月至本月十二日為止，合法進入本港的大陸居民為一萬五千三百六十二人，平均每日約二百人。過去一星期的人數是：四月六日：一三九人，四月七日：一二二人，四月八日：一五三人，四月九日：一五九人，四月十日：一六三人，四月十一日：二〇五人，四月十二日：一五一人。從這些數字看來，顯見大陸來港的人數已見減低。

港府計劃拆卸若干高級職員宿舍
擬重建新豪華住宅

【本報訊】港府現正計劃將若干高級職員宿舍拆卸，並於原地重建新豪華住宅，以爭取更多之樓宇單位，其中港島跑馬地山頂的一大部份將剷平，由目前在上址的六十五個政府住宅單位，建成一幢有五百幾個單位的複式樓宇。

據悉，飛鵝山將會與梁道及運道交界處拉平，這是再發展政府戰前及戰後建築龐大計劃的一部份。這項計劃的龐大工程一部份將在來年中進行。

不過，目前飛鵝山夷平工程的日期仍未確定，反之，另有三處的建築物則已確定要進行拆卸，它們是九龍歌和老街及衛理台，及港島堅地利道的戰前建築。

三處原來地盤，將以投標方式在本年尼出售，然後由政府及私人發展商合資，按照政府意圖改建。

港府一發言人表示，再發展計劃已進行研究達六個月，目的主要是為了提供更多的豪華住宅。

這個計劃的好處是：一方面港府有更多職員宿舍，可以減少租用單位，另方面，則可增加私人部份的物業供應。

飛鵝山將建築拆卸日期，由於交通及地質技術原因，暫未能確定。由目前只有六十五個單位一下子變成將來的五百個單位，顯然會帶來若干問題。另一方面，在該山下有若干戰時隧道，可能會造成地質的問題。

至於衛理台，則建於一九六二年，面積七千三百卅平方米，現時有單位五間，重建後將有一百八十間。

歌和老街建築，面積二千四百平方米，建於一九五四年，目前只有三個單位，將來會增至六個。

堅地利道十四間戰前屋佔地一萬二千平方米，將來會有八十五個單位。

勷勤大學校友會
歡宴吳朱蓮芬
任保良局總理

【本報訊】廣東省立勷勤大學旅港校友會以理事長吳多泰夫人朱蓮芬女士榮任保良局庚申年總理，特於昨晚假天宮五月花酒樓設宴，慶賀暨舉行校友聯歡大會，是夕到會者除吳多泰朱蓮芬伉儷外，主方到有黃偉機，許吉延，陳兆昌，李泓儉，林天蔚，劉承基，羅文本，古郎，陳光述，黎京華，曾幹雄，許寶福，吳敬慈，張應高，周道三，何德光，謝海平，麥譽才，馮梓效等百多人。

理事長吳多泰、許吉延分別致詞，許吉延副理事長指出：理事長吳多泰夫人朱蓮芬女士熱心公益，對社會事務不遺餘力，今年更榮任保良局總理，造福社會，為奮不後的精神，尤足欽佩。

主賓吳朱蓮芬致詞稱：保良局的工作是保赤安良，推廣婦孺福利及教育等服務，本人自當盡其棉力，但願各位多多指教，以匡不逮。

旋由副理事長陳兆昌代表致送紀念品與吳朱蓮芬留念，隨後歡宴，席間舉行抽獎助興，氣氛祥溢。

奧委主席沙理士
重申原來態度
不會強迫參加奧運

【本報訊】香港奧委會主席沙理士昨日表示：美國奧委會不參加莫斯科舉行之奧運的決定，將不影響本港奧委會的態度。

他強調不會強迫任何團體參加奧運會，他認為美國不參加奧運是基於政治壓力關係，而本港各奧運團體將自由決定其派隊參加與否。現時本港有射擊、劍擊、游泳及柔道四個團體參加比賽。至於沙理士本人會否出席奧運，則仍未作出決定，但他表示本港一定會有代表出席此一世界性運動會。

沙理士為本次奧運代表，據他表示：除非他本人辭去奧委會主席一職。但他不會辭去，因為奧委會及體育協會均由他一手創辦。他認為如果本港所有團體均不參加奧運，也不影響本港奧委會地位，因為奧委會要尊重各團體的決定而非實行獨裁主義。

黃大仙邨色魔肆虐
不足八小時內
兩宗輪姦疑案

【本報訊】昨晨不夠八小時內，黃大仙邨及德興街發生兩宗輪姦疑案，警方現正通緝九名色魔歸案。

首宗：兩名險被凌辱的少女，一姓洪，另一姓甄，均十六歲，居於黃大仙下邨第廿六座，昨日凌晨零時左右，偕人一同返家途中，在第廿三座外，被六名身穿牛仔褲，T恤，年約廿八歲的男子，將兩女脅持，以刀指嚇，着兩女跟他們上天台，否則對兩女不利，兩女在利鋒指嚇下，初時不敢反抗，跟六名男子由第廿三座中間樓梯上樓，途中洪女問對方是否要錢，該等男子謂係要挾持兩女上天台輪姦，兩女大驚失色，途至八樓梯口時，兩女掙脫歹徒挾持並狂奔逃走，及高呼救命，居民聽到紛紛開門出來走廊查看，並報警，六名男子見事敗跑下樓逃去。

據居民稱：該六名男子並非該處住客，但曾有人見其中一兩人在附近出現，近日邨內頻發生住客在梯間被劫事件，亦懷疑係該幫男子所為。

警方現時已展開調查。

次宗：九龍油蔴地德興街，一名妙齡女子，昨晨八時半，被一名的士司機發現坐在德興街八號門前，口角有鮮血，的士司機乃通知警方，由警方到場調查，據女吐露，曾被三名男子脅持輪姦，及後又用私家車運她往德興街業道上址，警員乃將女送院檢驗，同時展開深入調查。

送院檢驗的女子報稱姓梁，二十二歲。

突擊搜查九龍多處地區
檢獲值二萬元毒品
三名男子涉嫌被捕

【本報訊】油蔴地警方人員昨晨搜查九龍多處地區，檢獲一批時值二萬元的三號海洛英，並拘捕三名與案有關男子。

被警方檢獲的三號海洛英共有一百五十五克，約為五安士半。被捕男子分別姓流、姓華及姓黃，已被警方控以「非法藏有毒品，可作非法販賣用途」罪，今晨在法庭提堂。

油蔴地警署特別行動人員，經過連日來的深入調查後，探悉九龍區一個販賣毒品的不法組織，採取行動，首先於昨晚八時四十分，列隊前往尖沙咀金馬倫道廿×號三樓一單位搜查，檢獲廿八克（約一安士）懷疑是三號海洛英毒品，並拘捕一名四十六歲姓流的男子。

該組探員繼續展開行動，於昨晨三時十五分，前往旺角奶路臣街一號十一樓A座一單位搜查，拘捕一名廿一歲姓華的男子，並搜獲十四克（約半安士）懷疑是三號海洛英毒品。

稍後，探員根據被捕者提供的資料，再次出動，搜查馬頭涌道福安樓十三樓一單位，檢獲一百一十三克（約四安士）懷疑是三號海洛英毒品，並拘捕一名廿六歲姓黃男子。

三名被捕者經警署調查後，被警方落案檢控。

天氣預測

吹和緩至強烈北風，初時陰沉，間中有陽光。最高氣溫約為攝氏廿六度左右，今日凌晨一時室外氣溫為攝氏廿度，濕度百分之九十二。

三級火慘燬家園
炮仗街五老弱災民
呼籲社署再施援手

【本報訊】九龍土瓜灣五名年邁體弱災民呼籲社會福利署關懷他們孤苦無依，加上慘遭火神光顧，衣物持付諸一炬，要求當局關懷其今後生活，繼續給予適當的照顧及援助。

透露，自上月廿日發生三級火災後，當天社會福利署民政署曾分別派發日用品及金錢五十元作為應急之用，另有薄毯、煮飯器具、碗子、白米及罐頭食品，可是，由該事當日至今，再沒有得到社署的援助。

楊先生說，他今年五十九歲，身有殘疾，不良於行，需要兩把拐杖扶持，方可行動，同時患有肺病，目前僅倚賴每月三百一十二元的公共援助維持生計；但是，十分不幸，上月家中發生大火，一切皆成灰燼，僅以身免於難。

他表示，目前從容暫住樓梯，火災現場刻下正在裝修，不過大業主已明晉二房東，希望他們另尋找房屋居住，其他五名年邁多病的住客，又那有能力另找住處呢。

他們呼籲社會福利署體念老人失業，將援助數額提高，食品每週才有兩罐是不夠，薄毯亦不足以禦寒，希望能夠視情形而予以酌量改善；同時，當局若能體恤民困，最好贈送合適的拐杖作為行動之用。

據宋寶台社會福利署新聞主任英先生說，一般而言，政府即日為生活上有困難的災民，提供適當的援助，有關楊盛臣的拐杖要求，九龍醫院已給他送出一對木拐杖。

至於食品供應數額，若果災民認為確實有增加的必要，社署將視情形而提供協助，不過，上述災民有公共援助的，以楊盛臣來說，數額內包括每月六十四元房屋津貼及十元交通費，食物只是補助性質而已。

土瓜灣民政署高級職員透露：災場修葺後，他們在搬遷，她表示根據現行租務法例，如果住客如期交租，業主無權要其突然搬遷。

在大埔劫老婦
疑匪沙田被捕

【本報訊】一名大埔婦人遇劫反抗，被劫匪刺傷，事隔一小時，警方在沙田附近將行兇疑匪拘捕。

昨日上午十時，大埔汀角路鳳園村發生一宗攔途截劫案，一名婦人遭一匪徒行劫時反抗受傷，一個小時後，警方巡邏車在新界地區截留一名青年男子與本案有關。

案發於昨日上午十時，一名婦人在鳳園村路上，遭一名青年男子截劫，婦人不甘損失，奮起反抗，卻遭劫賊揮刀斬傷。事後劫匪向沙田方向逃走。

該名劫賊年約二十二歲，五呎六吋高，短髮、略肥身材，穿白背心、運動鞋、牛仔褲。警方在發出通緝後一小時，一架巡邏車在沙田附近截獲一名可疑男子，並將他帶返警署協助調查。

受傷婦人事後被送往元朗博愛醫院救治。

卡列東尼航空解釋
延期開航理由

【本報訊】據路透社報導：英國卡列東尼航空公司昨日宣佈：該公司來往香港與倫敦間的航綫將於八月一日才開始飛行，此一日期比原定計劃延後三個月。

英國民航當局去月批准英國卡列東尼開闢此一新航綫，此舉打破了英航獨佔此綫的專有。但與此同時，英民航當局拒絕批准香港國泰航空公司行走此綫的申請，結果引起軒然大波，目前國泰正在提出抗議。

由于卡列東尼航空公司的延遲開航，本港民航牌照局主席彭建根表示關切，但卡列東尼航空公司昨日表示已向彭氏解釋八月始啓航的理由。

在聲明中解釋的理由是：英民航局在批准該公司牌照前延長聆聽時間，以致該公司租用一架DC十航機，而該公司要在七月才能獲得其本身的航機。

聲明中又稱：英航曾答應在航空繁忙的夏季將加派班次，以應付需要。

兩個就夠晒數

福華按揭置業有限公司開股東週年常會通告

啓者茲定於一九八〇年四月十七日星期四正午十二時在上環禧利街十七號至十九號五樓本公司寫字樓開股東週年常會省覽一九七九年度結册凡我股東屆時務請惠臨為荷

承董事局命總經理陳霖雲啓

一九八〇年四月十一日

急聘收銀員

男性停車場工作畧識英文須輪班能克苦耐勞無不良嗜好有宿舍環境理想有意者請電話五－一二七七二八六

麥氏針灸學院院長 **麥堅盛** 真正醫治 **衰弱 退化**

灣仔看更

灣仔區商業大廈請體健可靠看更平均每日九小時工作供宿舍環境理想有意請電話：⑤二七七二八六洽

招請辦公室什務員

能克苦耐勞無不良嗜好有畧識英文年齡性別不拘有意者請電⑤二七七二八六

住宅招租

禮頓道521號禮基大廈

四月中入伙

高尚雅靜

交通方便

約900呎

24小時看更

電話H281521承業公司洽

住宅招租

灣仔分域街承業大廈

△四月入伙

△高尚雅靜

△交通方便

△約730呎

△24小時看更

電話H281521承業公司洽

Hop's HANDBAG CO.,LTD.

N.T.-714010　H-233888

Manufacturer Exporter Wholesaler & Retailer

專營手袋製造・出口・批發・零沽

總行：香港利源西街27－29號地下

工場：新界元朗新園村8－9號地下

分店：香港銅鑼灣軒尼詩道517號地下

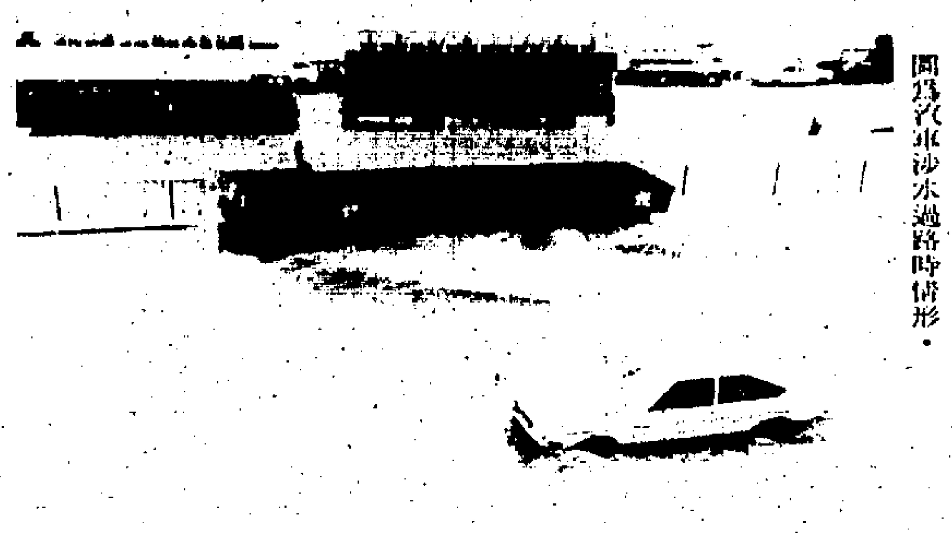
利源東街十七號・利源東街八號

保證品質優良

二不價實

每次買六個手袋九五折優待・買十二個九折・壹百個以上八折

港島多處地區昨日發生水浸，圖爲路人狼狽過路情形。（本報記者馬佳倫攝）



圖爲汽車涉水過路時情形。

滂沱大雨猝生意外
牛頭角地鐵站老翁觸電枉死

【本報訊】本港昨日天氣惡劣，大雨滂沱，港九新界多區地區，發生嚴重水浸，其中以一名男子在牛頭角地鐵車站出入口處誤觸水氹內漏電電線身亡，黃大仙大磡村發生嚴重水浸，數百村民一度被困，而新界方面，亦有多名旅遊人士，因山洪暴發而被困，由消防員救出。

風雨中觸電之死者年約六十歲，姓名及身份未明，有待警方調查其身世。

慘劇現場爲九龍觀塘道與雅麗道交界處的牛頭角地鐵車站出入口處，昨日連場豪雨，該處路面盡濕，且留下多個水氹，昨午五時許，一名年約六十歲男子，衣衫盡濕，涉觀塘道橫過馬路，跨過路邊欄桿時，不慎踏着一個水氹而剛巧該個水氹內埋藏着一速電線，因而觸電，電流迅即過及全身，不支立告倒地上，當時其他途人見狀，不敢亂動，其後由人用木棍將電線與觸電者分離，但他已被電至全身發黑，送院時已証實不治。

大磡村嚴重水浸
三呎洪水蹂躪民居
數百村民一度被困
新界多處山洪暴發遊人遇險

水浸最嚴重爲黃大仙大磡村，昨午三時四十五分，雨勢最猛烈時，村內積水水位突然高漲達三呎，頓成澤國，數百村民恐意外發生，急忙收拾細軟逃走，但洪水來勢洶洶，並已將村中唯一出口的大團路淹沒，於是只好退回屋內，爬上高處高聲呼救，並致電報警，等候救援，情況相當危急。

水勢最大時，警方及消防人員曾到場戒備，於視察後，認爲不需疏散，後召來有關人員到場清理溝渠，大水於五時許退去。

當地居民表示，村內有兩口水井，每遇水浸，必將井口淹沒，如不小心，掉下水井，後果不堪設想，對於這種情形，村民曾向有關當局投訴，希望改善排水系統，但到目前爲止，仍未有結果。

市政局議員葉錫恩，昨午五時許，冒雨到場視察，並答允村民，日後如果同類事件發生，必定追究港府有關部門。

大磡村昨日的水浸，爲自去年十號風球高懸後，最嚴重一次，居民曾在屋內建立防水閘，但昨日水浸時，防水閘亦不能抵禦來勢洶洶的洪水，有數戶居民要爬上屋頂避難，幸而事件中沒有傷亡報告，但財物損失數以萬計。

另外，新界多處地區，亦發生山洪暴發水浸事件，多名旅遊人士一度被困。

首宗意外發生於城門水塘植林區大成石澗，兩名旅遊人士，一男一女，在上址遊玩時，突然水位急升，兩人急忙爬上一橋底，希望等待水退後始離去，但水位不斷上升，高及半腰，情勢相當危急，於是高呼救命，附近旅行人士見狀，將他們救離險境。

次宗則發生於荃錦公路十咪處，三名男子駕駛一輛編號CB二×〇私家車，抵達上址時，因路面被水淹沒，汽車死火，三人於是落車推車，慌忙間，三人均被大水冲落一排水道，順水而流，險象橫生，幸而三人均及時抓着排水道上雜物，不致冲出大海，並高呼救命，附近村民見狀，合力將三人救出。

而大埔梧桐村，亦有八名旅遊人士被大水所困，不能離開，有勞消防人員救出。

另外，新界亦有多處地方接獲輕微山泥傾瀉報告。其中以屯門高速公路大欖及深井處較爲嚴重。

天文台昨午四時，錄得過去十二小時的雨量爲九點二毫米。

深水埗故衣店昨晚遇劫
兩匪持械行劫事敗
[illegible]

【本報訊】九龍深水埗北河街一間故衣店，昨晚被兩名分持手槍及利斧的男子闖入行劫，其中一名店員報警，逃出店外呼救，兩匪恐事敗，臨走時持槍者向天花板鳴槍一響示警，以阻嚇追兵，然後逃去無踪，幸劫案中無人受傷，無財物損失。

事後大批警方人員到場調查，軍火專家亦奉命到場，在店內檢獲一粒點二五口徑的彈頭，懷疑是匪徒發射的，已帶署作進一步化驗。

警方相信匪徒所持的手槍是一柄自動航空曲尺型的實彈手槍，具殺傷力，同時，警方相信行劫的人數不只兩人，除該兩名匪徒入內外，另有兩名匪徒在門外把風，現正通緝四名匪徒下落。

案發於昨晚七時許，現場爲深水埗北河街一號A地下順發故衣店，老闆姓羅，該店除售賣故衣外，並有相機、手錶、收音機出售，事發時，店內有二、三名店員及店東一名十五歲女兒外，還有兩頭狼狗等。

在上述時間，兩名男子，其中一人手持利斧，另一人持手槍，闖入店內，指嚇各人，正擬動手搜劫之際，其中一名店員乘匪徒不覺，溜出店外呼救，而兩頭狼狗亦不停吠叫。

兩匪恐事敗，立即轉身逃走，兩名店員擬加追捕，惟被持槍匪徒向天花板開槍一響，阻嚇追兵，然後逃逸。

神經漢身懷利斧
大鬧大丸百貨
終被警方說服

【本報訊】一名身懷利斧，神經疑不太正常的男子，昨午大鬧港島銅鑼灣大丸百貨公司，呆坐地上言無倫次，公司的職員及保安人員經多番勸諭其離去無效，警方人員接報到場，由於神經漢身懷利斧，手執籐牌，警員不敢輕舉妄動，雙方一度僵持，經近一小時勸諭下，神經漢終被說服，由十字車送院檢驗。

當神經漢在公司內大吵大鬧時，職員曾問他受了甚麼刺激，他回答說受了愛的刺激。被說服的神經漢，年約卅餘歲，警方人員除在他身上檢獲利斧外，並發覺有螺絲批、鉗子等。

事發於昨午三時許，該男子頭戴黃色頭盔，身懷利斧闖入銅鑼灣大丸百貨公司地下的文具部，呆坐地上自喃自語，並不時說日文，職員及保安人員見狀，曾勸他離去，但被拒絕。該神經漢聲言不肯走，除非叫警察「嚟拉佢！」。職員見勸止無效，一方面電話報警，另一方面勸諭顧客勿走近該處。

事後警方人員到場，一場勸服神經漢，一場鬧劇，才告終結。

「阿巴哈」輪東非海面沉沒
獲救15名本港船員
返港痛述遇險經過

【本報訊】在東非海面爆炸沉沒的巨型油輪「阿巴哈」號獲救的十五名本港船員，昨午乘機返港，拒絕向記者透露事件的經過。

該十五名本港船員，是於昨午四時零七分乘搭意大利航空公司七七八號班機抵港，由於他們的証件在遇事時均告失去，移民局人員需要詳細調查他們的身份，直至晚上六時三十分才辦妥手續離去。

昨日到機場接機的除了該輪船公司的人員外，還有本港海員公會的人員，據悉：該輪船公司的人員預先與十五名船員接觸，避開記者的採訪，當記者趨前採訪時，各船員避而不談，拒絕透露遇事的經過。

據在場一名姓任的本港海員公會人員說：失蹤的四名本港海員爲鄭章官、李松源、黃祖蔭及盧志玉，四人年約四十餘歲。該公會已向船公司交涉，協助失蹤者及生還者爭取賠償。

任氏又說：他們會儘能力協助失蹤者家屬追討撫恤金及行李損失賠償，他認爲根據勞工條例給予因工罹難者六萬元的賠償實在太少，他希望政府能將賠償額提高。至於獲救生還的船員，他們可向船公司追討行李損失的賠償。

任氏最後說：他們公會將於日內舉行一個追悼會，以超渡四名失蹤本港海員的亡魂。

爆炸沉沒的巨型油輪阿巴哈號，造成六名海員失踪，包括四名本港海員及兩名印籍海員，另有三十七名海員獲救，包括十五名本港海員。

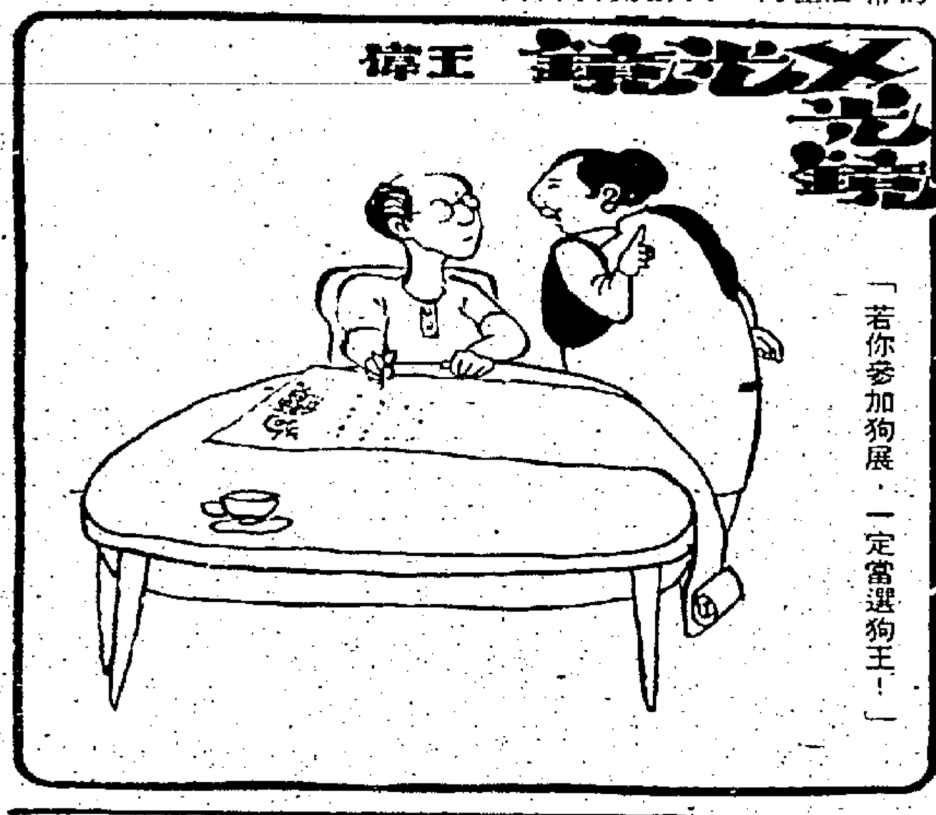
四十一屆狗展圓滿結束
麥斯勇奪狗王寶座
淑女風韻阿美榮登狗后

【本報訊】一隻香港出生的比哥稱老虎狗，昨日在香港狗會主辦的第四十一屆狗展中，大顯雄風，勇奪狗王寶座，另外一隻同是本港出生的英國血統狼犬，則艷壓羣芳，成爲本屆狗后。

狗展在跑馬地馬會公衆看台內舉行，參加狗隻共有一百八十多頭，燕瘦環肥，品種繁多，經過九個多小時角逐，一隻初出茅廬，在本港出生，重三十八磅，三歲半名爲麥斯的比哥稱老虎狗，脫穎而出，奪得「全場最佳雄狗獎」，成爲本屆狗王。牠的主人多比先生表示：這是麥斯第一次參加公開賽，竟能奪得三項獎杯，他非常高興。除狗王寶座外，其餘獎杯是最佳初賽獎和最佳雄狗獎。

奪得今屆狗后的是一隻兩歲大，重七十磅的英國血統狼犬，這隻帶有英國淑女風韻的狗后，名叫阿美，據狗后主人樂劍爾先生表示：阿美是用良種狼犬配種，在香港繁殖的，牠每天都由狗師帶出外運動和吃兩餐狗餅，在今次比賽中，牠共奪得六項獎杯，而且在過去的公開賽中，也曾於次獲獎，可謂經驗豐富。

這次狗展共分九十多組，是用淘汰形式進行，本屆狗展的評判是來自澳洲的獸醫雅卓，他是國際全能評判，對各類犬隻都非常熟悉。獸醫雅卓今次是首次來港，事實上每屆狗展都邀請不同評判，以示公允，而且在評選狗隻時，都非常謹慎，評選標準包括毛色、體格、體態、牙齒和步伐等。



警方缺乏快艇
蛇船似堪利用
礙於法例申請恐難批准

【本報訊】爲對付使用高速快艇裝載非法入境者的集團，警方希望能夠利用目前已充公的快艇進行阻截工作。

目前爲水警扣留停泊於油蔴地政府船塢的高速快艇，由於馬力大，速度快，偷運集團便利用此等船隻在夜間出動，裝載非法入境者。此等快艇速度可達四、五十浬，警方人員在阻截時亦相當困難。在上月二十六日，軍警仟海空出動，由大嶼山北岸追至港島南部，才截停此等快艇。在多次的阻截過程中，非法入境者及蛇頭已逃走，警方才截獲船隻。故此，警方希望港府能給予他們利用此等快艇來應付偷運人蛇的快艇集團。

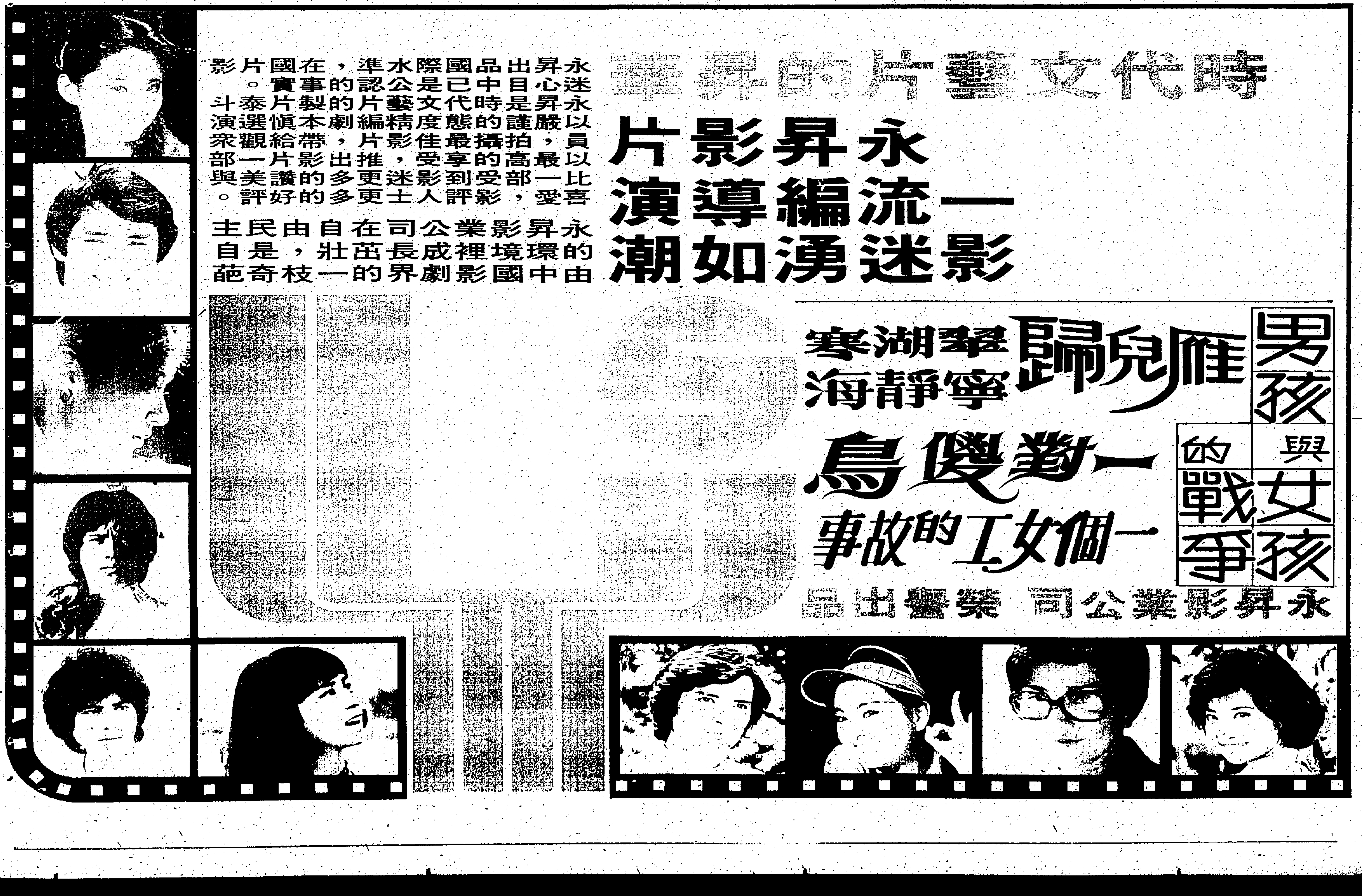
但據消息指出，由於部份船隻要用作呈堂證物，故仍未能作使用。此等快艇要待找到船主後而又沒有人認領才可充公。而港府亦有意將此等快艇拍賣，所以，警方之申請可能不獲批准。

租金問題
鬧成血案
三人受傷

【本報訊】九龍上海街一住戶，房東與房客因租金問題等有積怨，昨晚因收音機聲浪高成導火線，發生激烈口角，其後有人班馬尋仇，結果，一發生大打鬥，一對父子及其一名朋友三人同告受傷，事後被送院救治。

現場爲九龍上海街六九四號興發大廈×樓上址，上址包租人姓譚，分租給多伙人，其中一租人姓許，住有父子兩人許煥坤，五十一歲，其子及許成和，二十一歲，據說：許氏父子與姓譚包租人因租金問題，已有結怨，昨晚十時許，許氏父子被人指責開收音機聲浪太高，發生爭吵，其後由其他住客勸喻，暫告平息。

不料事隔不及半小時，突然有人糾集數名大漢，分持利刀、斧頭、木棍登門向許氏父子追斬，當時許氏父子在場的一名友人屈志明，十九歲，一行三人抗敵，一時刀光劍影，打鬥中，許氏父子及其友人三人同告受傷，行兇者逃逸，三傷者被送院急救。



兩齣話劇

視聽私語 ●拾月

三天之內看了二齣粵語話劇，十分用心，亦見熱心劇運的人更上一層樓。二個戲完全不同故事和趣味！但巧的是全是改編自百老匯的舞台劇，也全是用紐約做背景。「麥斷城西」本來是「西城故事」，但場地及人物完全香港化，就算觀衆明明知道故事內容，也曉得是西方的情節，但却看得津津有味，很通俗的人物與背景，唱的歌比對白多；如果能想法子打出字幕來可能更受歡迎！舞是够水準了！不可能與百老匯的原作比較，香港演藝劇團已算難能可貴了。再看海豹的「天生一對」，全部二個大男人在做戲，但是却很入戲又使人不覺有生硬之感，車文郁這次的角色很對勁兒，是否太年青了些兒？鍾炳霖是好，但有些兒走火入魔之感！將個劇本是討人歡喜的，在改編時，爲甚麼不爽快將地點改在香港呢？這種情節是也可能會發生在香港的，幾個男人聚在一塊兒打牌、離婚、吵架，決不會不適合中國人的情理！這二齣改編的粵語話劇很受人歡迎，該再演，演更多人欣賞，也不要負編劇及演員，還有導演的苦心。

周潤發、鄭裕玲再度合作拍「親情」不乏親熱鏡頭。昨天冒雨在蝴蝶灣趕戲，人人都變落湯雞。

娛樂

黃淑儀減少在戲劇的演出，並未影響她在觀衆心目中的印象，反之，黃淑儀主持節目是在無心插柳情形下被發現。

黃淑儀被無綫塑造成雜誌式節目台柱的動向，非常明顯，銀鑾鷄目動態的「K一百」她已取代榮馬利地位，而與陳復生、廖安麗及當紅嘉成了該節目的靈魂人物。

三月中「歡樂今宵」改革，芝芝黃淑儀榜上有名，首次出任這個長壽節目的主持人，從她出鏡和擔任的份量，黃淑儀在她藝術生命裡，又放出另一番光彩。

「我承認自己演戲的興趣很大，但有機會做從未經歷過的事情，倒也有趣。」芝芝說她在影視圈十幾年來，擔任「K一百」和「歡樂今宵」這一類工作，屬於初入行，需要重頭學起。

其實黃淑儀這是自謙而已，當然演電視劇，芝芝富有經驗，然而且以她的資歷，早已成了電視劇中的中流砥柱，與汪明荃、李司祺、趙雅芝平分無綫戲劇組的春色。但論內心感情戲，黃淑儀又是個中翹楚。

雖然黃淑儀的黃金時代有逐漸消逝之感，在劇集中扮演的角度越來越窄，但是芝芝却因演出多而累積了寶貴的經驗，更使她另闢途徑，在主持節目方面嶄露頭角。

「我不敢說要做全面化的藝員，但公司分派到節目主持，唯有一心一意去接受這項新工作。」黃淑儀說她當初接到指示時候，對無綫的分配，心裡頗覺悶悶不樂，竟想不到興趣油然而生。（浪淘沙）

◎黃淑儀又走出了一條新路

無綫趕戲盡變落湯鷄
昨天入新界 冒雨拍親情

無綫新長劇「親情」拍攝工作，進入密鑼緊鼓階段，雖然連日雨，但趕戲無法延期，昨日仍冒雨拉大隊前往新界屯門蝴蝶灣拍外景。雷雨下拍戲，諸多不便，鄭裕玲劉雅麗等嬌娃更被淋得面青唇白，大部份都成了落湯鷄。

在蝴蝶灣拍外景的演員包括「親情」男女主角周潤發，鄭裕玲，劉雅麗，任達華，黃樹棠等人。

據導演劇編導樂材遠向記者透露，爲了趕錄在貨，因此雖然天不造美，黎雨傾盆，但照拍可也，他說，蝴蝶灣的一場戲，主要講周潤發車鏡頭，難度不高，但連日大雨，道路泥濘，拍攝起來，就倍加困難了，幸而千辛萬苦，終於大功告成。（江陵）

加拿大演員

加拿大演員紛紛進軍國際影壇，在新加拿大首席影帝蘇瑟蘭之後，又有個男演員叫亞文吉素。

在一九七六年，加拿大首席影評人佐治安東尼讚他：「亞文吉素是個年青演員，有不尋常的強烈現場吸引力，他有着不收斂，國人挑戰的性感。這可使他成爲大明星。他的黝黑沉靜的銀幕形象，使人想起早期的馬龍白蘭度，艾路柏奇諾。」

亞已受到美國雜誌香港的賞識，在雅瑟第一部神秘驚慄片，「吸血蝙蝠」中，演個印第安保留區的警長。實際上，亞並不是加拿大人，他在「吸血蝙蝠」中演印第安人，但他也不是印第安人，他在義大利南部山區的馬摩拉小鎮出生，當地居民只有四千名，主要的產品爲橄欖油、無花果及山羊芝士。

如今七呎高，一百七十磅的亞，七歲時與父親移民至多倫多。他自在中學畢業後，便開始演戲，然後在多倫多大學主修心理學，本來計劃深造的，但在同時，他又是當地劇壇的健將。亞於一九七六年，在加拿大頗洛聲譽的史德拉福戲劇節，演「威尼斯商人」、「安東尼與克里奧佩特拉」、「仲夏夜之夢」，受到賞識，因而打消修心理學碩士的計劃。美國電視台找他演電視片「嫌疑子凶生」，不久而又與杜費，馬田波森合演「加里波底街上的男子」。

亞除了演戲，也愛舞文弄墨，讀大學時，出版一份文學雜誌，寫過五個劇本，無數的詩。

＊歡樂今宵介紹阿拉伯食品

貝利京 喜愛動作

貝利京在「錯體愛情」中，演個同性戀者，但在「狙擊手」中，他改變形象，演個粗豪的越戰退伍軍人。事實上，貝利在尼加拉加瀑布中，決戰生死。「殺人鯨」，「猛丁哥」。他又一向喜愛動作片，他說：「小時候，我的幻想是扮士兵，穿上制服拍「戰爭與和平」那一類的史詩般電影，任何像那樣的事，古裝的故事，古代的衣服，生命升至一個我們都不什也不會真正體驗的水平。創作這一類的經驗，是我小時候玩那些古裝遊戲的樂趣，這也是演這類影片的樂趣。」他視動作片是三十和四十年代傳統片的繼承者。

今年三十二歲的貝利，父親是中西部一個醫生，家境富有。他在耶魯大學畢業後，在朱麗雅音樂學院以獎學金讀了六個月，跟金像配角侯士比亞至蕭伯納，然後在叫「兒童遊戲」中，初上百老匯舞台。

劉雅麗熬出了頭

與任達華在沙灘上鬥飛

劉雅麗經過多年來浮沉電視圈，終於被重視，而且無綫有意將她與任達華塑造成另一對螢幕情侶。

劉雅麗在新長篇劇「親情」中佔戲相當重，僅次於鄭裕玲，並且在劇中她與任達華扮演愛侶，有不少親熱鏡頭，劉雅麗表示，這些鏡頭雖然够晒親熱，但爲了演得逼真，付出的都是真感情，這樣才真正投入戲中，不被人說是做戲咁做，她並且說，雖然如此，但男友不會吃醋的，因爲他知道她忠於自己的工作呢。

而劉雅麗與任達華的情侶形象，亦甚登對，因此無綫以後將會更多機會讓他們拍檔演出。（江陵）

在麗的十二度金牌急召下，徐少強回港續拍「湖海爭霸錄」，由於匆匆返港，池劇本也無時間細讀就進行錄影，幸而他是一個點就明的聰明仔，也沒有發生困難。

本來徐少強在台灣拍羅維公司的三部新片，此次返港，那邊就有三部戲等他拍，因此他形勢上在港是不能久留，而麗的爲了爭取觀衆，却有心要加重他的戲，大約要拍多日才能告一段落。

爲此，麗的特別派出兩位工作人員陪伴徐少強，名是看忙他辦些瑣事，實則有「監視」之意，蓋恐他又像過去那樣不辭而別。

麗的一定要催促徐少強回來並加重戲份，是形勢使然，由於無綫「歡樂今宵」大改革後，已搶去這個時間一部份觀衆，如果「湖海爭霸錄」仍然像連日來這樣，一味搬出婆婆媽媽口水多過茶的朝廷與宮幃戲，觀衆「扯台」的可能更多。如不及時出現擁有廣大觀迷的徐少強，及多拍一些豪情俠氣的場面，形勢就更不妙。

徐少強最近也有兩部電影連接在港上映，「地獄無門」可能因戲路太新觀衆一時未能接受，叫好而不太叫座。相繼上映的是「扮野小子」，這是一部笑料頗多的動作片，可能觀衆容易接受。

麗的再開 又是武劇

武俠劇仍然是麗的重頭好戲，昨日監製蕭笙透露，繼「湖海爭霸錄」之後，又再添食一部五十集的新武劇。

蕭笙透露，該部新劇，以清朝宮廷爲背景，環繞雍正事蹟爲經緯，蕭笙說，這部武劇，以歷史爲依據，參考多部野史改編以增強戲劇性。

主角人選，計有姿大衛，伍華、徐少強、白彪、魏秋華、文雪兒等，大約在五月中開始播出。（江陵）

麗的最近起用新秀多人，圖爲新人倪詩蓓。

踏浪而來在港公映

沈雁在「踏浪而來」中驚鴻一瞥，但她那嘹亮及清脆的歌聲，却讓觀衆留下深刻印象。

在「踏浪而來」表現出色的沈雁，立刻受到各方面的重視，華視與她簽了基本合約，歌林唱片公司亦把她羅致旗下，全力栽培。香港自由總會總幹事童月娟，亦看上沈雁，出面向歌林借角，由沈雁但綱女主角演「心酸酸」。「心酸酸」還未推出，沈雁的光芒已在影圈中發揚，中影總經理明驥看了她在片中的優異演技，極爲讚賞，立刻與沈雁簽訂兩年六部片約，本月底中影在台開拍的文藝片「花飛花新春滿城」，極可能由沈雁出任女主角。

沈雁本擬申請在昨日於聯華院線下午四點正首映「踏浪而來」前來港，主持首映禮；但目前仍未有消息批准，不能趕及參加盛會。

香港人懶管閒事 葉麗玲漸覺欣賞

廖麗玲十八歲加入邵氏，現在十九歲多，全棟第二宿舍數她最小，所以宿舍裏的女明星個個叫她「小鬼」，如艾蒂、芬妮、林珍奇等，都對這小鬼很關照。

小鬼運氣不錯，來港一年多，拍有六、七部戲，新年期間上映的「摩登土佬」中，她演單戀林子祥的小表妹，初試啼聲，頗得人好感；本來敦煌的「碟仙」中，廖麗玲是女主角，初挑大樑。昨晚「碟仙」午夜場，宿舍裏一班喚廖麗玲作小鬼的女明星都去捧場，廖麗玲開心得很。

廖麗玲說最遺憾的，是她母親剛在不久前返回台灣去了，否則，可讓母親看看自己做女主角的片子。

廖麗玲到邵氏報到以來，尚未返過台灣，她很想向方小姐請假回家探望爸爸及家人，但她目前有三套戲在身，隨時會有通告，方小姐勸她先等完成這幾部片，公司在適當時候，自會放假給她。

廖麗玲在香港住了一年多，對香港生活環境已習慣，初時，她很不慣香港人的忙碌，認爲香港人現實，不像台灣人般熱心，可以無條件幫助朋友；但慢慢的廖麗玲已學會自己照顧自己，而且對香港人的不愛管閒事表示欣賞。

她仍然看不慣的，是香港人太緊張；廖麗玲常說：「怎麼這裏的人由小到老，都是匆匆忙忙的？」

今日電視節目

無綫翡翠台

8.00 民間傳奇
9.00 粵語片「鐵血恩仇錄」（上）陳寶珠主演
10.30 疑幻疑真
11.30 科學展望
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
15 芭蕾舞曲
45 粵片「鋼線世界」新馬仔主演
3.30 大亨
4.30 小麗鏡
5.00 太空西遊記
30 香蕉船
6.00 美琪的日記
30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
05 翡翠劇場「風雲」
8.00 一劍天涯
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞報告
45 柳生一族
11.45 武則天
12.40 國片「雙雄奪美」張仲文主演

麗的中文台

7.00 早晨新聞節目
9.02 阳..民歌團
30 粵語片「柳娘」胡楓主演
11.00 蘇聯馬戲團
12.00 午間新聞
15 國語片「恨海痴情」（上）汪玲主演
1.30 粵語片「湖海恩仇」
3.00 電視人
4.00 下午茶
30 奇女子
5.30 囡囡仔時間
6.00 春風化雨倚
30 沈勝衣
7.30 新聞報告
50 奉告
55 當年今日
8.00 浮生六劫
9.00 湖海爭霸錄
10.00 貓頭鷹時間
30 當年今日
33 新聞天氣及經濟行情
11.00 鱷魚淚
12.00 凌空三鷹

無綫明珠台

5.00 新聞簡報
05 卡通片
30 兒童故事
40 英語片集
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
35 約翰大衛雷諾城演唱會
8.30 英語片「鬼馬神探破奇案」
9.30 明珠九點半「烏龍幫辦再顯神通」
11.30 最後新聞報導
40 英語片

麗的英文台

6.00 新聞摘要
05 生活的旋律
30 鄉土父母心
7.25 當年今日
30 新聞及天氣報告
8.00 春滿杏林
30 英國足總盃
9.30 警網雄風
10.30 紀錄片特輯
11.30 新聞報告
40 西片

新都・快樂・寶石・富都・紐約・凱聲・文華・明珠・張翠英 荷李活 亞洲 閣宮
K657116 K666148 H773496
今天五場請早定座 花拳功夫出神入化 猴拳猴棍變化萬千 少林與武當 張徹導演
今天五場請早定座 夏威夷實地拍攝 場面逼真又壯觀 SEVEN 七金剛
第三週五場請早！ 星空奇遇記 STAR TREK
連日大滿今天五場 愛性狂歡樂 歐陸後行・必定叫好
連日狂滿今天五場 愛性狂歡樂 影評大讚・好多野睇
娛樂・寶・明・黃金・月聲 總統・頓盛・華國・寶國・華國・金冠・皇后・皇都・嘉禾・海運・百樂 H702412 K678091
今天五場越映越旺 皮李寮亞 小生走佬 on the run
今天獻映 國際電視港產暴力電影 夜車 張國強主演
國寶國華請五場早 金冠五場 死亡真面目 小生走佬
今天五場映少老成宜 差利別卓靈 CITY LIGHTS 城市之光
今天五場撲飛請早 少林與武當 張徹導演
普慶・東方・大華・美華・豪華・新華・大華・聲 麗華 珍寶 利舞台 倫敦 影都 3-206506 3-921958 3-617169 3-841109 5-762372 3-211655
連日大滿今天五場 街頭霸王
狂滿第二週 夜車 嚴浩導演
最後今天請速看 失貞 CONFESSIONS OF A NAKED VIRGIN
五場請早 街頭霸王
第三週今天五場 死亡真面目
第十九天好評如潮 現代啟示錄 Apocalypse Now
紅磡・京都・麗聲・國都・金門・民樂・樂聲・國泰・龍華・恒星・油麻地・福星 5 722883
今天五場 汪禹 扮野小子
滿座 扮野小子
大爆 扮野小子
大爆 扮野小子
國強麗嫦 夜車

驚濤

一、暗潮洶湧

「有些人的確對死人有興趣，我並不是那種人。而且我不妨老實告訴你，所有的屍體都使我噁心極了。只有這一具是我生平所見到的最美麗漂亮女屍。但這一類屍體大概很難看得到，所以你替我放一百個心。」

「你已經五十多歲，早已不是小孩子。所以你不必担心我會替你担心。」

張發擬眉：「你也已經是第二次提到我的年歲。你平時好像不是這麼囉唆的人。」

「那是因爲你的年歲使我想起一些人。」

「但顯不是女人。」張發說。

「爲甚麼？」龐照詢問：「女人跟男人有甚麼不同？」

「這是我的經驗之談。」張發回答：「女人四十幾五十歲就不會生孩子，也就是說已經過了一生有年齡。這時候她們就很不幸失去激起男人的情慾的魅力了。」

龐照道：「原來如此。不過人總是會老去的。不管男人女人都是一樣。所以這只算是自然的規律，不能稱爲不幸。」

「但男人到了八十歲，只要身體夠硬朗只要還有精力，仍然可以跟二十歲女性生孩子。所以男人到了五六十歲，有些仍然很有魅力，能夠吸引女孩子。你可曾想過這個問題？」

龐照道：「我才卅一歲，暫時不必研究這類問題。你已經五十多歲，所以你拼命找些理論安慰自己，對不對？」

張發歎口氣，道：「你已經第三次提到我的年歲。究竟爲了甚麼？」

龐照道：「因爲我沒有法子不想起『中流砥柱』孟知秋，他老人家今年大概不會超過六十歲。」

「可是孟老總已經失踪了三年之久。」張發說：「你想起他有甚麼用？」

「你錯了。」龐照沉吟道：「我其實不是想起孟老總，而是想起了沈老總沈神通。我一直設身處地的想，如果是沈老總在此，他會怎樣做法？」

張發搖頭道：「沈老總也已經離開了兩年之久，你倒不如想想別人，例如現任江浙兩省總捕頭彭璧大人？」

「我當然會想到他。」龐照說：「但我竟眼睛看出你好像有點問題。」

張發大聲道：「問題？甚麼問題？我向你保證這些命案絕對不是我做的。」

「我知道。我也相信你不會做的。但你爲何好像隱藏了一些甚麼不肯告訴我？」

房間內沉默了好一會，張發才道：「你的眼睛似乎比箭還厲害。」

「我記得沈老總曾經誇讚過我這一點。」

「你剛才提到年歲，提到孟老總和沈老總，是甚麼？」

「因爲這是沈老總教我的。他說如果你想察覺某人心裏最想說的一些話，你若是知道，好究個小圈子。否則你往往會駭得那個人一個字都不敢講出來。」

「照我看你這個圈子兜得不算小了。其實我心裏也沒有甚麼秘密。只不過我隱隱覺得死者的死因，似乎不是『武功』二字就可以了事。」

「除了武功還有甚麼可能？」

「還有藥物、巫術等等。」

「你的意見很寶貴。我一定注意這些方面。但老實說，我寧願問題出在藥物方面而不是巫術。」

他隨手把床單拉上遮住了女屍。

房間內兩個男人忽然都有鬆了一口氣之感。好像心理威脅一時已經消失。

外面傳來匆遽步聲。龐照苦笑道：「老張，咱們生意又來啦。這回一定是個男屍。」（六）

湘水神

[illegible]

……但交上了縣令和兩名縣的令吏以……年之間，悄悄地在湘西北地佈置了一個特出的據點。（八九）

乾柴遇上烈火

[illegible]

邪惡的人性

[illegible]

……會的，到時我會走，門會替你關上的。」（七九）

陰間買賣

怪談　宮本正著　培新圖

「這是想當然了！」清十郎答着，又逕自喃喃道：「他們真絕，居然打起寶藏的主意來……」

「清十郎！」新免忽然用高出平時一倍的聲音叫起來，「你說，我們有辦法尋出這個寶藏？」

被新免沒頭沒腦的一句話，清十郎先自一呆，隨後已明白了新免的意思，卻道：「寶藏只有豐臣秀吉知道，那羣老鬼如果再來，說服得了鬼魂，寶藏已是大伙兒都知道，輪到我們去分一杯羹嗎？」

「我們難道就沒辦法騙他們？」新免有點失望，卻又是極不服氣的。

「我怎騙他們？這種事……你不曉得，我是個靈媒，許多事都得循規蹈矩，只要錯一點點，就會縱火焚身。」

「但寶藏可以讓我們一輩子吃喝不盡啊！難道就不值得冒險？」新免仍不死心的，企圖說服清十郎，「到時，你還要當關亡人嗎？你可以娶七妻八妾，可以有享不盡的榮華富貴，我們還年輕，那羣老鬼，卻已嗅到黃泥的味道，我們又怎可以錯過這個發財機會！」

是新免的話很有影響力，是由他的話，清十郎似乎已憧憬到自己高人一等的富貴生活，魔由心入，逐漸地，清十郎的臉兒不斷在變，最後，他的雙拳緊握，道：「對，量小非君子，無毒不丈夫，這個險，值得去冒！」

「真的？」新免再也捺不住搓手，忙問：「真的有辦法嗎？快點說來聽聽！」

×　×　×

（九）

除掉毒蛇的牙

點星勇士　馮嘉

去打算與他攤牌了，」「白先生，我們也是希望弄清楚這件事情的。現在我認爲杜雷講得相當有道理，在未曾弄清楚這件事之前——」

「我要殺死他，」白嘉瑞暴躁地喝叫。

兩個保鏢仍然沒有反應。

白嘉瑞撲前要去搶奪他們的槍，但是他們兩個退後，而且先退出了門口，走掉了。

「你看，」杜雷冷笑着說，「你到底還是鬥不過雜里提斯的老辣。他雖然已經死了，他還是留下一隻手，就放在你的喉嚨上！」

白嘉瑞吼着叫着向杜雷撲過來，但他祇是對女人可以使用暴力了，在杜雷的面前來這一套就不行了。杜雷一拳擊中他的牙床，白嘉瑞跌得遠遠的，爬起來時已經滿咀是鮮血。

他還要向杜雷衝過來，但祇是走了兩步，腿子一軟，便跪倒下來，呻吟着，再也爬不起身。

「看，」杜雷說：「一條毒蛇，毒牙除了之後，就什麼戰力都沒有了！」他對岑婉媚招招手說：「好了，我們走吧！」

「對不起，」那個保鏢[illegible]杜雷攤牌的保鏢此時發言，斷然不[illegible]。

白嘉瑞根根地看着他們離開。假如白嘉瑞有手槍，他可能就會拿出槍來向他們放射了。就可惜白嘉瑞是個從來都是那麼小心的，也許太小心了。他並不帶槍在公司。

杜雷與岑婉媚從容不逼地離開了。

原來，岑婉媚說：「你是很有把握的。爲什麼你早不對我講呢？讓我担心一場。」

「這樣你會感覺到報復是更爲甜蜜的。」杜雷說。

「唔！」岑婉媚點點頭，這樣的報復，果然是更爲甜蜜的。

×　×　×

白嘉瑞並沒有回家去，他逃走了。莫先生及杜雷都不知道白嘉瑞逃到什麼地方去，因爲並沒有派人跟踪。（一〇七）

馮嘉新作「無面怪客」後天刊出

海市

轉換環境

黃思騁

「昨天我聽人說，他在女人街做攤販，好像生意不錯。」

「應該去打聽打聽，一來表示我們關心他，二來也問問我們有沒有轉行的機會。」

「本來應該去的，可是他已不記得我們，去找他又有甚麼意思。」

「幾時趁放假去探訪他一下如何？」

「你們想去，我也不反對。」

「這個星期日去找他如何？」

「好啊，但是他擺攤是在晚上，而且不一定找得到的。」

「去試試嘛。」

第四天就是星期日，他們吃過晚餐，四個人就到市中心區去找鄭維衡，女人街不時就够熱鬧，遇上假日就更加擁擠。他們循着街道，逐一尋訪各攤位，到最後終於見到了他。

「維衡！」黃與邦大聲叫他。

「啊，邦哥，你們怎會找到這裡來的？」鄭維衡很興奮。

「你走了這麼久也沒有一點消息，我們還以爲生我們的氣呢！」

「那裏話，我無時無刻不記得你們，只因太忙，而且這裏很難給你們找到一個攤位，我就想等一等時機。」

這時攤子上擠滿了人，他忙得差不多連招呼朋友的時間都沒有。

「生意不錯嘛！」吳厥生說。

「不錯，比我當初所想像的更好。」

「我們也想轉換環境呢！」

「我知道，但最近入行的人多，進不准擺攤的地方都擺滿了攤子吧，等會我們再回頭來找你。」

「你暫且照顧生意，我十點鐘就可以收檔了，我們找個地方好好談談。」（一〇〇）

神童對聯雜鈔

山人

宋人陳起宗，字興祖，少入上庠，連冠多士，幼聰敏。師命對云：「秋月如盤，上見之。命對云：「凍雨酒窗，東二點西三點：」楊應曰：「切瓜分片，上七刀下八刀。」九歲時，有友見楊花撲面，命對云：「楊花亂落，眼花錯認雪花飛：」即應云：「竹影徐搖，心影誤疑雲影過。」楊一清十二歲中舉，至京有國公、尚書同設席邀楊。尚書、國公齊飲酒兩杯，因曰：「手執兩杯文武酒，飲文乎？飲武乎？」楊曰：「胸藏萬卷聖賢書，希聖也，希賢也。」一清在翰林，一學士命對云：「鴻是江邊鳥：」楊云：「蠶爲天下蟲。」

人在冰壺影裏：」陳云：「春山似畫，爲飛錦帳圍中。」一日，隨師出，見馬岸行。命對云：「馬足踏開岸上沙，風來復合：」即應云：「櫓梢撥破江心月，水定還圓。」又一夕，隨師於月下同步園亭。命對云：「小沼沉星，似仙人撒下金碁子：」即應云：「枯松掛月，如老龍擎出夜明珠。」

解大紳，名縉，吉水人，明洪武進士。嘗草疏萬言指斥時政，帝稱其才，以其年少，令還家進業。縉七歲時隨父出，見有妓女吹簫。父以「仙子吹簫，枯竹節邊生玉筍」命對，即應云：「佳人撐傘，新荷葉底露金蓮。」九歲時，其父携諸江濱洗浴，以衣置老樹上。出對云：「千年老樹爲衣架：」縉應云：「萬里長江作浴盆。」

何孟春，字子元，郴州人，明弘治進士。師李東陽，學問彥博。幼是同父乘涼，父命對云：「蛙鼓蛩琴蚯蚓笛，荒堂夜夜元宵：」即應云：「鶯簧蝶拍鵲鵑詞，香陌年年上巳。」某夕明月高懸，師命對云：「窗外一團風月，這般清趣少人知：」何云：「架頭幾部詩書，那裏精微皆自得。」

楊一清，字應寧，明成化進士，安寧人。博學善權變，尤曉暢邊事，一時無兩。八歲舉奇童

王淇，字希範，明錢塘人。年十八舉進士，爲浙中十才子之一。五歲時入學，一日師他出，洪以汗自掩其目，與衆生捉盲[illegible]師適至，出對曰：「藏形影：」即應曰：「顯姓揚[illegible]」又一日，藏一鬼臉子戲。師出對曰：「人頭還鬼臉：」即應曰：「虎榜跳龍門。」師大奇之。一日，同入寺中，命對云：「三大佛，坐獅坐象坐運花：」洪云：「一介書生，攀鳳[illegible]龍攀桂萼。」時洪年九歲矣。

于忠肅公謙，字廷益，錢塘人。明永樂進士，以兵部尚書中外倚任，後被誣陷棄市。公[illegible]時，母將其頭髮梳爲雙角，就校。僧闡占春見之戲曰：「牛頭喜得生龍角：」于應曰：「狗口何曾出象牙。」僧異之。公回家母曰：「今不可梳雙髻矣。」來髮爲三角。占春又遇，復曰：「三角如鼓架：」公復云：「一禿似擂槌。」占春謂其師：「此兒長成，必救時之相也[illegible]

我若為王

安宇

「我的母親也是一位混血兒，是中國和希臘的混血兒，因此我說過我們的血統十分複雜，包括了蒙古、埃及、中國和希臘，至於其他遠祖方面我也不大清楚，他們倆在埃及邂逅，後來因政治動盪，全家遷往南美，他在南美行醫十年，生下了我和若瑟和辛逆三個兒女。

「本來，這麼一個家庭是十分幸福的，雖然，我的弟弟天生是看不見東西的，但是，他的特異天才也使我父親感到驕傲！這十年內生活也十分平靜。

「可是，」我的父親是個理想主義者！」

我插口說：「問題似乎就在這裡！」

若瑟點點了頭，說：「你也聽過史懷惻醫生的名字？」

史懷惻醫生是近代公認最偉大的人，終生在非洲行醫，被譽爲「人類的良知」！

安娜說：「在他四十歲那年，他也毅然離開了我們，往南非行醫！」

我不禁讚嘆地說：「這世界實在需要更多像他們那麼大智大慧的人！」

若瑟說：「可是，他與史懷惻醫生的遭遇卻完全不同，史懷惻是人類的良知，而他竟成爲……」

他訥訥的不知怎樣說才好。

「成爲甚麼？」我追問着說。

安娜說：「我們也不知怎樣說才好！不過，你先聽我說下去，然後你再給他一個名字，本來，他打算在非洲建立了基礎之後，再接我們去，我的母親也是一個深明大義的人，知道人生的意義不在乎好好的活着，而是利用人生有限的時間，去創造無限的理想！」

我聽過無數人闡釋人生意義，而這兩句話卻深得[illegible]

安娜繼續說：「四年之後，他竟然隻身從南非回來，而且十分頹喪，那時，我們祇有十多歲，當然不明白原委，但母親向他追問一切，也不得要領，那時開始，他性情大爲轉變，以前他是和藹的父親，可是，而今成一個沉默寡言，滿懷心事的孤獨老人！其實，他那時只不過是四十多歲！

「我的母親血液裡有[illegible]人的忍耐，也有希臘人的韌性，在多方面的開解下、鼓勵下，我的父親漸漸又開始回復以前的豪情壯志，他在南美各地召集了一班志願人士，兩年後，又再度前往南非。

這次捲土重來，他得到重大的成功，我們並不十分清楚有甚麼成就。（二七）

慘不忍睹的畫面

芙蓉釵

「朋友，你們這是做甚麼？」他以和平的語氣詢問，希望這只是一個誤會。

「做甚麼？你閣下是飽人不知餓人飢，說起話來倒是輕鬆得很！」

說話的是一名年約五旬的黑衣大漢，瞧他那付睥睨自雄的神態，八成是一個領袖人物。

藍衫少年不明白黑衣大漢說話的用意，因而啊了一聲道：「這話怎麼說？」

黑衣大漢哼了一聲道：「別裝糊塗，你是不是姓荊？」

藍衫少年道：「不錯，在下荊一非，但咱們素昧平生，決不會有什麼江湖過節，朋友率衆阻路，究竟爲了甚麼？」

黑衣大漢哈哈一陣狂笑道：「這就要問你了，所謂匹夫無罪，懷璧其罪，五十萬兩白花花的銀子，誰見了也會眼紅。」

荊一非淡淡道：「朋友誤會了，在下如是當真吞了五十萬兩銀子，官家怎能讓我逍遙法外！」

黑衣大漢冷冷道：「光棍眼裏不揉沙子，對咱們兄弟要嘴皮子你是打錯了主意。」

荊一非道：「這麼說咱們就不必浪費唇舌了，划下道來吧，朋友。」

黑衣大漢道：「閣下是不見棺材不掉淚了，不過在下還有一點聲明，咱們十二生肖對敵從不打單，不管對方是千軍萬馬或是一個，咱們兄弟同樣要聯手進擊。」

荊一非道：「很好，朋友請。」

他說話之間，已經與齊琴韻主婢躍下坐騎，三人湊成了一個小圓圈，剎那之間就已完成了作戰準備。

十二生肖是鼠牛虎兔，龍蛇馬羊，猴雞狗豬，他們的兵刃也是按生肖形狀而鑄製，形象各異，簡直怪異極。

齊門子弟全都用刀，一十三招「天雷劈」是當代武林最爲威猛的刀法，荊一非等三人擺出一個同樣的招式，立即劃氣橫溢，形成一股威猛凌人的氣勢。

十二生肖原已圍着荊一非等遊走，此時竟然神色凝穆，遊走之勢也爲之一窒。

這是兩軍對陣，生氣一搏之際的一大敗筆，齊門子弟怎肯放過。

齊琴韻首先一聲嬌叱，刀芒急轉，立即揭起殺聲[illegible]。

小蕙與荊一非也同時發動攻勢，向當面的敵人展開兇狠的撲殺。

這只是一個十分暫短的接觸，但這暫短的接觸卻寫下一幅慘不忍睹的畫面。

十二生肖躺下了八個，一輪攻勢之下，他們就幾乎全軍盡墨。

剩下的四人自然不敢再留下來，口中一聲呼嘯，就落荒鼠竄而去。

小蕙收起長刀，撇撇嘴道：「聽說十二生肖是江湖上的名人，結果卻如此令人失望。」

荊一非長吁一口道：「十二生肖的確名震江湖，據我所知，他們十二人聯手無往不利，當今任何一個門派，也不敢輕易招惹他們。」

小蕙道：「那就怪了，莫非他們今天是自己想死？」

荊一非道：「不，天下的刀法很多，但像本門天雷劈這麼凌厲的卻少見得很，十二生肖必然聽過本門刀法的傳說，所以一見咱們所擺的刀式，使他們的心神受到極大的震撼。」

小蕙道：「我明白了，這就是咱們及時揮刀，殺他們一個猝手不及的原因。」

荊一非道：「不錯，如若他們的心神不先受到震撼，這場搏殺決不會這麼快的結束。」

他雖是在與小蕙交談，目光卻時常溜向齊琴韻，對這位艷麗若仙，而又冷如冰霜的師妹，他是頗爲關懷的。

此時見她一言不發，只是低頭沉思，不由詢問道：「師妹，你在想些甚麼？」

齊琴韻道：「此地不宜久留，有話到城裡再說。」

的確，此處屍橫遍地，血跡斑斑，要聊天也該換一個地方。（廿六）

工商日報 分類廣告

每段大字四個，小字三十四個，每天三元（日晚報聯刊，每天四元）。醫藥類每段共收六元，不折不扣，以四段爲限（日晚報聯刊，不在此限）。凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續。

合刊處：

一	中區辦事處利源東街八號地下　電話：二六五四九五・二七六三八
二	灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：二七九三零七・二八零七零八
三	彌敦道壹零零號東英大廈貳零壹室全生記招務處　電話：六九八五五八
四	旺角荔枝角道廿二號東興大廈生記招務處　電話：八零二七九七
五	九龍城周生生珠寶金行有限公司　太子道四三二號
六	青山道周生生珠寶金行有限公司　青山道三二六號
七	油麻地周生生珠寶金行有限公司　彌敦道二二一號
八	旺角周生生珠寶金行有限公司　彌敦道七零七號
九	深水埗周生生珠寶金行有限公司　大埔道四七號
十	佐敦道周生生珠寶金行有限公司　佐敦道卅七號
十一	紅磡周生生珠寶金行有限公司　蕪湖街九九號
十二	荃灣周生生珠寶金行有限公司　荃灣青山道一九九五號C
十三	元朗周生生珠寶金行有限公司　元朗青山道八七號
十四	柴灣新邨第廿六座十七號中寧堂行　電話：五六零五四九

招租　香港房屋協會市區改善計劃部舖位招租

租售　旺舖租售　鳳凰新村

士多出頂　旺舖招租　荃灣旺舖招租　廠房廉租

出讓　木屋出讓

聘請　教會醫院

請看更　請女售貨員

待聘　徵求　理療機　良友婚姻

專買酸枝古玩字畫　大明行

啟事　華南陽堂

遺失　遺失犂明　尋找失犬

尋訪　張榕壽父

商業　裝修建造　精修電視

追債　好利得財務有限公司

港島私家偵探社　催眠

招生　你要學嗎　英美人仕　教西洋畫

醫藥　六道指壓

工商日報分類廣告

張麗芬　婦科

竹林氏　胃

善補靈藥

陳月娥　婦科

陳銳培

白癬蝕

賺錢第一·享受第二

港風情錄

人人都知道生活秩序是把一天廿四小時劃分成三個階段，每一階段是八小時，亦即是睡眠、工作、休憩各佔八小時。

作為現代生活的方式，三八制當然是一個很合理很舒適的制度。不過，人是靈活的，對于固定的制度，往往嫌它太過呆板，西方人士會對三不均方式頗有異議，不少人為了「提高」生活水平，往往把工作時間縮小，玩樂時間放長，作為人生的最高爭取目標。也就是我們掛在口邊的「少工作，多享樂」的原則。

香港人對于生活方式的三原則一直就是不平衡，大多時候，把工作伸延到十小時十二小時以至十四小時不等。儘管香港政府不容許廠家令工人加班超過限額，但大多數受僱者都會依據這原則在甲廠做一份工作，到乙廠去做半份，以達到多工作，多賺錢的目的，香港人是全世界最勤勞奮發的人，外國固然難以比擬，即便在大陸過着敬術寨賣生涯的人，也根本不能混為一談。

別以勤懇地去賺錢只屬受僱者，然而，那些當老闆的人也更加對自己的事業全神貫注，鍥而不捨。香港人稱這些努力份子之做法稱為「搏到盡」，香港之所以能發展得如此蓬勃，完全是重視工作，無視休憩所致。

遊客熱心餵山羊

海洋公園入門處有一個羊屋，裡面由羊爺羊同一家族，生活在木欄以內。遊園的客人（特別是小孩子），對於羊兒的吃十分感到興趣，他們寧願守候着等時間去飼養羊兒。因為管理人規定，每小時祇許餵羊一次，時間一到，他們便分發飼料，讓遊客拿着去餵養羊兒。

欄柵內的羊兒也習慣了餵養的方式，只要遊客手中拿了東西，牠們便擁過來伸舌去舐那些特製的食物。（黃菲）

服務費

政府控制不屬於他的公益金濫用權力而已

洛雅明

[illegible]

面冠以「公益金」之銜，從此省回不少社會福利開支，此外，控制住那筆錢，藉支撥給各志願機構的權利而控制有關機構，這包括了行政……金津貼補助，政府控制住公益金分配權而已）的機構亦明瞭到政府之胡說，敢於抗拒「命令」，值得令市民喝采一番。

要若團結就是力量去支持，各機構以正義感為輔去抗拒加價服務的指示。因為政府控制住一大筆原本不屬於政府的錢去濫用權力，值得反對，事實上，這筆金錢本就應該是用諸於民，如果機構藉此而能支付開銷，根本無理由增加服務費也，事實上，社會福利署根本無徵詢各志願機構之意見，而一廂情願的去函知會「加價」，即令人反感也。

服務收費據說是使到接受服務者有自尊，而沒有受「施捨」的感覺。不過，一般人對社會福利之概念並不明白，的確以為是「施捨」，其實正是相反，社會福利，乃是市民付出代價而得享之權利也，不應與慈善性質的賑醫施藥混為一談。因此就社會福利服務加價之事，市民就應該有權提出反對。

服務收費以維持「自尊」亦無可厚非，但應為「象徵式」收費。且說現時政府要求服務加價，對象卻以老人為始，可知道這類無依老人，收入來源以公共援助金為主，老人宿舍，安老院，護理安老院甚至老人牌堂加價，無形中是使到他們支出大了，但收入來源無增，負担甚為困難之際，非政府先行大幅度調整公共援助的金額，方告合理。這當然難啦！俾錢唔。志願機構凍結加價之事，應該讚賞。

海外書

海上也有釣魚伴

釣起了雞泡魚，已經十分失望，何以禾子要把它留下，祇呢？我訕訕地望了她一眼。祇見她一本正經的道：「你也許還未見過，我們的魚燈，是把它脫脂處理之後，造成一盞魚燈，懸在客廳上，能使一室光彩柔和。」

彷彿在那兒看過魚燈的照片，我點頭道：也好，總勝於得物無所用。於是把要拋的雞泡魚拋入魚簍之內。

吳森首先釣了一條鯧魚，這是日本市場常見的魚，接着是安娜也釣到了一條青魚，祇有我和禾子還未有所獲，內心不免焦燥起來，看着海波一漾一漾，禾子一聲驚呼，她用力一揮，也釣了一條雞泡魚，看來有一個兩個喇叭的收音機那麼大，比我的大上三倍，她哈哈大笑，說：做個大燈球掛在大廳上好了。

待她除下大雞泡魚時，我的釣竿有了反應，用力一挑，這回釣的是一條小黃鯧，頂多是三四両重。雖然小一點，心情卻得到了安慰，可知釣魚這玩意有趣，因為釣到了魚，便有成功感。

船隨着海流漂着，不多時，發現了兩隻釣艇也在釣魚，兩隻釣艇正向我們這邊用旗語打招呼。我幸小時候做童子軍學過國際旗語，知道那鄰船上的人向我們問訊有沒有收穫，我對禾子道：可惜沒有旗，有的話，我可以答覆他們。

禾子回頭對船上打雜道：船上有旗號麼？船上人點頭說有，轉身找了兩面旗出來。我拿起旗，向對方回答了。對方表示大家可以一起玩，我們也同意了，把船駛了過去。

梁柏年寄自長崎

測字攤

兒女婚姻有無障碍

吳運德讀者，與某世好欲想結為兒女婚姻，但對方的兒，年紀比自己的女兒為小，不知道會否有不良影響，來函測一個「洲」字。

「關關雎鳩，在河之洲，窈窕淑女，君子好逑」。來函測一「洲」字，已有關雎之象。且「州」而得水，自旁潤澤，家主歡悅，由此觀之，實在不會因年齡而有所影響，問題祇在於小兒女的感情發展如何而已。

甄家宜讀者，年來在港營商，頗有進展，欲想到美洲去從事再發展，但不知以南美為佳，抑北美為佳，來函測一「然」字。

「然」字拆開，乃是「以火為然」。火於五行，方位屬南方，所以應說是南美洲更加適合，而且是愈近南方，愈加有利，因為「然」字之下，仍有一「火」在也。

勝勞婷女讀者，與男友分別之後，雙方約定，在三年之後結婚，但不知道三年之內，男友會不會變心，來函測一個「明」字。

「明」字日月並列，日者陽也，其光長在，月者陰也，因日而減色，看起來值得担心是你而非貴男友。

靜寂地帶

丹尼

幼兒工作者發表調查報告，指出幼兒工作者的水準不一，影響幼兒教育。

事實上，各幼稚園收費亦有天淵之別，「一分錢，一分貨」、證諸教育界亦一樣成立。

× × ×

連日豪雨，路面積水濕滑，撞車意外特別外，報章及電視上特多車毀人傷圖片。

既然火災也有黃色與紅色訊號的危險警告，何不也制訂一套車禍警號，以警惕駕駛者及行人？

× × ×

南非又表示願收容伊朗遜王巴勒維，傳說他又再踏上流亡之路。

看來，這位身罹重疾的流亡者，最安定的收容所是天父之家。

夜眼

銀行一位近視妹，此日因新配近視隱形眼鏡不妥，返回眼鏡公司查驗，適遇邏孖賊遞一字條。此賊口稱經理。近視妹曰：你係經理耶？起身欲行。賊曰：小姐：你睇真先啦！近視妹一睇，臉查查不知所為何字，乃曰：既然係俾經理，就不必睇啦！賊大急，用槍向前一指，曰：係俾你者，快的啦！近視妹尚未明白，但已見賊手之物，但笑曰：乜你咁大個人重玩兒童玩具？賊怒，以被識破，急遁。賊定，同事曰：乜你咁大膽？近視妹至此才驚！

移軍就食

高小上

睇三國演義，有許多故事為現實借鏡。演義中有「移軍就食」呢條橋，曹操、諸葛亮同埋好多人物都曾使用過。但地會曰：某城錢糧豐足，出兵取之，亦移軍就食之計也。

呢條橋學到十足之人包括大陸、越南同埋我地呢度之頭主英國。大陸係口中唔講，實際縱民來港「就食」，越南則除咗去年以驚人速度移民就食之外，現在冬季已過，正在加緊造船，即將大批殺到「就食」中。

租家正正式式係開出軍馬來香港「就食」，香港呢件肥肉，「錢糧豐足」，唔來就晒矣！

屋裡真真

陳德華

「小姐，助人為快樂之本，遮埋我得唔得？」

風情盡失

沙田消失了往日的自然風貌，現在已明顯見到。過去，「世界沙龍」頗多沙田霧景和清溪河水。現在因為改建衛星城市，填了海，把那些自然的溪流，彎曲的變成了一條條筆直的渠道，上面架了水泥橋，這就完全沒有阡陌的情致了。

過去，許多人在沙田酒店的茶座上，俯瞰山下禾田，人們都說那兒有江南風味，看來，這種風味不再存在。

雷雨

滑海詞鈔

[illegible]

請女傭要受氣

蛩紅：「失蹤」的煩惱(3)

[illegible]

「有時，餸又少，B仔B女都吵着沒有小菜食，不够送飯，但，也不過在我面前吵吵，她在時，一句聲也不敢出呀，哎呀，請工人如此受氣，我寧自己做。」

包太發這議論之後不過半個月，她的意願達成了。

又是為了飯餸問題，那一晚，包太和本地女傭吵了一次嘴。第二日，女傭辭職，她就把一腳踢的大任担當起來了。這是她自結婚以來第一次當上這份職務。

包先生發牢騷了：「又不是請不起工人，妳為甚麼偏偏要自己做？」

包先生又說：「沒有人說妳沒有本事，妳以前，炒過不少工人了，包太的「廳米」，媽姐行都知了。於是，新請來的本地女傭，變本加厲，打斧頭的標準，比往日的高出百分之十左右。」

有一位親戚告訴包太：「原來是這樣的，她們有集團的，請來請去都是她們的姊妹，如果，後繼的人買了不餸，主人就說以前那一個弱不佳，會唱衰她們的姊妹了，沒有辦法啦，妳只好忍啦！」

事實上，這的確難以容忍，於是她又想起要請菲籍女傭了。她對包先生舊議重提。

老包說：「請菲籍女傭是妳提議的，請來了妳又疑心暗鬼，以為我同瑪莉有路。瑪莉呀可以做得我個女呀，不知妳那個人是做乜嘢。」

箇中人語

花生總統向伊朗爭取選票論

橫七豎八集

美國花生總統卡特修教伊朗捻唑五個多月，「人質」一話放又唔放，佛都有火奕。但呢幾日開始認真發炮，估計一硬就要硬到底，唔會虎頭蛇尾，但如果一開頭就擺出最強硬姿態，也都攪掂奕。可惜佢應硬而不硬，被人撚完又撚，失盡威風丟晒架，然後還手發炮唎將軍，未免有「進退失據」之嫌奕。

我今朝飲早茶，聽到一位老友大發怪論，居然話花生總統確有神機妙算，發炮發得啱合時，因為太早固然唔啱，太遲亦有不合，應該在下屆總統選舉展開熱烈選爭之前，想得清清楚楚，算得伶伶俐俐，呢一炮乃係必須準時發出者也。所以話佢係有神機妙算者，料佢已將所有投向佢身上嘅選票，用佢自己嘅電腦計算過，知到仍然差幾十張票，然後穩操勝算也。經過電腦一算，再加以靈機一觸，佢就認為應該拔鎗發炮，威脅伊朗必須「及時」放人奕。呢幾十個「人質」獲釋之後，當然會對佢歌功頌德，各投以神聖之一票奕。呢幾十條票乃係佢競選秘密武器，一經使用，必可發生無限威力可使對方完全「有得頂」也。我以為，此乃「怪論之尤」，亦屬「有得頂」個一類，但並有諸明花生總統係因選期近，「人質」一事件必須有一個明白交代，然後可以開其金口，大聲叫選民投以神聖的一票也。「人質」事件已經拖咗五個多月，拖落去就有法子「講得口響」，猶如「舉大旗得個講」，「有口難言」而仍要做其連任總統，乃萬萬不可能之事也。佢唔為美國嘅聲譽着想，更唔為「人質」嘅「自由與人權」着想，亦要為自己嘅前途着想，幾大都要搏一搏也。

從前佢雖然硬硬而不硬，到呢個時候總唔想唔硬亦非硬不可矣。做「一任總統」係太過「短線」而且太過「濫氣」，歷史所稱，遺臭唔係遺香，點都要設法避免也。據我估計，但係「實迫處此」，正式係「瓦缸打老虎，盡地一煲」，並有用「電腦」算過未來戰選票究竟有多少把握也。假如「人質」獲得釋放，佢就「得其所哉」，可以預先擺定慶功宴，反轉嚟講，當然要講一句「有冇」，鈴鈴都去埋矣。所以，呢幾排國際情勢，預料必然會加倍緊張者。因為，佢呢一鋪睹到頭腦發昏，乜都敢做，但事情就會變得「更加大鑊」奕。

精神健康可貴

杏林小帖

日本皇室不久前立太子，也就是皇孫取得繼承皇位的資格。按日本皇室的傳統，無論皇子、皇孫，年滿二十歲便獲得這個資格。就是說日皇裕仁的皇孫，已經年滿二十歲。日皇已經七十八歲，這次出席立太子儀式時，雖然背已微駝，但依然十分健康。他的步伐，他的神態，都說明他至殯崩之日尚屬遙遠。

在戰爭年代，他不同於英國的喬治，他是戰爭的直接參與者，戰爭決策人，戰役的指揮人。大本營的一舉一動，都必須向他報告，經他批准，才能生效。他的權力猶於大本營之上。比如偷襲珍珠港，便是他親自批准，最後戰敗投降，也是他決定。據日本歷史記載，戰時得日皇餐只喝一碗麥片粥，吃兩片麵包。够清苦的了。但更淒涼的還是戰敗投降之前。連續兩年的飛機轟炸，大城市已經夷為平地，兩顆原子彈落下，全民喪魂失魄。而在美軍登陸之後，由天皇變成了階下囚，必須聽駐軍的吩咐。這種打擊對於一個在位二十年的君主來說，實在是致命的一擊了。但是，這一切裕仁都度過來了，而且是健康活下來了。

從醫學上角度來考慮，這說明了甚麼？應該在這看到，裕仁有一個健康的精神，這個健康精神，幫了裕仁的大忙，使他在最難熬的時候，熬了過來，並且保持了他的健康，現在看來，不僅健康，而且長壽了。醫生們不可不研究類似的人物，因為這裡確實有許多學問，獲得這種學問對於長壽是大有裨益的。（康非）

伊洛瓦底江流域的古國

緬甸漸有復甦跡象

經過幾年經濟崩潰，現漸步向復甦。外人眼中緬甸是與別不同的。不錯它是在地圖上，但似乎只存在人的腦海中。半屬神話故事和歷史片段裡的國度。足跡遍天下的旅遊人士心目中，是憧憬着伊洛瓦底江流域一處灰塵滾滾的平原，在巴根附近的地方，有數以千計的古老佛塔，讓人回想十三世紀時代被忽必烈大軍夷平的輝煌文化。英語讀者想起吉卜寧雅紀普靈如何在「曼德里」一詩裡抒發英國殖民地時代的人對此地一切的懷念：廟鐘、飛魚和一位「在更清淨翠國土的更純真甜美的姑娘」。經歷過二次大戰的人還記得美里爾的「掠奪者」，「酷祖兒」史迪威將軍，路易蒙巴頓勳爵和緊通滇緬公路的偉大成就。

自此之後緬甸似乎在酣睡。把一切忍受下來，但似乎付出代價很大。它面積大於法國，人口三千二百萬，採取了閉關自守政策，一九五五年在印尼萬隆市，緬甸是不結盟運動發起人之一。自此即全心全意向這目標推進。去年在古巴舉行的不結盟會議中，緬甸外長表示對於會員採取政治圖謀，軍事干預，深感失望。聲稱除非運動本身得到淨化和改變作風，否則緬甸將退出。一個月內，果然退出了。

這種堅決的中立作風使緬甸保留獨立與文化。但對經濟無補。自一九六二年一撥二次大戰英雄接掌政府走向社會主義，緬甸即迅陷經濟困境。異己者被囚或逃亡國外。軍人掌權。工業國有化。農人奉命以固定價格售穀與政府，興致盡失。食米輸出本冠東南亞，却一蹶不振。經濟乾涸，只靠黑市流通。通向社會主義之路似乎一無是處。

不過最近緬甸似有復甦跡象。一九七零年以前被摒門外的遊客，漸漸增加。今年三月結束的財政年度是軍政府接管以來生產最高的。緬甸部長委員會報告稱政府盈餘達七千一百五十萬美元。稻米雖曾受亢旱，達到預期的一千萬噸產量，剩下六十萬噸供輸出。緬甸油田平均每日產三萬二千桶，超出兩家煉油廠每日二萬六千桶的納量。日本三菱購入原油一百萬桶，使總出口額達四億美元——比上年多一億二千萬。

緬甸的問題未完全解決。政府經常在腹地與共黨顛覆份子或少數民族叛逆份子作戰。去週才曾在泰國德克省附近追卡倫族叛逆份子據點發動攻勢，迫使四千卡倫族人逃過邊界。這並不影響緬甸人生活。不過完無疑問，緬甸人生活是與其他地區脫離。這也不一定是件憾事。最近時代週刊駐香港主任馬殊克拉克曾訪該國，有以下報導：（上）

烏鴉媲美任何野味

是歐洲人嗜食的珍饈

一次午餐中，我遇到在法國大使館任職副官的霍紀先生，他對美國人在食物方面的偏見，覺得好笑。

他說戰時甚喜吃烏鴉。並非純因肉類稀少，而因味道實在好，可以媲美任何野味。是歐洲一項珍饈。

聽來還以為他在吹牛。烏鴉的名字實在難聽。

次日往附近農莊打獵。主人家說該處到處是烏鴉。霍紀先生認為小烏鴉才够嫩。烏鴉壽命十年或以上，年老的肉粗，要煮很久。

在寒風裡熬了幾小時，心裡想只要捕到一隻已够好了，管牠是老是嫩。

因為從未捕過烏鴉，忘了帶誘敵之物。純與牠們鬥智，實不是牠對手。

問題是實在不大起勁。打獵最大目的是吃獵物。如果獵獲一隻烏鴉，就不單只要嚐牠，而要把牠吃了。對於這點實在沒有什麼胃口。除了說這烏兒長途飛行的效率極高，其七百年歷史的牛津字典，就沒為牠說過什麼好話。「像烏鴉般飛行」這句話，一直便是指捷徑。其他方面，自伊索寓言以來，就沒有人對烏鴉有好感。

「烏鴉餌」是連豬也不要吃的東西。形容一場空洞的勝利，便說「像烏鴉在溝渠裡得勝。」在澳洲，人家稱游手好閒的懶漢為「吃烏鴉的人」。

吃烏鴉代表被迫做些「極難受和難堪的事」。本是美國俗語，大概是民間智慧的產品。但已普遍被英語社會採用。

唯一令人興奮之處，是烏鴉為天堂鳥的近親。但這壞蛋一貫劫巢、吃腐肉的臭名掩蓋了一切。

人對烏鴉反感大概由於牠吃的東西不好。但若認為牠的肉帶有所吃東西的味道，則是錯了。鵪鴉是吃蛋子的。吃魚的鴨子也沒腥味。

時間過去，我却無法射得烏鴉，牠們根本不飛進射程。

天色漸暗，我射獵幾隻燕八哥，往車子走去。三隻烏鴉忍不住跟來。

牠們俯衝而來。其一抓我耳朵，使我差一點把獵槍掉了。我憑本能向為首一隻瞄準，看着最末一隻應聲落地。

雖長約十八吋，重約半磅，那隻烏鴉看似有火雞的羽毛，鵪的耳毛。要用拔毛和火柴才可把牠剝淨。

若說烏鴉是著名法國菜，烹飪專家茱莉亞齊爾特却似不知道。任何野味烹飪書裡也沒有提。

向專家請教也不得要領。終於向華盛頓麵包爐餐廳主廚洛蘭布強特請教。他一向對不尋常野生，習不嫌忌。

「這隻烏可不夠嫩，」他以手執烏嘴說道，「煮個湯吧？或紋至敏。」

布強特先生用鹽和胡椒擦在烏鴉上面，塗一層薄薄豬油防牠乾燥，放在四五〇度爐裡半小時。邀請霍紀先生來品嘗，但他推說傷風。

烏鴉放在面前，豬油脆皮似好吃。一下子吃光了。只餘烏兒本身。（已完）

烏鴉竟成上佳食品

如何使你的觸覺

直透婦女心房

女人希望男人知道些甚麼關於她們的事呢？

這個問題的答案，是會令男人感到驚奇的——這個答案並且有助於使男女雙方，把濃情蜜意和幸福，放回到他們的婚姻或戀愛中去的。

大學裡的一位資深專家曾在美國各地，會見過好幾千名的婦女——和發現了些驚人的事實，那是婦女最需要和希望男人知道有關戀愛、婚姻、性生活及錢財的事實。

但他也發現許多女人，無法把她們的此等需要，明白地講給男人知道。

南加利福尼亞大學醫學院的教授兼婦女學博士杜寶遜博士是位家庭生活專家，他說：「婦女極需要男人了解她們，知道她們的需要、恐懼和意氣消沉，但她們常常都無法將她們的心意傳達給男人知道。」

以下是杜寶遜博士研究所得的一些端倪。他說，這些都是婦女想她們的丈夫知道的：

㈠婦女特別需要丈夫陪伴，和她交談，及得到她們愛人的歡心。

㈡婦女極需要丈夫的浪漫情意。

㈢有關家庭和財政事務，男人和她們所要着重之點是不相同的。

㈣婦女特別關心儀容和老邁。

杜寶遜博士說，如果男人肯花點時間來查出女人希望他們知道些甚麼，那末，他們便等於掌握到幸福夫妻關係之鑰。

杜寶遜博士是暢銷書「妻子們希望她們的丈夫對婦女有認識」的作者。該書是泰節爾出版社刊行的。他在該書中寫道：「聰明的男士是會留心到我所會見過的女人所表示出來的她們的需要的。」

克利夫頓博士，另外一位專家，也表示同意。他說：「如果男人知道女人需要他們知道的事實，那麼夫婦兩口子，是會過得到更好的婚姻生活的。」他說：「兩性可以更愉快地享受婚姻生活，較少發生打架的事，於遇到問題時，能更好地加以解決，和使他們得到更好的婚姻生活的享受。」

杜寶遜博士於會見婦女時，叫她們列舉她們生活中，最使她們感到沮喪的十項事情。

以下是按照婦女們認為對她們是非常重要的要讓她們的丈夫明白的事項，按其重要的次序列出，而杜寶遜博士亦提出男士如何可以幫助他們內人的建議：

㈠自卑感——婦女，尤其是要操持家務的主婦，希望她們的丈夫能知道她們有自卑感。男人在工作中，常常會因為升級及加薪，而得到情緒上的鼓勵，他們也有機會擔任具有挑戰性的工作，而許多女性發覺她們被困身於家務中或低微的寫字樓職位中。這些工作使她們得不到任何有刺激性的或創造性的好表現的出路。

杜寶遜博士奉勸聰明的男士，要經常想辦法來增強妻子的自信心，讚美她們的相貌和打扮，讚美她們過的生活，誇獎她們持家和育兒的本領，及對她們的工作，表示欣賞。

㈡疲勞與時間的壓力——婦女們希望她們的丈夫能夠知道要把一頭家好好地料理好，把孩子成功地撫養和照顧好，常常是很勞累的事。

杜寶遜博士說，對於此事做丈夫的能够做得到的最了不起的事，就是向她表示他深切地瞭解他妻子的實際工作，是很艱困的。

㈢孤單、寂寞與無聊——婦女們希望她們的丈夫，知道她們是多麼孤單、寂寞與無聊。他們很渴望得到丈夫的關懷與安慰，但當她們發覺丈夫把時間完全用於工作上或追逐其他享樂，而把她留在家裏時，她是多麼難堪。

杜寶遜博士說，做妻子的常常都發覺她們希望能夠得到與丈夫溫存的時間，被丈夫用來打保齡球、看電視的體育球比賽、看報紙的體育版或至從辦公室帶回家裏做的公事佔去。（上）

（沈德芳）

一對驚世駭俗的新人

七十九歲的祖母和她的繼孫結婚

七十九歲的蓓爾．古德蓮興奮地試戴她的二十三歲丈夫所送給的結婚週年禮物時，歡笑着說：「鑽石是女孩子的最佳朋友。」她欣賞着鑲有五粒鑽石的金頸鍊說：「真是太美麗了。」

蓓爾是麥克的繼祖母，他們在五月至十二月間發生的羅曼史，震驚全球。他們在一九七八年一月三十日結婚。

一對新人在當年面臨經濟上的困苦，但現在，他們的前景一片光明。

麥克已逝世的祖父之繼室說：「我們永不忘記我們所變的祝福，我們是世界上最快樂的人。」

麥克亦讚嘆着說：「一切都似乎是太好了。有時，我要打自己的面頰來確定我不是在做夢。」他現時在洛杉磯一間股票投資公司工作。

「我們非常快樂，對我們所做的毫無遺憾。」麥克指出，他送給蓓爾的禮物有特別的意義，其設計叫做瑜伽——象徵着他相信瑜伽是令其要保持青春的方法。

蓓爾說：「我研究及練習瑜伽差不多已有半個世紀，我是在重病及幾乎精神崩潰時開始學習它的。

「診治我的醫生曾習瑜伽，他教我如何鬆弛自己及冥想，使我渡過難關。在麥克上班後，我每日都冥想一小時。」

除了鑽石外，麥克帶她往時裝店，蓓爾說：「他買了一套可愛的白色套裝及紅褲及一件非常美麗的白領衫給我。」

「我被寵壞了——但我好喜歡得很。」（盧文）

英國的快餐皇后

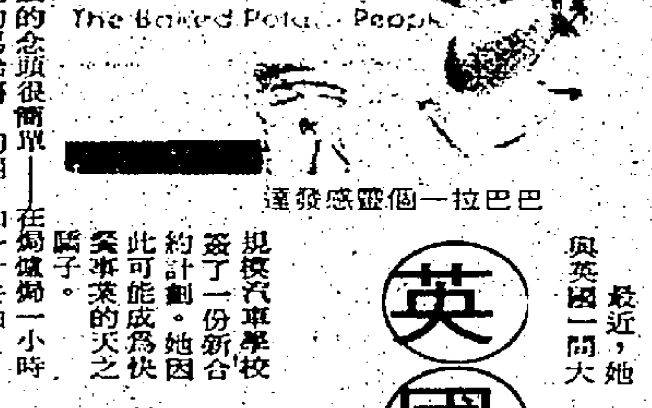
第一次做生意便揚名全國

巴巴拉．康基從未夢想她第一次做生意會這樣成功。

二十三歲時，她還是一個單身女子，在愛丁堡一間大保險公司的退休金部當文員。

六年後的今天，這位苗條、有吸引力、說話溫柔的蘇格蘭姑娘，是一間每年營業額差不多有五十萬鎊的公司董事長。

最近，她與英國一間大規模汽車學校簽了一份新合約計劃。她因此可能成為快餐事業的天之驕子。



巴巴拉一個靈感發達

她賺錢的念頭很簡單——在焗爐焗一小時八至十安士的馬鈴薯，切開，加一片牛油，然後填以超過三十種不同的餡料，包括磨碎芝士到牛羊肉碎布丁及天菁，載在一個有匙和餐巾的盒內。

合伙人包括丈夫大衛和朋友金卡利，他們在愛丁堡開了三間快餐店，每年出售超過一百萬個餐盒，第四間本月加入服務。

她說：「金和我經常談生意，有一天，我們看到一個焗馬鈴薯攤生意興隆，於是我們決定經營這行業了。

「我們盡所能籌了一千鎊，開了第一間快餐店。

「開始時十分辛苦，要早上六時起來，上班前，要去快餐店準備好一切。

「午飯時，要趕回快餐店工作一小時，下班後，我又回快餐店工作，直到深夜。回想起來，好像是很久以前的事。」

她與英國汽車學校合作，目的是把她的快餐事業發展為全國的專利經營。專利店須把經營額的百分之五作為她的酬金，另外百分之三用在廣告及推銷費。

但為什麼英國最大的「教授駕駛」學校要投資快餐事業呢？

總經理阿基遜解釋說：「我們喜歡作多方面投資，而快餐業的前景看來很好。担任這職位前，我是經營家鄉雞的，因此我對這種專利事業，知道得很清楚。

「我們認為巴巴拉和她拍檔的生意，可以在我們的支持下發展。

「不要被巴巴拉柔和的聲音和羞怯的態度欺騙，她十分能幹，有主意，對做生意很有眼光。」

但是他們賣些什麼產品呢？巴巴拉很樂意地指出，他們不是賣假貨或是加上人造品或防腐劑的食物。

「馬鈴薯是十分有營養的，有大量維他命和纖質成分，因此合乎我們的健康飲食習慣。」

一個馬鈴薯加上牛油和磨碎芝士，售價是五十四便士，用蘋果餡，售價五十九便士，加熱咖喱牛肉，售價是六十七便士。

從巴巴拉的態度，你永遠猜不到她在沉悶的寫字樓工作，成功地獲得很多年輕女性希望得到的野心。

她說：「我們居住的舊屋，極需裝修，但我們沒有時間和金錢。我們把所有的現錢都用來擴張生意。」

「我駕駛一架稍小型貨車，與丈夫共用一架車，我們很少出外遊玩，因為實在太忙。」

毫無疑問，由於巴巴拉的靈活頭腦，在不久的將來，他們快餐店的招牌，將在英國各街道上出現。

（馮淑豪）

國際剪影

沈瑞裕 中西文化的橋樑

早年，香港政府的公函，全部以英文為主，因為政府的高級官員，大都是外籍人士。但是，香港人始終習慣用自己的母語，所以提高中文合法化，與英文享有同等地位，同屬官方語文。於是，翻譯人才便頓時顯得十分缺乏。

沈瑞裕老師從事翻譯工作，已經有很長的日子了。沈老師出生於廣州，並在那裡接受教育，中學畢業後考入了國立中山大學，專門攻讀英國語文學，畢業後在當地工作。什任當地各大學院講師、高級講師、副教授等，講授的都是與英語有關的課程。又當過報館編輯，翻譯主任等工作。有一段時間，沈老師日間從事文教工作，夜間更擔任新聞工作，經常與美國新聞處各外國通訊社聯絡。

教授洋人華語

一九四九年，沈老師到澳門去，在當地一間天主教會中學任教，這間中學分中文部和英文部，沈老師在中文部教英文，而在英文部則教中文。這樣一教就是八年，到了一九五六年秋天，沈老師到了香港，受聘於香港大學的東方文學院充當導師，教授外國人閱讀和寫作中文。這些學生，大部是政府外籍官員，因為工作上常會遇上中文，所以必須懂得華語。沈老師一直以來都十分喜愛自己的工作，直到一九六九年，因為患了胃病，須入醫院進行手術，出院後又須得提早退休，好得留在家裡休養，早日全部康復。

這次的手術，可能是由於沈老師的辛勞工作所導致，所以，手術後沈老師休息了一段時間，暫時不想過份操勞，湊巧這時候，兩局議員辦事處需物色一位精通中英文的翻譯人才，而當時香港人才中，兼精於英文的人固多，兼精於中文的亦屬不少，而兩方面都能應付餘裕又有資格擔任這個職位的，真是不可多得。初時，沈老師以有病在身為理由，婉詞推卻擔任全職，祇答應每天工作兩小時，而時間悉聽沈老師自己選擇，可是不久之後，鯉魚門英國防部創辦的軍部中文學院，又力邀沈老師出任教授粵語及翻譯的教席，雖則鐘點無多，但學校當局深恐路程過遠，乃特用專車接送往返，以免勞頓。

一九七二年，中文成為法定語言之後，港府在民政署編制下成立了中文公事管理局，因而大量招聘富有經驗的翻譯人才。當時，沈老師卻被政府延攬聘為高級中文主任，不過沈老師已屆超齡，於是用合約式聘任兩年半，約滿後再續了兩年半的合約。

畢生奉獻翻譯工作

一九七九年，沈老師在合約期滿以年事過高，沒有續約，不過沈老師並沒有息跡家園，而把時間空閒着，因為港大、中大、樹仁、嶺南等大專學院，紛紛聘請沈老師充任翻譯講師，而沈老師以分身乏術，祇有按照自己時間許可出任其中一些院校的兼任教席。工餘之暇，沈老師喜歡閱讀書籍，或者與家人到外地旅遊，不過，沈老師還是熱愛自己的翻譯工作，終生致力不懈，真不愧為中西文化的一道橋樑。（昭）

唔駛勞煩雙腿・萬事室內攪掂

電話傳真五年內可面世

雖然電話問世已有數十年，但其應用方式還是維持不變。不過，在五年之內，電話的應用方式，將會有革命性的改變。它會進一步發揮傳訊的功能，為用戶帶來極大的方便。

美國電話及電報公司視察管理士・布朗指出：不管在家裡或辦公室，電話在傳播及資料儲存方面將扮演主要的角色。

他解釋說：將來電話裝上電視傳真之後，人們可致電資料中心、圖書館、報館及雜誌社，要求獲得所需要的資料，閱讀新聞、時裝、體育、旅遊、書籍及其他方面的資料或圖片，均可即時獲得，方便之至。此外，人們也可利用電話在總統大選時投票、向銀行存提款項、向百貨公司購物，甚至可以隔洋玩橋牌呢！

此外，家裡或辦公室的用戶，也不必再為接聽不受歡迎的電話而煩惱，他們可以在螢幕上預見對方的電話號碼，然後從容決定是否接聽。

布朗先生表示，上述介紹的用途，祇是其中部份而已，若果科技再向前邁進，它的功用更不止此呢！

不過，這些裝有傳真面的電話，需要很多方面的配合才可以應用。例如，百貨公司需裝上資料儲存中心，將各類貨品的價格及數量標出，而且還不時要調整，使人們獲得最新的資料。還有另外一個問題，家裡要裝設這樣的一個接收系統，看來所費不菲，製造商需要研究怎樣減低成本，使能適合用戶的經濟能力。

公司與用戶 可交換資料

布朗先生表示，電話公司不會負責供應電視傳真機，但會有各類資料可以提供，公司與用戶也可不時交換資料。

他預料這種電話電視傳真機，五年內便可大行其道，費用方面，一般用戶也可以負擔得來。屆時，用戶便可成為傳播的「管理者」，縱使足不出戶，任何業務或家務方面需要的資料，也可垂手可得。不過，這種新產品是否通行，還要看大眾的接受程度，在科技方面，製作這種電話傳真機是完全不成問題的。（小軍）

運動衣易「走樣」 如何保養費思量

運動衣本為體育活動而設計，但現時很多青年朋友，常把運動衣作便服穿着，做成熱潮。但運動衣常有起毛頭、鬆線、纖維變形、鬆弛或變便之「走樣」情形，成為青年人的新煩惱之一。若要令運動衣能保持長久耐用，予人歷久常新的感覺，則要留心幾方面：

例如：運動裝祇宜於作硬地運動，假如在沙地運動，不消一會，便會變「泥娃娃」：若回家後一經大力洗刷，每使顏色及結構兩方面變形，這是因為沙粒及泥直接陷入纖維組織之故。運動服通常以針織及棉紡為主，其合成纖維組織較其他衣料疏鬆，極易勾破，所以旅行時要小心樹枝及荊棘，更不可坐在凹凸不平的石上，祇要勾起一條綫，使整件服裝破壞。

洗滌運動衣，最好用人手。用洗衣機攪拌，容易破壞其纖維結構。如果一定要用洗衣機洗滌，則記緊在乾衣前取出涼乾，切忌用洗衣機拌乾。淺色的運動衣應單獨洗滌，本來運動衣脫色是少見的，但淺色的運動衣，時常會染上別種衣物的顏色。

一套質地好而又有保養運動衣，大約可以連續穿着六個月至二年左右。（如）

信不信由你 生仔會傳染

疾病會傳染，信不信由你，甚至生孩子也會傳染。

據在產房工作的護士透露：開刀與順產也好，往往一天生下的均是男孩，或者一天開刀取出來的是女嬰，有一家公立醫院試過有這樣的記錄，三天內出生的全是男嬰，祇有一名女嬰，難怪香港女人被稱為「皇帝女」了。（南）

俄式湯之冠 莫斯科風味湯

俄式湯，各種各樣，莫斯科風味湯是味較佳者。

材料（六人份）——牛腿肉一點五公斤，水十杯，胡蘿蔔二個，糖蘿蔔一個，蕃茄五個，卷心菜一個，馬鈴薯六個，湯料（胡蘿蔔半個，洋葱一個，芹菜頭一個，香芹菜，胡椒粒，月桂各適量）。

製作方法——㊀將湯料用的蔬菜隨便切成小塊，以蛋白與之混和。然後與牛腿肉，水共置一深鍋內，用文火煮約三個小時。

㊁煮了三個小時後，用紗布過濾兩次。

㊂將馬鈴薯，蕃茄，胡蘿蔔切為小塊，卷心菜割去芯後切為八塊，糖蘿蔔切為粗塊，共置於過濾好的湯料鍋中，再行用文火煮。

㊃將牛腿肉撈出，切成適合入口的塊狀，置入湯中煮一會。端鍋前，將留一片糖蘿蔔擦入鍋內。這樣，湯的色會好看得多。（碧）

和煦驕陽，碧波蕩漾，將歡樂的夏日帶來了！弄潮的季節來臨，我們便會不期然想起誘人的泳裝。

據黛安芬泳裝高級設計師表示：八零年之泳裝設計，以一件頭幼腳帶為主題，可配襯飾物及方便日光浴，倍添佾麗驕人。而比堅尼式泳裝，仍大受健美身段之青春女士所歡迎。顏色配搭方面，今年將以黑色、金黃色、紫色、淡紫色最為流行。

圖為八零年的一款一件頭幼腳帶泳衣。

徵稿

本版公開 歡迎投稿 一經刊登 致送薄酬

我們到街市去買「馬友魚」，價錢有時平至幾銀啢一斤，但到一些比較高級的西餐館去吃一客祇有幾安士的「烟三文魚」，則起碼收你十幾二十皮。事實上，「三文魚」亦即「馬友魚」，兩者身價之所以如此懸殊，除餐館需要賺取「合理利潤」之外，主要在於「馬友」乃港產之「本地薑」，「三文魚」則通常是由加拿大、日本或紐西蘭等國家輸入的「來路貨」。

所謂「馬友魚」，其實祇是香港人之俗稱，牠的正式名稱叫做「鮭魚」。在動物學上隸喉鰾類鮭科，體呈長紡錘形，跟鱒魚約略相似，鱗大而圓，背灰藍色，有黑色斑點，腹灰白，頭之上方呈翠綠色。至生殖期，雄體腹部之灰白消褪，漸轉為紅色，雌體則轉為濃紫色。並溯游至北緯卅五度以北之河川產卵。產後雌魚多因疲憊過度而自斃，孵化之小魚則需經四五年後始能成長。

「馬友」肉味鮮美，切開顏色緋紅，一般主婦多將之煎黃蘸喼汁佐膳。日本人則多取作「刺身」（魚生）的原料。然據醫學家的研究發現，「條蟲」之幼體常寄生於此魚身上，生食實不適宜。

「馬友」除肉可食外，其頭骨軟而脆，亦可製成美味佳餚。法以馬友頭去鱗洗淨斬件，以生抽撈過醃生粉炸黃之後，與薑蒜陳皮冬菇及半肥瘦豬肉絲等一同紅燒，再以蠔油、麻油、生抽、古月粉等打獻上桌。（曲辰）

刊本報廣告電話二八零七零八

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥為刊登也。

工商日報啓

茲函附港幣　拾　元（支票／郵票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓

一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請用一元以下面額，請將「支票」二字刪去，寄來支票則將「郵票」二字刪去

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」

每天三元，不折不扣，以四段為限。日晚報聯刊，每天共收六元，（醫藥類除外，醫藥類小廣告，日報每天四元，晚報每天三元）。

工商日報 晚報 外埠讀者訂報價目表

本報日報分外埠版及香港版，外埠版精編一大張，每月報費三元，香港版三大張，每月報費十五元，晚報二大張，每月報費十五元。另視所寄地區按下列郵費表收取郵費。（郵費按每日計算）歡迎讀者訂閱，請預付一個月報郵費，當按日寄出。

地區	郵類	每日郵費（港幣計算）日報外埠版	日報香港版	晚報
台灣	平郵	二角	四角	三角
其他各國	平郵	三角	七角	五角
亞洲	空郵	八角	弍元四角	壹元六角
澳洲、歐洲、非洲	空郵	壹元四角	四元二角	二元八角
美國、中美洲、加拿大	空郵	弍元	六元	四元
南美洲	空郵	弍元六角	七元八角	五元二角

分類廣告

子女太多，令你眉皺，問疏生育，快樂無憂。

恤苦憐貧 給他們幫助 給他們希望 請捐公益金

麗宮 最後今天 請勿錯過 華納發行 愛情傳奇片鉅 小小羅曼史 狄龍・伯納安・戴維斯主演 最人有味的倩影風靡 明天獻映：七・街的淫娃

你就是救星

垂危的病人急需輸血 請即到紅十字會捐血 電話：二一八二〇弍壹

本報台灣總經理處

地址：紹興南路十二號三樓

電話：三四一七八一二 三四一八〇〇七

本報啓事

本報當天空運抵台、歡迎台灣讀者訂閱

本報台灣全省各地設有分銷處，請讀者就近向下列各分銷處訂閱：

- 高雄 長明街二四號
- 台南 南門路五九號
- 台南 永福路一五二巷五〇號 電話二三六四七六號
- 左營 大路八五號 電話二七二〇一一
- 新竹 牛埔路九號 電話二二七四五三
- 桃園 大園鄉前街二二號
- 鳳山 光遠路二七九巷六號 電話四六二七〇四
- 台中 公園路三〇一二號 電話二二四〇四三四
- 嘉義 吳鳳南路一七巷一三號
- 淡水 中山路七二巷一弄一五號，電話六二一一六〇三
- 岡山 勵志路一三三號
- 中壢 中豐路七九巷一號 電話四二二四三四
- 台東 羅建路二八三號
- 龍潭 中正路二三八巷一三號 電話七九〇六一一
- 集集 民生路一七八號
- 基隆 正義路二巷二六號 電話二二五〇〇一
- 基隆 安一路二七八巷一四八號
- 基隆 南榮路一三三之四號
- 豐原 南陽路一四六巷二二號
- 北投 民族路三之五號二樓 電話八九一三九四四
- 花蓮 仁愛路一〇號
- 苗栗 中山路三三一號 電話三三二〇一七二號
- 彰化 長壽街一四七號
- 板橋 自強新村九四號之一 電話九九五一一一九二
- 斗六 太平街一〇二號

醫藥

吳植才 國內專科名醫 流膿疹粒瘡

惡症 小解刺痛 流黃流白 膿爛流膿 任何惡瘡 新法治理・保醫斷尾

白蝕 臭狐 癬 白蝕汗斑・臭狐臭汗 皮膚百病・牛皮頑癬 保證滅絕 九龍長沙灣道210號壹樓D座

鄒祺 四代藥方 鼻 喉

久咳 新舊咳症 痰多氣頂 日夜氣頂 咳喘氣促 呼吸困難・心翳痰多